叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːljəm] - .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 17 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 - .

莫特利荷兰史，PG版，第17卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- - - [['tʃæptər] [viː] .]
1569 - 70 [CHAPTER V .]
- - - [章 V .]

1569-70 [第五章]

['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] ['ælvə][ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] — ['spænɪʃ] [fʌndz] [siːzd] [baɪ]

Quarrel	**between**	**Alva**	**and**	**Queen**	**Elizabeth**	**of**	**England**	**—**	**Spanish**	**funds**	**seized**	**by**
争吵	之间	阿尔瓦	和	女王	伊丽莎白	的	英格兰	—	西班牙语	资金	查获	经过

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] — [nɑːn] - ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz]

the	**English**	**government**	**—**	**Non**	**-**	**intercourse**	**between**	**England**	**and**	**the**	**Netherlands**
这	英语	政府	—	非	-	交往	之间	英格兰	和	这	荷兰

— ['strɪndʒənt] ['meʒərz] [ə'genst] ['herəsi] — [kən'tɪnjuːd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] —

—	**Stringent**	**measures**	**against**	**heresy**	**—**	**Continued**	**persecution**	**—**	**Individual**	**cases**	**—**
—	严格	措施	反对	异端	—	持续	迫害	—	个人	案例	—

['prez(ə)nt][ʌv; əv][hæt][ænd; ənd] [sɔːrd] [tuː; tə]['ælvə][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] — [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Present	**of**	**hat**	**and**	**sword**	**to**	**Alva**	**from**	**the**	**Pope**	**—**	**Determination**	**of**
展示	的	帽子	和	剑	到	阿尔瓦	从	这	教皇	—	决心	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] — ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] [tæk'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

the	**Governor**	**—**	**general**	**to**	**establish**	**a**	**system**	**of**	**arbitrary**	**taxation**	**in**	**the**
这	州长	—	一般的	到	建立	一个	系统	的	随意的	税收	在	这

['prɑːvənsəz] — [ə'sembli] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [æt; ət] ['brʌslz] — ['ælvəz] [di'kriːz] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] —

provinces	**—**	**Assembly**	**of**	**estates**	**at**	**Brussels**	**—**	**Alva's**	**decrees**	**laid**	**before**	**them**	**—**
省份	—	集会	的	庄园	在	布鲁塞尔	—	阿尔瓦的	法令	铺设	前	他们	—

[ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,

The	**hundredth**	**,**
这	百分之一	,

阿尔瓦与英国女王伊丽莎白之间的争吵——英国政府没收西班牙资金——英国与荷兰断绝往来——严厉打击异端——持续迫害——个案——教皇赠予阿尔瓦帽子和宝剑——总督决心在各省建立一套任意征税制度——布鲁塞尔三级会议——阿尔瓦的法令呈递给他们——第一百

[tenθ] ,

tenth	**,**
第十	,

第十，

[ænd; ənd] [fɪfθ] [pens] — [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] — [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]

and	fifth	pence	—	Opposition	of	Viglius	to	the	project	—	Estates	of
和	第五	便士	—	反对	的	-	到	这	项目	—	庄园	的

['veriəs] ['prɑːvənsəz] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] — [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]['juːtrekt] — [ðə; ði]

various	provinces	give	a	reluctant	consent	—	Determined	resistance	of	Utrecht	—	The
各种各样的	省份	给	一个	不情愿的	同意	—	决定	反抗	的	乌得勒支	—	这

['sɪti] [ænd; ənd] ['prɑːvɪns] ['saɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] — ['sentəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn]

city	and	province	cited	before	the	Blood	Council	—	Sentence	of	confiscation
城市	和	省	引用	前	这	血	理事会	—	句子	的	没收

[ænd; ənd] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [ə'genst] [bəuθ] — [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

and	disfranchisement	against	both	—	Appeal	to	the	King	—	Difficulty	of
和	剥夺选举权	反对	两个都	—	上诉	到	这	国王	—	困难	的

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [tæks] — [ˌkɑːmju'teɪʃn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] — ['prɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][fɔːr; fər][ə; eɪ]

collecting	the	new	tax	—	Commutation	for	two	years	—	Projects	for	a
收集	这	新的	税	—	交换	为了	二	年	—	项目	为了	一个

['pɑːrd(ə)n] - ['dʒen(ə)rəl] — ['groʊɪŋ] [dɪs'feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] — [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz]

pardon	-	general	—	Growing	disfavour	of	the	Duke	—	His	desire	to	resign	his
赦免	-	一般的	—	生长	不受欢迎	的	这	公爵	—	他的	欲望	到	辞职	他的

[poʊst] — ['siːkrət] [hɑː'stɪləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] - — ['ɔːltərd] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

post	—	Secret	hostility	between	the	Governor	and	Viglius	—	Altered	sentiments	of
邮政	—	秘密	敌意	之间	这	州长	和	-	—	已修改	情感	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] — [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ] [grɑːn'vɛl] — [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] ['pɑːmpəsli]

the	President	—	Opinions	expressed	by	Granvelle	—	The	pardon	pompously
这	总统	—	意见	表达	经过	格兰维尔	—	这	赦免	傲慢地

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [duːk] [æt; ət]['æntwɜːrp] — ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmnəsti] —

proclaimed	by	the	Duke	at	Antwerp	—	Character	of	the	amnesty	—
宣布	经过	这	公爵	在	安特卫普	—	特点	的	这	大赦	—

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt] — [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv]['ælvə][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Dissatisfaction	of	the	people	with	the	act	—	Complaints	of	Alva	to	the	King
不满	的	这	人们	和	这	行为	—	投诉	的	阿尔瓦	到	这	国王

— ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv]['bærən] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn] [speɪn] — [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [æt; ət][sɛ'goʊviːə]

—	Fortunes	and	fate	of	Baron	Montigny	in	Spain	—	His	confinement	at	Segovia
—	财富	和	命运	的	男爵	蒙蒂尼	在	西班牙	—	他的	监禁	在	塞戈维亚

— [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [ɪts] ['feɪljər] — [hɪz; ɪz] [mɑːk] ['traɪəl] — [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'piːl] [tuː; tə]

—	His	attempt	to	escape	—	Its	failure	—	His	mock	trial	—	His	wife's	appeal	to
—	他的	试图	到	逃脱	—	它是	失败	—	他的	嘲笑	审判	—	他的	妻子的	上诉	到

['filip] — [hɪz; ɪz] [ˌkɑːndem'neɪʃn] — [hɪz; ɪz]['siːkrət] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] — [ɪts]['diːteɪlz] ,

Philip	—	His	condemnation	—	His	secret	assassination	determined	upon	—	Its	details	,
菲利普	—	他的	谴责	—	他的	秘密	暗杀	决定	之上	—	它是	细节	,

五分之一便士——维格利乌斯反对该计划——各省议会勉强同意——乌得勒支的坚决抵抗——血统委员会上提到的城市和省份——对两者的没收财产和剥夺选举权的判决——向国王上诉——征收新税的困难——减刑两年——设立赦免总督的计划——公爵日益失宠——他想辞职——总督和维格利乌斯之间的秘密敌对——总统态度的转变——格兰维尔表达的意见——公爵在安特卫普高调宣布赦免——大赦的性质——民众对这项法令的不满——阿尔瓦向国王的申诉——蒙蒂尼男爵在西班牙的命运——他在塞戈维亚的监禁——他试图越狱——越狱失败——他遭受的虚假审判——他妻子的上诉菲利普——他的谴责——他被秘密刺杀的计划——细节，

[æz; əz] ['kerfəli] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] — ['terəb(ə)l] [ˌɪnʌn'deɪʃn]

as	carefully	prescribed	and	superintended	by	the	King	—	Terrible	inundation
作为	小心	规定	和	督导	经过	这	国王	—	糟糕的	洪水

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neðərləndz] — [ɪ'mens] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti] [ɪn]

throughout	the	Netherlands	—	Immense	destruction	of	life	and	property	in
自始至终	这	荷兰	—	巨大	破坏	的	生活	和	财产	在

['friːzlənd] — - ['kæs(ə)l]['teɪkən][baɪ][diː] ['raɪtər] ,

Friesland	—	Lowestein	Castle	taken	by	De	Ruyter	,
弗里斯兰	—	-	城堡	已采取	经过	德	鲁伊特	,

按照国王的精心规定和监督——荷兰全境发生可怕的洪水——弗里斯兰省生命和财产遭受巨大破坏——洛韦斯坦城堡被德·鲁伊特攻占，

[baɪ]['strætədʒəm] — [ˌri:'kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] — ['despərət] [rɪ'zɪstəns]

by	stratagem	—	Recapture	of	the	place	by	the	Spaniards	—	Desperate	resistance
经过	策略	—	夺回	的	这	地方	经过	这	西班牙人	—	绝望的	反抗

[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][di:] ['raɪtər] .

and	death	of	De	Ruyter	.
和	死亡	的	德	鲁伊特	.

西班牙人凭借计谋夺回了该地——德鲁伊特进行了殊死抵抗并最终战死。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['veri] [su:n]['æftər][ðə; ði] ['du:ks] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['brʌslz] [ðæt][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n]

It	was	very	soon	after	the	Duke's	return	to	Brussels	that	a	quarrel	between
它	曾是	非常	很快	后	这	公爵的	返回	到	布鲁塞尔	那	一个	争吵	之间

[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [tʊk] [pleɪs] .

himself	and	the	Queen	of	England	took	place	.
他自己	和	这	女王	的	英格兰	采取	地方	.

公爵返回布鲁塞尔后不久，就与英国女王发生了争吵。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] .

It	happened	thus	.
它	发生	因此	.

事情就是这样发生的。

['sɜ:rt(ə)n]['ves(ə)lz] , ['berɪŋ] ['roʊvɪŋ] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] ,

Certain	vessels	,	bearing	roving	commissions	from	the	Prince	of	Conde	,
肯定	船只	,	轴承	漫游	佣金	从	这	王子	的	孔德	,

某些船只，奉孔代亲王之命四处航行，

[hæd; həd] [tʃeɪst] ['ɪntu:][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [sʌm; səm] ['mə:tʃəntmən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][speɪn]

had	chased	into	the	ports	of	England	some	merchantmen	coming	from	Spain
有	追逐	进入	这	端口	的	英格兰	一些	商船	未来	从	西班牙

[wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ɪn] ['spi:ʃi:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

with	supplies	in	specie	for	the	Spanish	army	in	the	Netherlands	.
和	补给品	在	物种	为了	这	西班牙语	军队	在	这	荷兰	.

他们曾追赶一些从西班牙驶往英国港口的商船，这些商船载有运往荷兰的西班牙军队的贵金属补给品。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['hɑ:rbər] , [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	trading	ships	remained	in	harbor	,	not	daring	to	leave	for	their	destination	,
这	贸易	船舶	剩余	在	港口	,	不是	大胆	到	离开	为了	他们的	目的地	,

商船们停泊在港口，不敢驶往目的地。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɔ:rt] ['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

while	the	privateers	remained	in	a	neighbouring	port	ready	to	pounce	upon	them
尽管	这	私掠船	剩余	在	一个	邻接	港口	准备好	到	猛扑	之上	他们

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt][tu:; tə] [si:] .

should	they	put	to	sea	.
应该	他们	放	到	海	.

而私掠船则驻扎在邻近的港口，随时准备在他们出海时发动袭击。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [fli:t] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn]

The	commanders	of	the	merchant	fleet	complained	to	the	Spanish	ambassador	in
这	指挥官	的	这	商人	舰队	抱怨	到	这	西班牙语	大使	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

商船队的指挥官们向西班牙驻伦敦大使投诉。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [leɪd][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] .

The	envoy	laid	the	case	before	the	Queen	.
这	使者	铺设	这	案件	前	这	女王	.

使节向女王陈述了案情。

[ðə; ði] [kwiːn] ['prɑːmɪst] [rɪ'dres] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hæd; həd]

The	Queen	promised	redress	,	and	,	almost	as	soon	as	the	promise	had
这	女王	承诺	纠正	,	和	,	几乎	作为	很快	作为	这	承诺	有

[bɪn] [meɪd] ,

been	made	,
到过	制成	,

女王承诺会予以补偿，而且，几乎就在承诺做出之后，

[siːzd] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiː] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

seized	upon	all	the	specie	in	the	vessels	,
查获	之上	全部	这	物种	在	这	船只	,

没收船上所有贵金属，

[ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [- [ɪks'tʃeɪndʒ] [reɪt]] —

amounting	to	about	eight	hundred	thousand	dollars	—	[	1885	exchange	rate	]	—
金额	到	关于	八	百	千	美元	—	[	-	交换	速度	]	—

[ænd; ənd][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['benɪfɪt] .

and	appropriated	the	whole	to	her	own	benefit	.
和	挪用	这	所有的	到	她	自己的	益处	.

总计约八十万美元（1885 年汇率），她将全部据为己有。

[ðə; ði]['priːtekst][fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [wʌz; wəz]['tuːfoʊld] .

The	pretext	for	this	proceeding	was	twofold	.
这	借口	为了	这	进行中	曾是	双重	.

此次诉讼的借口有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [pə'zeʃn]

she	assured	the	ambassador	that	she	had	taken	the	money	into	her	possession
她	保证	这	大使	那	她	有	已采取	这	钱	进入	她	拥有

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kept] [seɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['brʌðər] [ʌv; əv] [speɪn] .

in	order	that	it	might	be	kept	safe	for	her	royal	brother	of	Spain	.
在	命令	那	它	可能	是	保留	安全的	为了	她	皇家	兄弟	的	西班牙	.

她向大使保证，她之所以保管这笔钱，是为了替她的西班牙国王哥哥妥善保管。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ʃiː; ʃi] [ə'fɜːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ɔːl] ,

she	affirmed	that	the	money	did	not	belong	to	the	Spanish	government	at	all	,
她	确认	那	这	钱	做过	不是	属于	到	这	西班牙语	政府	在	全部	,

她坚称这笔钱根本不属于西班牙政府。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ˌdʒenəu'iːz] ['mɜːtʃənts] , [frʌm; frəm] [huːm]

but	that	it	was	the	property	of	certain	Genoese	merchants	,	from	whom
但	那	它	曾是	这	财产	的	肯定	热那亚	商人	,	从	谁

,

,

,

但它是某些热那亚商人的财产，这些商人.....

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [ˌaɪ'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd]

as	she	had	a	right	to	do	,	she	had	borrowed	it	for	a	short	period
作为	她	有	一个	正确的	到	做	,	她	有	借来的	它	为了	一个	短的	时期

.

:

.

她有权这样做，所以她短期借用了它。

[bəuθ] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [kə'rekt] ,

Both	these	positions	could	hardly	be	correct	,
两个都	这些	职位	可以	几乎	是	正确的	,

这两种观点都不太可能是正确的。

[bʌt; bət] ['iːðər] ['fɜ:rnɪʃt] [æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ðɪ] [fʌndz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

but	either	furnished	an	excellent	reason	for	appropriating	the	funds	to	her
但	任何一个	提供	一个	出色的	原因	为了	挪用	这	资金	到	她

[oʊn] [ju:z] .

own	use	.
自己的	使用	.

但她要么给出了将资金挪作私用的充分理由。

[ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

The	Duke	of	Alva	being	very	much	in	want	of	money	,
这	公爵	的	阿尔瓦	存在	非常	很多	在	想	的	钱	,

阿尔瓦公爵非常缺钱，

[wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəmstæns] .

was	furious	when	informed	of	the	circumstance	.
曾是	狂怒	什么时候	知情的	的	这	环境	.

得知情况后，他非常愤怒。

[hi:; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] ['kaʊnsələr] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kə'mɪʃənəz] [ɑ:n][ə; eɪ]

He	immediately	despatched	Councillor	d'Assonleville	with	other	commissioners	on	a
他	立即地	已派送	议员	-	和	其他	专员	在	一个

['speʃ(ə)l] ['embəsi] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

special	embassy	to	the	Queen	of	England	.
特别的	大使馆	到	这	女王	的	英格兰	.

他立即派遣达松勒维尔议员与其他专员组成特别使团前往英国觐见女王。

[hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] [wɜ:r; wər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][æn; ən] ['ɔ:diəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [du:k] [wʌz; wəz]['tækst]

His	envoys	were	refused	an	audience	,	and	the	Duke	was	taxed
他的	使节	是	拒绝	一个	观众	,	和	这	公爵	曾是	已征税

[wɪð; wɪθ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] ,

with	presumption	in	venturing	,
和	假定	在	冒险	,

他的使者被拒绝接见，而公爵则因贸然行事而被指责为狂妄自大。

[æz; əz] [ɪf] [biː; bi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] , [tu:; tə][send][ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊnd]

as	if	be	had	been	a	sovereign	,	to	send	a	legation	to	a	crowned
作为	如果	是	有	到过	一个	主权	,	到	发送	一个	使馆	到	一个	加冕

[hed] .

head	.
头	.

仿佛他是一位君主，要向加冕的元首派遣使节。

[noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['ælvə] ,

No	satisfaction	was	given	to	Alva	,
不	满意	曾是	给定	到	阿尔瓦	,

阿尔瓦没有得到任何满意的答复。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['siːkrət] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][speɪn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

but	a	secret	commissioner	was	despatched	to	Spain	to	discuss	the	subject
但	一个	秘密	专员	曾是	已派送	到	西班牙	到	讨论	这	主题

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但一名秘密专员被派往西班牙，在那里讨论此事。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['ælvə][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'piːzd] [baɪ] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] ['triːtmənt] .

The	wrath	of	Alva	was	not	appeased	by	this	contemptuous	treatment	.
这	愤怒	的	阿尔瓦	曾是	不是	安抚	经过	这	轻蔑的	治疗	.

阿尔瓦并没有因为这种轻蔑的态度而平息怒火。

[ʃə'grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʌndz] ,

Chagrined	at	the	loss	of	his	funds	,
懊恼地	在	这	损失	的	他的	资金	,

他因资金损失而懊恼不已。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [hæd; həd] ['merɪtɪd] ,

and	stung	to	the	quick	by	a	rebuke	which	his	arrogance	had	merited	,
和	被蜇了	到	这	快的	经过	一个	训斥	哪个	他的	傲慢	有	值得	,

他因自己的傲慢而受到严厉斥责，这让他感到如鲠在喉。

[hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['meʒər] .

he	resorted	to	a	high	-	handed	measure	.
他	复原	到	一个	高的	-	递交	措施	.

他采取了专横跋扈的手段。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ə'rest] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən]

He	issued	a	proclamation	commanding	the	personal	arrest	of	every	Englishman
他	发布	一个	公告	指挥	这	个人的	逮捕	的	每一个	英国人

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

within	the	territory	of	the	Netherlands	,
之内	这	领土	的	这	荷兰	,

他发布公告，命令逮捕所有在荷兰境内的英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['prɑːpərti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

and	the	seizure	of	every	article	of	property	which	could	be	found	belonging
和	这	发作	的	每一个	文章	的	财产	哪个	可以	是	成立	属于

[tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .

to	individuals	of	that	nation	.
到	个人	的	那	国家	.

并没收属于该国公民的所有财产。

[ðə; ði] [kwiːn] [ri'tælieitid] [baɪ] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪ'verəti] [ə'genst] ['neðələndə] [ɪn]

The	Queen	retaliated	by	measures	of	the	same	severity	against	Netherlanders	in
这	女王	报复	经过	措施	的	这	相同的	严重性	反对	荷兰人	在

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

女王对在英格兰的荷兰人采取了同样严厉的报复措施。

[ðə; ði] [duːk] ['fɑːloʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [bloʊ] [baɪ][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ([ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 31st , -) ,

The	Duke	followed	up	his	blow	by	a	proclamation	(	of	March	31st	,	1569	)	,
这	公爵	随后	向上	他的	吹	经过	一个	公告	(	的	行进	31st	,	-	)	,

公爵随后发布公告（1569年3月31日），进一步加强了打击力度。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['griːvəns] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [ænd; ənd] [strɪkt] [nɑːn] - ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

in	which	the	grievance	was	detailed	,	and	strict	non	-	intercourse	with
在	哪个	这	不满	曾是	详细的	,	和	严格的	非	-	交往	和

['ɪŋgləɴd] [en'dʒɔɪnd] .

England	enjoined	.
英格兰	禁止	.

其中详细列举了不满之处，并严令禁止与英国进行任何往来。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [eks'tʃeindʒiŋ] [bloʊz] , [ðə; ðɪ]['riːəl]

While	the	Queen	and	the	Viceroy	were	thus	exchanging	blows	,	the	real
尽管	这	女王	和	这	总督	是	因此	交换	打击	,	这	真实的

['sʌfərəz] [wɜːr; wər] ,

sufferers	were	,
受害者	是	,

当女王和总督互相攻击时，真正的受害者却是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['neðələndə] .

of	course	,	the	unfortunate	Netherlanders	.
的	课程	,	这	不幸	荷兰人	.

当然，指的是那些不幸的荷兰人。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['neðər] ['milstəunz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [rə'pæsəti][ænd; ənd]['ælvəz]

Between	the	upper	and	nether	millstones	of	Elizabeth's	rapacity	and	Alva's
之间	这	上	和	下	磨石	的	伊丽莎白的	贪婪	和	阿尔瓦的

['ærəgəns] ,

arrogance	,
傲慢	,

在伊丽莎白的贪婪和阿尔瓦的傲慢这两块沉重的磨盘之间，

[ðə; ðɪ] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [prɑː'sperəti][wɜːr; wər] [wel] [naɪ] [krʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

the	poor	remains	of	Flemish	prosperity	were	well	nigh	crushed	out	of	existence	.
这	贫穷的	遗迹	的	弗拉芒语	繁荣	是	出色地	夜	碎	出去	的	存在	.

弗拉芒繁荣的残余几乎被彻底摧毁殆尽。

[ˌprɔklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'miʃənz] ['fɑːloʊd] [hɑːrd][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Proclamations	and	commissions	followed	hard	upon	each	other	,	but	it	was
公告	和	佣金	随后	难的	之上	每个	其他	,	但	它	曾是

[nɑːt] [tɪl] ['eɪprəl] - ,

not	till	April	1573	,
不是	直到	四月	-	,

公告和委任状接踵而至，但直到 1573 年 4 月，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ə'reɪndʒd] .

that	the	matter	was	definitely	arranged	.
那	这	事情	曾是	确实	安排	.

这件事肯定是事先安排好的。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ðɪ] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [hæd; həd] ['sʌfərd] , [æt; ət]

Before	that	day	arrived	,	the	commerce	of	the	Netherlands	had	suffered	,	at
前	那	天	到达的	,	这	商业	的	这	荷兰	有	遭受	,	在

[ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ,

the	lowest	computation	,
这	最低	计算	,

在那一天到来之前，荷兰的商业已经遭受了重创，即便以最保守的估计来看也是如此。

[ə; eɪ] [ded] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['flɔːrɪn] ,

a	dead	loss	of	two	million	florins	,
一个	死的	损失	的	二	百万	弗洛林	,

损失高达两百万弗罗林，

[nɑːt][ə; eɪ]['staɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['evər] [ˌriːɪm'bɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ]
not a stiver of which was ever reimbursed to the sufferers by the Spanish
不是 一个 斯蒂弗 的 哪个 曾是 曾经 已报销 到 这 受害者 经过 这 西班牙语
['gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

西班牙政府从未向受害者赔偿过一分钱。

['miːntaɪm] , ['niːðər] [ɪn][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
Meantime , neither in the complacency of his triumph over William of Orange ,
与此同时 , 两者都不 在 这 自满 的 他的 胜利 超过 威廉 的 橙子 ,

与此同时，他既没有因为战胜奥兰治的威廉而沾沾自喜，

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] ,
nor in the torrent of his wrath against the English Queen ,
也不 在 这 激流 的 他的 愤怒 反对 这 英语 女王 ,

也未曾流露出他对英国女王的怒火。

[dɪd][ðə; ði] [duːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]
did the Duke for a moment lose sight of the chief end of his existence in
做过 这 公爵 为了 一个 片刻 失去 视线 的 这 首席 结尾 的 他的 存在 在
[ðə; ði] ['neðərləndz] .
the Netherlands .
这 荷兰 .

公爵是否曾一时忘记了他在荷兰的主要目的?

[ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['deɪli] ['vɪktəms] .
The gibbet and the stake were loaded with their daily victims .
这 绞刑架 和 这 赌注 是 已加载 和 他们的 日常的 受害者 .

绞刑架和木桩上挂满了他们每天的受害者。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [faʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'petʃuəli] [rɪ'nuːd] [bɑːr'bærəti]
The records of the period are foul with the perpetually renewed barbarities
这 记录 的 这 时期 是 犯规 和 这 永恒地 更新 野蛮行为
['eksəd] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .
exercised against the new religion .
锻炼 反对 这 新的 宗教 .

这一时期的记录充斥着针对这种新兴宗教不断发生的暴行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [freʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
To the magistrates of the different cities were issued fresh instructions ,
到 这 地方法官 的 这 不同的 城市 是 发布 新鲜的 指示 ,

各城市的官员都接到了新的指示。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
by which all municipal officers were to be guided in the discharge of their
经过 哪个 全部 市政 警官 是 到 是 引导 在 这 释放 的 他们的
[greɪt] ['duːti] .
great duty .
伟大的 责任 .

所有市政官员在履行其重大职责时都应以此为指导。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [en'dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [duːk] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ðæt] ['kæθlɪk] ['midwaivz] ,
They were especially enjoined by the Duke to take heed that Catholic midwives ,
他们 是 尤其 禁止 经过 这 公爵 到 拿 注意 那 天主教 助产士 ,

公爵特别嘱咐他们要注意天主教助产士，

[ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['evri] ['pærɪʃ] ,
and none other , should be provided for every parish ,
和 没有任何 其他 , 应该 是 假如 为了 每一个 教区 ,

每个教区都应该提供这种服务，除此之外别无其他。

['du:li] [swɔ:rn] [tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [bɜ:rθ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] ,

duly	sworn	to	give	notice	within	twenty	-	four	hours	of	every	birth	which	occurred	,
正式地	宣誓	到	给	注意	之内	二十	-	四	小时	的	每一个	出生	哪个	发生	,

宣誓后，须在每次新生儿出生后二十四小时内发出通知。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kjʊrət] [maɪt] ['ɪnstəntli] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['bæptɪzəm] .

in	order	that	the	curate	might	instantly	proceed	to	baptism	.
在	命令	那	这	策展	可能	即刻	继续	到	洗礼	.

以便牧师可以立即进行洗礼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['sɜ:rt(ə)n] [spaɪz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [wɑ:tʃ] [æt; ət] ['evri]

They	were	also	ordered	to	appoint	certain	spies	who	should	keep	watch	at	every
他们	是	还	订购	到	委	肯定	间谍	WHO	应该	保持	手表	在	每一个

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sækrəmənts] ,

administration	of	the	sacraments	,
行政	的	这	圣礼	,

他们还奉命任命一些密探，在每次施行圣礼时进行监视。

['weðər] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] , ['weðər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɔ:ltər] [ɔ:r] [æt; ət] [deθ] - [bedz] ,

whether	public	or	private	,	whether	at	the	altar	or	at	death	-	beds	,
无论	民众	或者	私人的	,	无论	在	这	坛	或者	在	死亡	-	床	,

无论是公开场合还是私下场合，无论是在圣坛前还是在临终之际，

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ɪg'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] ([ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,

and	who	should	report	for	exemplary	punishment	(	that	is	to	say	,
和	WHO	应该	报告	为了	典范	惩罚	(	那	是	到	说	,

以及哪些人应该被报告接受惩戒性处罚（也就是说，

[deθ] [baɪ] ['faɪər]) [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [hu:] [meɪd] [dɪ'raɪsɪv] [ɔ:r] [ˌirevə'renʃəl] ['dʒestʃərz] ,

death	by	fire	)	all	persons	who	made	derisive	or	irreverential	gestures	,
死亡	经过	火	)	全部	人	WHO	制成	嘲讽的	或者	不敬的	手势	,

（死于火刑）所有做出嘲讽或不敬手势的人，

[ɔ:r] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [peɪ] ['su:təb(ə)l] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [sed] ['sækrəmənts] .

or	who	did	not	pay	suitable	honor	to	the	said	Sacraments	.
或者	WHO	做过	不是	支付	合适的	荣誉	到	这	说	圣礼	.

或者没有给予上述圣礼应有的尊重。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [deθ] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [tʃi:t] [ðə; ðɪ] ['taɪrənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ]

Furthermore	,	in	order	that	not	even	death	itself	should	cheat	the	tyrant	of	his	prey
此外	,	在	命令	那	不是	甚至	死亡	本身	应该	欺骗	这	暴君	的	他的	猎物

,

,

,

此外，为了不让死亡本身辜负暴君的猎物，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [spaɪz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] ,

the	same	spies	were	to	keep	watch	at	the	couch	of	the	dying	,
这	相同的	间谍	是	到	保持	手表	在	这	长椅	的	这	垂死	,

这些间谍还要监视垂死之人的床榻。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪ'mi:diət] ['noʊtɪs] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [der]

and	to	give	immediate	notice	to	government	of	all	persons	who	should	dare
和	到	给	即时	注意	到	政府	的	全部	人	WHO	应该	敢

[tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['pri:viəsli] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hoʊli] ['weɪfər]

to	depart	this	life	without	previously	receiving	extreme	unction	and	the	holy	wafer
到	离开	这	生活	没有	之前	接收	极端	功能	和	这	圣	晶圆

.

.

.

并立即通知政府所有胆敢在未接受临终圣油涂抹和圣饼的情况下离世的人。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌlprɪts] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɔnfiskeitid] ,

The	estates	of	such	culprits	,	it	was	ordained	,	should	be	confiscated	,
这	庄园	的	这样的	罪魁祸首	,	它	曾是	受戒	,	应该	是	没收	,

法令规定，此类罪犯的财产应予没收。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

and	their	bodies	dragged	to	the	public	place	of	execution	.
和	他们的	身体	拖拽	到	这	民众	地方	的	执行	.

他们的尸体被拖到公开的刑场处决。

[æn; ən] [ə'fektɪŋ] [keɪs] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['ɜ:rli] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] ,

An	affecting	case	occurred	in	the	north	of	Holland	,	early	in	this	year	,
一个	影响	案件	发生	在	这	北	的	荷兰	,	早期的	在	这	年	,

今年年初，荷兰北部发生了一起令人痛心的事件。

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ɪts][pɪˌkju:li'ærəti] , [dɪ'zɜ:rvz] [bri:f] ['menʃ(ə)n] .

which	,	for	its	peculiarity	,	deserves	brief	mention	.
哪个	,	为了	它是	特点	,	值得	简短的	提到	.

鉴于其特殊性，值得简要提及。

[ə; eɪ] [pʊr] [ˌænə'bæptɪst] , ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ][kraɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pə:sikju:tid]

A	poor	Anabaptist	,	guilty	of	no	crime	but	his	fellowship	with	a	persecuted
一个	贫穷的	重洗派	,	有罪的	的	不	犯罪	但	他的	奖学金	和	一个	受迫害

[sekt] ,

sect	,
教派	,

一个贫穷的重洗派教徒，他唯一的罪过就是与一个受迫害的教派交往。

[hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] .

had	been	condemned	to	death	.
有	到过	谴责	到	死亡	.

已被判处死刑。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['kloʊsli] [pər'su:d] [baɪ][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ə'krɔ:s]

He	had	made	his	escape	,	closely	pursued	by	an	officer	of	justice	,	across
他	有	制成	他的	逃脱	,	密切	追击	经过	一个	官	的	正义	,	穿过

[ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [leɪk] .

a	frozen	lake	.
一个	冷冻	湖	.

他逃脱了，一名执法人员紧追不舍，他穿过冰封的湖面逃走了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'saʊnd] .

It	was	late	in	the	winter	,	and	the	ice	had	become	unsound	.
它	曾是	晚的	在	这	冬天	,	和	这	冰	有	变得	不健全	.

时值冬末，冰层已经变得不牢固了。

[ˌaɪ 'ti:] ['trembld] [ænd; ənd] [krækt] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn]

It	trembled	and	cracked	beneath	his	footsteps	,	but	he	reached	the	shore	in
它	颤抖	和	裂纹	下面	他的	脚步声	,	但	他	达到	这	支撑	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

他的脚步声震颤着，发出噼啪声，但他最终安全抵达了岸边。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] .

The	officer	was	not	so	fortunate	.
这	官	曾是	不是	所以	幸运	.

这位警官就没那么幸运了。

[ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ]

The	ice	gave	way	beneath	him	,	and	he	sank	into	the	lake	,	uttering	a	cry
这	冰	给予	方式	下面	他	,	和	他	沉没	进入	这	湖	,	发出声音	一个	哭

[fɔːr; fər] ['sʌkər] .

for	succor	.
为了	救助	.

他脚下的冰层破裂，他沉入湖中，发出求救的呼喊声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

There	were	none	to	hear	him	,	except	the	fugitive	whom	he	had	been
那里	是	没有任何	到	听到	他	,	除了	这	逃犯	谁	他	有	到过

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

除了他一直在追捕的那个逃犯之外，没有人听到他的话。

[dɜːrk] - , [fɔːr; fər][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌænə'bæptɪst] [kɔːld] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [əu'beiŋ] [ðə; ði]

Dirk	Willemzoon	,	for	so	was	the	Anabaptist	called	,	instinctively	obeying	the
短剑	-	,	为了	所以	曾是	这	重洗派	称为	,	本能地	服从	这

[dik'teits] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] ,

dictates	of	a	generous	nature	,
规定	的	一个	慷慨的	自然	,

德克·威廉佐恩，这位重洗派教徒正是这样称呼自己的，他本能地服从于慷慨天性的指引。

[rɪ'tɜːrnd] , [krɔːst] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [aɪs] , [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

returned	,	crossed	the	quaking	and	dangerous	ice	,	at	the	peril	of	his	life	,
返回	,	交叉	这	震动	和	危险的	冰	,	在	这	危险	的	他的	生活	,

他返回时，冒着生命危险穿越了颤抖而危险的冰面。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

extended	his	hand	to	his	enemy	,	and	saved	him	from	certain	death	.
扩展	他的	手	到	他的	敌人	,	和	已保存	他	从	肯定	死亡	.

他向敌人伸出援手，救了他一命。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ʌv; əv]

Unfortunately	for	human	nature	,	it	cannot	be	added	that	the	generosity	,	of
很遗憾	为了	人类	自然	,	它	不能	是	额外	那	这	慷慨	,	的

,

,

,

可惜的是，就人性而言，慷慨大方这种品质是无法改变的。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['heroʊɪzəm] .

the	action	was	met	by	a	corresponding	heroism	.
这	行动	曾是	遇见	经过	一个	相应的	英雄主义	.

这一行动也得到了相应的英雄主义回应。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

The	officer	was	desirous	,	it	is	true	,
这	官	曾是	渴望	,	它	是	真的	,

这位警官确实很渴望。

[ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði] [prɪ'zɜːrvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

of	avoiding	the	responsibility	of	sacrificing	the	preserver	of	his	life	,
的	避免	这	责任	的	牺牲	这	保护者	的	他的	生活	,

为了逃避牺牲救命恩人的责任，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɜ:rgə,mæstər][ʌv; əv] - ['stɜ:rnli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊθ]

but	the	burgomaster	of	Asperen	sternly	reminded	him	to	remember	his	oath
但	这	市长	的	-	严厉地	提醒	他	到	记住	他的	誓言

.

:

.

但阿斯佩伦的市长严厉地提醒他要记住自己的誓言。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'restɪd] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] , [hu:] , [ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [meɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

He	accordingly	arrested	the	fugitive	,	who	,	on	the	16th	of	May	following	,
他	因此	被捕	这	逃犯	,	WHO	,	在	这	16th	的	可能	下列的	,

于是他逮捕了这名逃犯，该逃犯于次年5月16日被捕。

[wʌz; wəz] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔ:tʃəz] .

was	burned	to	death	under	the	most	lingering	tortures	.
曾是	烧伤	到	死亡	在下面	这	最多	挥之不去的	酷刑	.

在极其漫长的酷刑下被活活烧死。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:r] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Almost	at	the	same	time	four	clergymen	,	the	eldest	seventy	years	of
几乎	在	这	相同的	时间	四	神职人员	,	这	长子	七十	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

几乎同时，四位牧师，其中最年长的七十岁，

[wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , ['æftər][æn; ən] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] .

were	executed	at	the	Hague	,	after	an	imprisonment	of	three	years	.
是	执行	在	这	海牙	,	后	一个	监禁	的	三	年	.

在海牙被处决，此前他们已被监禁三年。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['bleɪmləs] [laɪvz; lɪvz] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

All	were	of	blameless	lives	,	having	committed	no	crime	save	that	of	having
全部	是	的	无责	生活	,	拥有	坚定的	不	犯罪	节省	那	的	拥有

['feɪvərd] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

favored	the	Reformation	.
受青睐	这	宗教改革	.

他们生前清白无辜，除了支持宗教改革之外，没有犯过任何罪行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['emɪnəns] ,

As	they	were	men	of	some	local	eminence	,
作为	他们	是	男人	的	一些	当地的	卓越	,

由于他们都是当地颇有名望的人，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ] [sə'lemnəti] .

it	was	determined	that	they	should	be	executed	with	solemnity	.
它	曾是	决定	那	他们	应该	是	执行	和	严肃	.

经决定，应庄严地处决他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	condemned	to	the	flames	,	and	as	they	were	of	the
他们	是	谴责	到	这	火焰	,	和	作为	他们	是	的	这

[ˌkli:zi'æstɪkl] [prə'feʃ(ə)n] ,

ecclesiastical	profession	,
教会的	职业	,

他们被判处火刑，而且由于他们是教会人士，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔːr] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈsæŋktəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	was	necessary	before	execution	that	their	personal	sanctity	should	be
它	曾是	必要的	前	执行	那	他们的	个人的	圣洁	应该	是

[rɪˈmuːvd] .

removed	.
已移除	.

在处决他们之前，必须先剥夺他们的个人神圣性。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 27th [meɪ] , [əˈtaɪərd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [roʊbz][ʌv; əv] [haɪ] [mæs] ,

Accordingly	,	on	the	27th	May	,	attired	in	the	gorgeous	robes	of	high	mass	,
因此	,	在	这	27th	可能	,	穿着	在	这	华丽的	长袍	的	高的	大量的	,

因此，在5月27日，他们身着华丽的弥撒礼服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][bwɑː][lə][ˈdʌk] .

they	were	brought	before	the	Bishop	of	Bois	le	Duc	.
他们	是	带来	前	这	主教	的	布伊斯	勒	杜克	.

他们被带到布瓦勒迪克主教面前。

[ðə; ðɪ] [ˈprelət] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] , [kʌt][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv]

The	prelate	;	with	a	pair	of	scissors	,	cut	a	lock	of	hair	from	each	of
这	主教	;	和	一个	一对	的	剪刀	,	切	一个	锁	的	头发	从	每个	的

[ðer; ðər] [ˈhedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

主教用剪刀从他们每个人头上剪下一缕头发。

[hiː; hi] [ðen] [skreɪpt] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɪŋgərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

He	then	scraped	their	crowns	and	the	tips	of	their	fingers	with	a	little
他	然后	刮擦	他们的	皇冠	和	这	尖端	的	他们的	手指	和	一个	小的

[ˈsɪlvər] [naɪf] [ˈveri][ˈdʒentli] ,

silver	knife	very	gently	,
银	刀	非常	轻轻地	,

然后，他用一把小银刀非常轻轻地刮了刮他们的头顶和指尖。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [inˈfliktɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ˈɪndʒəri] .

and	without	inflicting	the	least	injury	.
和	没有	造成	这	至少	受伤	.

而且没有造成丝毫伤害。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪstɪk] [ɔɪl][ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪʃntli]

The	mystic	oil	of	consecration	was	thus	supposed	to	be	sufficiently
这	神秘	油	的	祝圣	曾是	因此	据称	到	是	足够

[rɪˈmuːvd] .

removed	.
已移除	.

因此，圣油应该已被充分去除。

[ðə; ðɪ] [ˈprelət] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][dɪsˈroʊb][ðə; ðɪ][ˈvɪktəms] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz][hiː; hi]

The	prelate	then	proceeded	to	disrobe	the	victims	,	saying	to	each	one	as	he
这	主教	然后	继续	到	脱衣	这	受害者	,	说	到	每个	一	作为	他

[dɪd][soʊ] ,

did	so	,
做过	所以	,

随后，这位主教开始脱掉受害者的衣服，一边脱一边对每个人说：

" - [ˈtɪˌbiː] [vɛstəm] - , [kɛm] [ˈvoʊlɛnz] - ; " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst][ˈpæstər] ,

"	Eximo	tibi	vestem	justitiae	,	quem	volens	abjecisti	;	"	to	which	the	oldest	pastor	,
"	-	胫骨	维斯特姆	-	,	quem	沃伦斯	-	;	"	到	哪个	这	最老	牧师	,

“Eximo tibi Vestem justitiae, quem volens abjecisti;”最年长的牧师，

['ærənt] - , ['staʊtli] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ em 'oʊ] [vɛstəm] - .

Arent	**Dirkzoon**	**,**	**stoutly**	**replied**	**,**	**"**	**imo**	**vestem**	**injustitiae**	**.**
不	-	,	坚定地	回复	,	"	个人意见	维斯特姆	-	.

Arent Dirkzoon 坚定地回答道："imo vestem injustitiae.

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['hævɪŋ] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɑːləm] [fɑːrs] [ʌv; əv] [ˌdesɪ'kreɪʃn] , [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]

"	**The**	**bishop**	**having**	**thus**	**completed**	**the**	**solemn**	**farce**	**of**	**desecration**	**,**	**delivered**	**the**
"	这	主教	拥有	因此	完全的	这	庄严	闹剧	的	亵渎	,	发表	这

['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] ,

prisoners	**to**	**the**	**Blood**	**Council**	**,**
囚犯	到	这	血	理事会	,

"主教就这样完成了这场庄严的亵渎闹剧，并将囚犯移交给了血腥议会。"

['bɛgɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['hændəld] ['veri] ['dʒentli] .

begging	**that**	**they**	**might**	**be**	**handled**	**very**	**gently**	**.**
乞讨	那	他们	可能	是	处理	非常	轻轻地	.

恳求他们能轻柔地对待他们。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , ['hævɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Three	**days**	**afterwards**	**they**	**were**	**all**	**executed**	**at**	**the**	**stake**	**,**	**having**	**,**	**however**	**,**
三	天	然后	他们	是	全部	执行	在	这	赌注	,	拥有	,	然而	,

三天后，他们全部被处以火刑，然而，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stræŋgld] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

received	**the**	**indulgence**	**of**	**being**	**strangled**	**before**	**being**	**thrown**	**into**	**the**	**flames**	**.**
已收到	这	放纵	的	存在	被勒死	前	存在	抛掷	进入	这	火焰	.

他得到了先被勒死再被扔进火里的"恩赐"。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

It	**was**	**precisely**	**at**	**this**	**moment**	**,**
它	曾是	恰恰	在	这	片刻	,

就在这一刻，

[waɪl] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['zeləsli] [in'fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz]

while	**the**	**agents**	**of**	**the**	**Duke's**	**government**	**were**	**thus**	**zealously**	**enforcing**	**his**
尽管	这	代理人	的	这	公爵的	政府	是	因此	热忱地	强制执行	他的

[di'kriːz] ,

decrees	**,**
法令	,

当公爵的官员们如此尽心尽力地执行他的法令时，

[ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] ,

that	**a**	**special**	**messenger**	**arrived**	**from**	**the**	**Pope**	**,**
那	一个	特别的	信使	到达的	从	这	教皇	,

教皇派来了一位特别使者，

['brɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]['ælvə][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [hæt][ænd; ənd] [sɔːrd] .

bringing	**as**	**a**	**present**	**to**	**Alva**	**a**	**jewelled**	**hat**	**and**	**sword**	**.**
带来	作为	一个	展示	到	阿尔瓦	一个	珠宝	帽子	和	剑	.

他送给阿尔瓦一顶镶满珠宝的帽子和一把剑作为礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪft] ['rerli] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['nevər] [seɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	**was**	**a**	**gift**	**rarely**	**conferred**	**by**	**the**	**Church**	**,**	**and**	**never**	**save**	**upon**	**the**
它	曾是	一个	礼物	很少	授予	经过	这	教会	,	和	绝不	节省	之上	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪgnɪˌteriːz] ,

highest	**dignitaries**	**,**
最高	达官显贵	,

这是教会极少授予的礼物，而且只授予最高级别的显贵。

[ɔːr][əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈmerɪtɪd] [hɜːr; hər][moʊst][ˈsɪgnəl] [rɪˈwɔːrdz] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈʃaɪnɪŋ]

or	upon	those	who	had	merited	her	most	signal	rewards	by	the	most	shining
或者	之上	那些	WHO	有	值得	她	最多	信号	奖励	经过	这	最多	灼灼

[ɪkˈsplɔɪts][ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈfens] .

exploits	in	her	defence	.
漏洞	在	她	防御	.

或者授予那些在保卫祖国的战斗中做出最辉煌壮举，因而理应获得最高嘉奖的人。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəgræf] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [wɪtʃ]

The	Duke	was	requested	,	in	the	autograph	letter	from	his	Holiness	which
这	公爵	曾是	请求	,	在	这	签名	信	从	他的	圣洁	哪个

[əˈkʌmpənid] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] ,

accompanied	the	presents	,
伴随	这	礼物	,

在随礼物一同送来的教皇亲笔信中，教皇请求公爵：

" [tuː; tə] [rɪˈmembər] , [wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][hæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	to	remember	,	when	he	put	the	hat	upon	his	head	,
"	到	记住	,	什么时候	他	放	这	帽子	之上	他的	头	,

"要记住，当他把帽子戴在头上的时候，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhelmɪt] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] ,

that	he	was	guarded	with	it	as	with	a	helmet	of	righteousness	,
那	他	曾是	守卫	和	它	作为	和	一个	头盔	的	义	,

他因此受到保护，如同戴着公义的头盔一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv]['gɑːdz][help] ,

and	with	the	shield	of	God's	help	,
和	和	这	盾	的	神的	帮助	,

并借助上帝的庇护，

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈprɪnsəz] [huː] [səˈpɔːrt] [ðə; ði]

indicating	the	heavenly	crown	which	was	ready	for	all	princes	who	support	the
表明	这	天上	王冠	哪个	曾是	准备好	为了	全部	王子们	WHO	支持	这

[ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] .

Holy	Church	and	the	Roman	Catholic	faith	.
圣	教会	和	这	罗马	天主教	信仰	.

这象征着为所有支持圣教会和罗马天主教信仰的王子们准备的天国冠冕。

" [ðə; ði][ˈmɑːtoʊ][ɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [ræn][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] , " [ætsəpi] [ˈsæŋktəm] - ,

"	The	motto	on	the	sword	ran	as	follows	,	"	Accipe	sanctum	gladium	,
"	这	座右铭	在	这	剑	跑	作为	跟随	,	"	接受	圣所	-	,

剑上的格言如下："Accipe sanctum gladium,

[ˈmɛnjuːz][ə; eɪ][ˈdiːoʊ][ɪn][kwoʊ] - [ædvɜˑsɑːriːoʊz][ˈpɑːpjʊˌlaɪ][ˌɛm i 'aɪ] [ˈɪzrɪəl] .

menus	a	Deo	in	quo	dejicies	adversarios	populi	mei	Israel	.
菜单	一个	除臭剂	在	如此	-	对手	流行	梅	以色列	.

菜单上有一个关于以色列民众的敌人的菜单。

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['filip] , [ðʌs] ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɜˑz] ['priːˌsɛpts][baɪ]

"	The	Viceroy	of	Philip	,	thus	stimulated	to	persevere	in	his	master's	precepts	by
"	这	总督	的	菲利普	,	因此	刺激	到	坚持不懈	在	他的	硕士学位	戒律	经过

[ðə; ði] [vaɪsˈdʒɪrənt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

the	Vicegerent	of	Christ	,
这	副总经理	的	基督	,

"腓力的总督因此受到基督的代理人的激励，更加坚持遵行他主人的教诲，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] , [nɔːr][tuː; tə] [flɪntʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

was	not	likely	to	swerve	from	his	path	,	nor	to	flinch	from	his	work	.
曾是	不是	可能	到	急转弯	从	他的	小路	,	也不	到	退缩	从	他的	工作	.

他不太可能偏离自己的道路，也不太可能放弃自己的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mænz][ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [freʃ] [fitʃər]

It	was	beyond	the	power	of	man's	ingenuity	to	add	any	fresh	features
它	曾是	超过	这	力量	的	男人的	独创性	到	添加	任何	新鲜的	特征

[ʌv; əv] ['hɔːrər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ['groʊnɪŋ] ,

of	horror	to	the	religious	persecution	under	which	the	provinces	were	groaning	,
的	恐怖	到	这	宗教	迫害	在下面	哪个	这	省份	是	呻吟	,

即使在各省都饱受宗教迫害之苦的情况下，人类的创造力也无法再增添任何新的恐怖元素。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [ə'tæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] .

but	a	new	attack	could	be	made	upon	the	poor	remains	of	their	wealth	.
但	一个	新的	攻击	可以	是	制成	之上	这	贫穷的	遗迹	的	他们的	财富	.

但是，人们可能会对他们所剩无几的财富发起新的攻击。

[ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

The	Duke	had	been	dissatisfied	with	the	results	of	his	financial
这	公爵	有	到过	不满	和	这	结果	的	他的	金融的

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

公爵对他的财务安排结果并不满意。

[ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['bænɪʃt] [ænd; ənd] ['məːdəd] ['herɪtɪks] [hæd; həd][nɑːt] [pruːvd] [ðə; ði]

The	confiscation	of	banished	and	murdered	heretics	had	not	proved	the
这	没收	的	被放逐	和	被谋杀	异端	有	不是	已证实	这

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [maɪn] [hiː; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] .

inexhaustible	mine	he	had	boasted	.
取之不尽的	矿	他	有	吹嘘	.

没收被放逐和被杀害的异教徒的财产，并没有证明他吹嘘的那份钱财是取之不尽用之不竭的。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [floʊ] [pə'reniəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔfəz] ,

The	stream	of	gold	which	was	to	flow	perennially	into	the	Spanish	coffers	,
这	溪流	的	金子	哪个	曾是	到	流动	常年	进入	这	西班牙语	金库	,

源源不断流入西班牙国库的黄金，

[suːn] ['siːst] [tuː; tə] [floʊ] [æt; ət][ɔːl] .

soon	ceased	to	flow	at	all	.
很快	停止	到	流动	在	全部	.

很快，水流就完全停止了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

This	was	inevitable	.
这	曾是	不可避免的	.

这是不可避免的。

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , ['ɔːfər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [sə'plaɪ] [tuː; tə] ['eni]

Confiscations	must	,	of	necessity	,	offer	but	a	precarious	supply	to	any
没收	必须	,	的	必要性	,	提供	但	一个	岌岌可危	供应	到	任何

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

没收所得必然只能为任何国库提供不稳定的资金来源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][æn; ən]['ælvə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

It	was	only	the	frenzy	of	an	Alva	which	could	imagine	it	possible	to
它	曾是	仅有的	这	狂热	的	一个	阿尔瓦	哪个	可以	想象	它	可能的	到

[dɪ'raɪv] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['revənuː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] .

derive	a	permanent	revenue	from	such	a	source	.
派生	一个	永恒的	收入	从	这样的	一个	来源	.

只有像阿尔瓦这样的疯子才会幻想能从这种来源获得永久性的收入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huːz] ['tɪrəni] [ə'maʊnt]

It	was	,	however	,	not	to	be	expected	that	this	man	,	whose	tyranny	amounted
它	曾是	,	然而	,	不是	到	是	预期的	那	这	男人	,	谁	暴政	金额

[tuː; tə][ɪn'sænəti] ,

to	insanity	,
到	疯狂	,

然而，人们却没想到，这个暴政近乎疯狂的人，

[kʊd; kəd][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l]

could	comprehend	the	intimate	connection	between	the	interests	of	a	people
可以	理解	这	亲密的	联系	之间	这	兴趣	的	一个	人们

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['rʊlər] ,

and	those	of	its	rulers	,
和	那些	的	它是	统治者	,

能够理解一个民族的利益与其统治者的利益之间的密切联系，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ; [baɪ] [stɪl] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd] ['luːdɪkrəs]

and	he	was	determined	to	exhibit	;	by	still	more	fierce	and	ludicrous
和	他	曾是	决定	到	展览	;	经过	仍然	更多的	凶猛的	和	荒谬

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

他决心要证明这一点；通过更加激烈和荒谬的实验，

[haʊ] ['iːzəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔːltri] [ˌfɪnən'sɪr] .

how	easily	a	great	soldier	may	become	a	very	paltry	financier	.
如何	容易地	一个	伟大的	士兵	可能	变得	一个	非常	微不足道	金融家	.

一个伟大的军人很容易变成一个微不足道的金融家。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

He	had	already	informed	his	royal	master	that	,	after	a	very	short	time	,
他	有	已经	知情的	他的	皇家	掌握	那	,	后	一个	非常	短的	时间	,

他已经告知他的主人，不久之后，

[rɪ'mɪtnsɪz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['nesəseri] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][ɪk'spensɪz]

remittances	would	no	longer	be	necessary	from	Spain	to	support	the	expenses
汇款	会	不	更长	是	必要的	从	西班牙	到	支持	这	开支

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪ] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

of	the	array	and	government	in	the	Netherlands	.
的	这	大批	和	政府	在	这	荷兰	.

西班牙不再需要汇款来支持荷兰的阵列和政府开支。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪljənz] ['jɪrli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

He	promised	,	on	the	contrary	,	that	at	least	two	millions	yearly	should	be
他	承诺	,	在	这	相反	,	那	在	至少	二	百万	每年	应该	是

['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

furnished	by	the	provinces	,
提供	经过	这	省份	,

相反，他承诺各省每年至少应提供两百万。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri]

over	and	above	the	cost	of	their	administration	,	to	enrich	the	treasury
超过	和	多于	这	成本	的	他们的	行政	,	到	丰富	这	财政部

[æt; ət][hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

除了行政开支之外，还要增加国内的财政收入。

[ə'nʌðər] [pə'ruː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti] ,

Another	Peru	had	already	been	discovered	by	his	ingenuity	,
其他	秘鲁	有	已经	到过	发现	经过	他的	独创性	,

凭借他的聪明才智，他已经发现了另一个秘鲁。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ɪts]['goʊldən] [fər'tɪləti] [ɑːn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]

and	one	which	was	not	dependent	for	its	golden	fertility	on	the	continuance
和	一	哪个	曾是	不是	依赖	为了	它是	金的	生育力	在	这	继续

[ʌv; əv] [ðæt] ['herəsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ekstərpeɪt] .

of	that	heresy	which	it	was	his	mission	to	extirpate	.
的	那	异端	哪个	它	曾是	他的	使命	到	根除	.

而且，它的繁荣昌盛并不依赖于他决心根除的那种异端邪说的延续。

[hɪz; ɪz] [boʊst] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['rɪdɪˌkjuːld][ɪn][mə'drɪd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['enəmi]

His	boast	had	been	much	ridiculed	in	Madrid	,	where	he	had	more	enemies
他的	夸	有	到过	很多	嘲笑	在	马德里	,	在哪里	他	有	更多的	敌人

[ðæn; ðən] [frendz] ,

than	friends	,
比	朋友们	,

他在马德里的吹嘘之词遭到了广泛的嘲笑，他在那里树敌比交友还多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ri'æləti] .

and	he	was	consequently	the	more	eager	to	convert	it	into	reality	.
和	他	曾是	最后	这	更多的	渴望的	到	转变	它	进入	现实	.

因此，他更加渴望将它变成现实。

['nɛtəld] [baɪ][ðə; ði] ['læftər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːmz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [hæd; həd]

Nettled	by	the	laughter	with	which	all	his	schemes	of	political	economy	had
荨麻	经过	这	笑声	和	哪个	全部	他的	方案	的	政治的	经济	有

[bɪn] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hoʊm] ,

been	received	at	home	,
到过	已收到	在	家	,

他所有的政治经济学方案在国内都遭到了嘲笑，这让他感到非常恼火。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['steɪtsmənʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ] [les]

he	was	determined	to	show	that	his	creative	statesmanship	was	no	less
他	曾是	决定	到	展示	那	他的	有创造力的	政治家风范	曾是	不	较少的

['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hɑːmɪdʒ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] .

worthy	of	homage	than	his	indisputable	genius	for	destruction	.
值得	的	尊敬	比	他的	无可争议的	天才	为了	破坏	.

他决心证明，他富有创造力的政治家才能与他无可争议的破坏天赋一样值得人们敬仰。

[hɪz; ɪz] [skiːm] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['sɪstəm]

His	scheme	was	nothing	more	than	the	substitution	of	an	arbitrary	system
他的	方案	曾是	没有什么	更多的	比	这	替代	的	一个	随意的	系统

[ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,

of	taxation	by	the	Crown	,
的	税收	经过	这	王冠	,

他的计划只不过是用一种任意的、由王室征收的税收制度来取代现有的税收制度而已。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][tæks] [ðəm'selvz] .

for	the	legal	and	constitutional	right	of	the	provinces	to	tax	themselves	.
为了	这	合法的	和	宪法	正确的	的	这	省份	到	税	他们自己	.

各省依法享有征税权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][boʊld][wʌn]

It	was	not	a	very	original	thought	,	but	it	was	certainly	a	bold	one
它	曾是	不是	一个	非常	原来的	想法	,	但	它	曾是	当然	一个	大胆的	一

.

:

.

这虽然不是什么原创的想法，但绝对是个大胆的想法。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ] ['prɑːstreɪt] [maɪt] ['sʌfər] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [freʃ]

For	although	a	country	so	prostrate	might	suffer	the	imposition	of	any	fresh
为了	虽然	一个	国家	所以	前列腺	可能	遭受	这	征收	的	任何	新鲜的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

amount	of	tyranny	,
数量	的	暴政	,

虽然一个如此衰弱的国家可能会遭受任何程度的新暴政，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ber]

yet	it	was	doubtful	whether	she	had	sufficient	strength	remaining	to	bear
然而	它	曾是	疑	无论	她	有	充足的	力量	其余的	到	熊

[ðə; ði] [weɪt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd] .

the	weight	after	it	had	been	imposed	.
这	重量	后	它	有	到过	强加	.

然而，她是否还有足够的力气来承受施加在她身上的重量，这令人怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [mɔːr'oʊvər] ,

It	was	certain	,	moreover	,
它	曾是	肯定	,	而且	,

而且，这是可以肯定的。

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['aʊtkraɪ][ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd]

that	the	new	system	would	create	a	more	general	outcry	than	any	which	had
那	这	新的	系统	会	创造	一个	更多的	一般的	强烈抗议	比	任何	哪个	有

[bɪn] [i'lisitid] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

been	elicited	even	by	the	religious	persecution	.
到过	引发的	甚至	经过	这	宗教	迫害	.

新制度将引发比以往任何事件，甚至比宗教迫害所引发的抗议更为广泛的抗议。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['kæθlɪks] ,

There	were	many	inhabitants	who	were	earnest	and	sincere	Catholics	,
那里	是	许多	居民	WHO	是	认真	和	真诚	天主教徒	,

当地有很多虔诚的天主教徒，

[ænd; ənd] [huː] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [hændz] ,

and	who	therefore	considered	themselves	safe	from	the	hangman's	hands	,
和	WHO	所以	经过考虑的	他们自己	安全的	从	这	刽子手	双手	,

因此，他们认为自己可以免于绞刑。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][greɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [tæks]

while	there	were	none	who	could	hope	to	escape	the	gripe	of	the	new	tax
尽管	那里	是	没有任何	WHO	可以	希望	到	逃脱	这	抱怨	的	这	新的	税

- ['gæðərər] .

-	gatherers	.
-	采集者	.

然而，没有人能够逃脱新收税者的控制。

[jet] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] [baɪ][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]

Yet	the	Governor	was	not	the	man	to	be	daunted	by	the	probable
然而	这	州长	曾是	不是	这	男人	到	是	畏惧	经过	这	可能

[ˌʌnˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .

unpopularity	of	the	measure	.
不受欢迎	的	这	措施	.

然而，州长并没有因为这项措施可能不受欢迎而气馁。

['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

Courage	he	possessed	in	more	than	mortal	proportion	.
勇气	他	拥有	在	更多的	比	凡人	部分	.

他拥有远超常人的勇气。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][set] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]

He	seemed	to	have	set	himself	to	the	task	of	ascertaining	the	exact
他	似乎	到	有	放	他自己	到	这	任务	的	确定	这	精确的

[kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['retʃɪdnəs] .

capacity	of	the	country	for	wretchedness	.
容量	的	这	国家	为了	悲惨	.

他似乎决心要弄清楚这个国家究竟能承受多少苦难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ['ækjərətli] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪts] [depθ] ;

He	was	resolved	accurately	to	gauge	its	width	and	its	depth	;
他	曾是	已解决	准确	到	测量	它是	宽度	和	它是	深度	;

他决心准确测量它的宽度和深度;

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['mɪzəri] [maɪt] [biː; bi][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [wɪ'ðɪn]

to	know	how	much	of	physical	and	moral	misery	might	be	accumulated	within
到	知道	如何	很多	的	身体的	和	道德	苦难	可能	是	积累	之内

[ɪts]['limits] ,

its	limits	,
它是	限制	,

想知道在其限度内可能会积累多少物质和精神上的痛苦,

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

before	it	should	be	full	to	overflowing	.
前	它	应该	是	满的	到	溢出	.

之前应该已经装满溢出来了。

['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːləmli] [kən'demd]

Every	man	,	woman	,	and	child	in	the	country	had	been	solemnly	condemned
每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	在	这	国家	有	到过	庄严地	谴责

[tuː; tə] [deθ] ;

to	death	;
到	死亡	;

全国所有男女老幼都被郑重判处死刑;

[ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] [ˌeksi'kjuːʃənz] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentəns] , [hæd; həd] [bɪn] ['deɪli] ['teɪkɪŋ]

and	arbitrary	executions	,	in	pursuance	of	that	sentence	,	had	been	daily	taking
和	随意的	处决	,	在	追究	的	那	句子	,	有	到过	日常的	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

根据该判决，任意处决每天都在发生。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] ; [waɪl] [ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd]

Millions	of	property	had	been	confiscated	;	while	the	most	fortunate	and
百万	的	财产	有	到过	没收	;	尽管	这	最多	幸运	和

[ɪn'dʌstriəs] ,

industrious	,
勤劳	,

数百万的财产被没收；而那些最幸运、最勤劳的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] , [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] ['peniləs] [ɪn]

as	well	as	the	bravest	of	the	Netherlanders	,	were	wandering	penniless	in
作为	出色地	作为	这	最勇敢的	的	这	荷兰人	,	是	漫游	身无分文	在

['dɪstənt][lændz] .

distant	lands	.
遥远	土地	.

就连最勇敢的荷兰人也身无分文地在遥远的异国他乡流浪。

[stɪl] [ðə; ði] [bloʊz] , [haʊ'evər] ['rekləsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [hæd; həd][nɑːt] [strʌk] ['evri] [hed] .

Still	the	blows	,	however	recklessly	distributed	,	had	not	struck	every	head	.
仍然	这	打击	,	然而	鲁莽地	分布式	,	有	不是	击	每一个	头	.

然而，尽管打击分布得十分鲁莽，但并非每个人都受到了打击。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [bɪn] ['desəˌmeɪtid] , [nɑ:t] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌktɪv]

The	inhabitants	had	been	decimated	,	not	annihilated	,	and	the	productive
这	居民	有	到过	被摧毁	,	不是	彻底消灭	,	和	这	生产力

['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

energy	of	the	country	,
活力	的	这	国家	,

当地居民虽然人数锐减，但并未被彻底消灭，而国家的生产力也因此丧失殆尽。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [pə'zest] [soʊ] [mʌtʃ] [vaɪ'tæləti] , [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [jet] [nɑ:t] ['toʊtəli]

which	for	centuries	had	possessed	so	much	vitality	,	was	even	yet	not	totally
哪个	为了	几个世纪	有	拥有	所以	很多	活力	,	曾是	甚至	然而	不是	完全

[ɪk'stɪŋkt] .

extinct	.
灭绝	.

几个世纪以来一直充满活力的物种，甚至还没有完全灭绝。

[ɪn][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌoʊvər'θroʊ][ʌv; əv][ðer; ðər]

In	the	wreck	of	their	social	happiness	,	in	the	utter	overthrow	of	their
在	这	破坏	的	他们的	社会的	幸福	,	在	这	说出	推翻	的	他们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] ,

political	freedom	,
政治的	自由	,

在社会幸福的毁灭中，在政治自由的彻底丧失中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] ['bʊlwɜ:rk] [ə'genst]

they	had	still	preserved	the	shadow	,	at	least	,	of	one	great	bulwark	against
他们	有	仍然	保存完好	这	阴影	,	在	至少	,	的	一	伟大的	堡垒	反对

['despətɪzəm] .

despotism	.
专制主义	.

他们至少还保留着一道抵御专制主义的强大屏障的影子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][ɪm'poʊz][noʊ][tæks] .

The	king	could	impose	no	tax	.
这	国王	可以	强加	不	税	.

国王无权征税。

[ðə; ði] " [ʒwa'jøz] ['ɑ:ntreɪ] " [ʌv; əv][brə'bænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv]['flændərz] ,

The	"	Joyeuse	Entree	"	of	Brabant	,	as	well	as	the	constitutions	of	Flanders	,
这	"	欢乐的	主菜	"	的	布拉班特	,	作为	出色地	作为	这	宪法	的	弗兰德斯	,

['hɑ:lənd] ,

Holland	,
荷兰	,

布拉班特的"Joyeuse Entree"以及弗兰德斯、荷兰的宪法，

['ju:trekt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:vənsəz] ,

Utrecht	,	and	all	the	other	provinces	,
乌得勒支	,	和	全部	这	其他	省份	,

乌得勒支以及所有其他省份，

[ɪk'spresli] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [fʌndz] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd]

expressly	prescribed	the	manner	in	which	the	requisite	funds	for	government	should
明确地	规定	这	方式	在	哪个	这	必需品	资金	为了	政府	应该

[bi:; bi] [reɪzd] .

be	raised	.
是	提高	.

明确规定了政府所需资金的筹集方式。

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['stædhəuldə][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,

The	sovereign	or	his	stadholder	was	to	appear	before	the	estates	in	person	,
这	主权	或者	他的	执政者	曾是	到	出现	前	这	庄园	在	人	,

君主或其执政官须亲自到各等级议会面前。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .

and	make	his	request	for	money	.
和	制作	他的	要求	为了	钱	.

他提出要钱的要求。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , ['æftər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'stituənts] ,

It	was	for	the	estates	,	after	consultation	with	their	constituents	,
它	曾是	为了	这	庄园	,	后	咨询	和	他们的	成分	,

这是在与各庄园的居民协商后，为各庄园做出的决定。

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ([bi:d]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['græntɪd] ,

to	decide	whether	or	not	this	petition	(	Bede	)	should	be	granted	,
到	决定	无论	或者	不是	这	请愿	(	贝德	)	应该	是	的确	,

决定是否批准这项请愿（贝德），

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɑ:ntʃ] [dɪ'klaɪn] [kəm'plaɪəns] ,

and	should	a	single	branch	decline	compliance	,
和	应该	一个	单身的	分支	衰退	遵守	,

如果某个分支机构拒绝遵守规定，

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] .

the	monarch	was	to	wait	with	patience	for	a	more	favorable	moment	.
这	君主	曾是	到	等待	和	耐心	为了	一个	更多的	有利	片刻	.

君主需要耐心等待更合适的时机。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['regjələr] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Such	had	been	the	regular	practice	in	the	Netherlands	,
这样的	有	到过	这	常规的	实践	在	这	荷兰	,

这在荷兰一直是一种惯例。

[nɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['haʊzɪz] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]

nor	had	the	reigning	houses	often	had	occasion	to	accuse	the	estates	of
也不	有	这	统治	房屋	经常	有	场合	到	控	这	庄园	的

['pɑ:rsɪmoʊni] .

parsimony	.
节俭	.

统治家族也鲜有机会指责各等级吝啬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[nɑ:t]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kən'tɪnju:d]

not	wonderful	that	the	Duke	of	Alva	should	be	impatient	at	the	continued
不是	精彩的	那	这	公爵	的	阿尔瓦	应该	是	不耐烦	在	这	持续

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

existence	of	this	provincial	privilege	.
存在	的	这	省级	特权	.

阿尔瓦公爵对这一地方特权的持续存在感到不耐烦，这并不奇怪。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [kən'demd] ['krɪmənəlz] ,

A	country	of	condemned	criminals	,
一个	国家	的	谴责	罪犯	,

一个由被判刑的罪犯组成的国家，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [hu:z] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [nek] [maɪt] [æt; ət]['eni]['moʊmənt][bi:; bi][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k]

a	nation	whose	universal	neck	might	at	any	moment	be	laid	upon	the	block
一个	国家	谁	普遍的	脖子	可能	在	任何	片刻	是	铺设	之上	这	堵塞

[wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] ,

without	ceremony	,
没有	仪式	,

一个随时可能被毫不留情地推上断头台的国家

[siːmd] ['hɑːrdli] [fɪt] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [pɜːrs] - [strɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɪts]

seemed	hardly	fit	to	hold	the	purse	-	strings	,	and	to	dispense	alms	to	its
似乎	几乎	合身	到	抓住	这	钱包	-	字符串	,	和	到	分配	施舍	到	它是

['mɑːnərk] .

monarch	.
君主	.

似乎根本不适合掌管财政大权，向君主施舍。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] ['ærəgənt] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] .

The	Viceroy	was	impatient	at	this	arrogant	vestige	of	constitutional	liberty	.
这	总督	曾是	不耐烦	在	这	傲慢的	痕迹	的	宪法	自由	.

总督对这种傲慢的宪政自由残余感到不耐烦。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðələndə] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði]

Moreover	,	although	he	had	taken	from	the	Netherlanders	nearly	all	the
而且	,	虽然	他	有	已采取	从	这	荷兰人	几乎	全部	这

[ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['friːmən] ,

attributes	of	freemen	,
属性	的	自由人	,

此外，尽管他从荷兰人那里几乎夺取了自由人的所有特征，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

he	was	unwilling	that	they	should	enjoy	the	principal	privilege	of	slaves	,
他	曾是	不情愿	那	他们	应该	享受	这	主要的	特权	的	奴隶	,

他不愿意让他们享有奴隶的主要特权。

[ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fed] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mæstɚz] [ɪk'spens] .

that	of	being	fed	and	guarded	at	their	master's	expense	.
那	的	存在	美联储	和	守卫	在	他们的	硕士学位	费用	.

也就是说，它们由主人供养和看守。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɛ'steɪts] [ɪn]

He	had	therefore	summoned	a	general	assembly	of	the	provincial	estates	in
他	有	所以	被召唤	一个	一般的	集会	的	这	省级	庄园	在

['brʌslz] ,

Brussels	,
布鲁塞尔	,

因此，他召集了各省议会在布鲁塞尔召开全体会议。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [di'kriːz] [tuː; tə]

and	on	the	20th	of	March	,	1569	,	had	caused	the	following	decrees	to
和	在	这	20th	的	行进	,	-	,	有	导致	这	下列的	法令	到

[biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

be	laid	before	them	.
是	铺设	前	他们	.

1569 年 3 月 20 日，他们下令向他们提交以下法令。

[ə; eɪ] [tæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['peni] , [ɔːr] [wʌn] [pər] [sent] . , [wʌz; wəz] [leɪd] [ə'pɑːn] [ɔːl]

A	tax	of	the	hundredth	penny	,	or	one	per	cent	.	,	was	laid	upon	all
一个	税	的	这	百分之一	一分钱	,	或者	一	每	中心	.	,	曾是	铺设	之上	全部

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

所有财产都被征收百分之一便士（即百分之一）的税。

['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] , [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['ɪnstəntli] .

real	and	personal	,	to	be	collected	instantly	.
真实的	和	个人的	,	到	是	集	即刻	.

真实且个人化，可立即收取。

[ðɪs] ['ɪmpoʊst] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][pər'petʃuəl] , [bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [wʌns] , [ən'les]

This	impost	,	however	,	was	not	perpetual	,	but	only	to	be	paid	once	,	unless
这	关税	,	然而	,	曾是	不是	永久	,	但	仅有的	到	是	有薪酬的	一次	,	除非

, [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

然而，这项税收并非永久性的，而只需缴纳一次，除非.....

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][su:t][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rbɪtreri] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'sest] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər]

it	should	suit	the	same	arbitrary	power	by	which	it	was	assessed	to	require
它	应该	套装	这	相同的	随意的	力量	经过	哪个	它	曾是	评估	到	要求

[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

it	a	second	time	.
它	一个	第二	时间	.

它应该符合当初决定是否要求它再次提出的同一任意权力的要求。

[ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['peni] ; [ɔ:r][faɪv][pər] [sent] . ,

A	tax	of	the	twentieth	penny	;	or	five	per	cent	.	,
一个	税	的	这	第二十	一分钱	;	或者	五	每	中心	.	,

征收二十便士的税；或百分之五。

[wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑ:n] ['evri] [træns'fɜ:r][ʌv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] .

was	laid	upon	every	transfer	of	real	estate	.
曾是	铺设	之上	每一个	转移	的	真实的	财产	.

每次房地产交易都必须缴纳这笔费用。

[ðɪs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][pər'petʃuəl] .

This	imposition	was	perpetual	.
这	征收	曾是	永久	.

这种强制措施是永久性的。

['θɜ:rdli] , [ə; eɪ][tæg][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['peni] , [ɔ:r][ten][pər] [sent] . ,

Thirdly	,	a	tag	of	the	tenth	penny	,	or	ten	per	cent	.	,
第三	,	一个	标签	的	这	第十	一分钱	,	或者	十	每	中心	.	,

第三，加上十分之一便士，也就是百分之十的标签。

[wʌz; wəz] [ə'sest] [ə'pɑ:n] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l] - ['prɑ:pərti] ,

was	assessed	upon	every	article	of	merchandise	or	personal	-	property	,
曾是	评估	之上	每一个	文章	的	商品	或者	个人的	-	财产	,

对每件商品或个人财产都征收税款，

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊld] .

to	be	paid	as	often	as	it	should	be	sold	.
到	是	有薪酬的	作为	经常	作为	它	应该	是	卖	.

按销售频率支付款项。

[ðɪs] [tæks][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'petʃuəl] .

This	tax	was	likewise	to	be	perpetual	.
这	税	曾是	同样地	到	是	永久	.

这项税收也将永久有效。

[ðə; ði][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wen] [ði:z] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

The	consternation	in	the	assembly	when	these	enormous	propositions	were	heard	,
这	惊愕	在	这	集会	什么时候	这些	巨大的	命题	是	听到	,

[kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪnd] .

can	be	easily	imagined	.
能	是	容易地	想象	.

不难想象，当这些惊人的提议被听到时，议会里一片哗然。

['pi:p(ə)l] [meɪ] ['dɪfər] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔgməz] .

People	may	differ	about	religious	dogmas	.
人们	可能	不同	关于	宗教	教条	.

人们对宗教教义的看法可能存在分歧。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bɪgətɪd] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['meni] [hu:] , [frʌm; frəm]

In	the	most	bigoted	persecutions	there	will	always	be	many	who	,	from
在	这	最多	偏执的	迫害	那里	将要	总是	是	许多	WHO	,	从

[ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['məutivz] ,

conscientious	although	misguided	motives	,
尽责的	虽然	错误的	动机	,

即使在最偏执的迫害中，也总会有许多人出于良心，尽管动机错误，

['hɑ:rtɪli] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɪgət] .

heartily	espouse	the	cause	of	the	bigot	.
衷心地	支持	这	原因	的	这	偏执狂	.

热烈拥护偏执者的事业。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:l'ðoʊ] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['tɪrəni] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][moʊst]

Moreover	,	although	resistance	to	tyranny	in	matters	of	faith	,	is	always	the	most
而且	,	虽然	反抗	到	暴政	在	事情	的	信仰	,	是	总是	这	最多

['ɑ:rd(ə)nt][ʌv; əv] ['strʌglz] ,

ardent	of	struggles	,
热心	的	斗争	,

此外，尽管在信仰问题上反抗暴政总是最激烈的斗争，

[ænd; ənd][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm]['prɪnsəp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['neɪtʃər] ,

and	is	supported	by	the	most	sublime	principle	in	our	nature	,
和	是	有	经过	这	最多	升华	原则	在	我们的	自然	,

它由我们人性中最崇高的原则所支撑，

[jet] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑ:təz] [ɑ:r; ər] ['fæʃnd] .

yet	all	men	are	not	of	the	sterner	stuff	of	which	martyrs	are	fashioned	.
然而	全部	男人	是	不是	的	这	更严厉	东西	的	哪个	殉道者	是	造型	.

然而，并非所有人都能像殉道者那样拥有坚韧不拔的意志。

[ɪn] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'bʌv] ; ['meni] [meɪ] [bi:; bi] [si'dju:st] [frʌm; frəm]

In	questions	relating	to	the	world	above	;	many	may	be	seduced	from
在	问题	相关	到	这	世界	多于	;	许多	可能	是	被诱惑	从

[ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [baɪ] ['ɪntrəst] ,

their	convictions	by	interest	,
他们的	定罪	经过	兴趣	,

在涉及天上世界的问题上，许多人可能会因利益而动摇自己的信念。

[ɔ:r] [fɔ:rst] ['ɪntu:] [ə'pɑ:stəsi] [baɪ] ['vaɪələns] .

or	forced	into	apostasy	by	violence	.
或者	强制	进入	叛教	经过	暴力	.

或因暴力被迫叛教。

['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz]['ɔ:f(ə)n]['mæliəb(ə)l][ɔ:r]['fju:zəbəl] , [wer] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

Human	nature	is	often	malleable	or	fusible	,	where	religious	interests	are	concerned	,
人类	自然	是	经常	可塑性	或者	可熔的	,	在哪里	宗教	兴趣	是	担心的	,

在宗教利益方面，人性往往是可塑的或可融合的。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'ferz] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['tɪrəni] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi]

but	in	affairs	material	and	financial	opposition	to	tyranny	is	apt	to	be
但	在	事务	材料	和	金融的	反对	到	暴政	是	易于	到	是

[ju'nænɪməs] .

unanimous	.
一致	.

但在物质和经济事务上，反对暴政往往会达成一致。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] , [wen] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]

The	interests	of	commerce	and	manufacture	,	when	brought	into	conflict	with
这	兴趣	的	商业	和	生产	,	什么时候	带来	进入	冲突	和

[ðoʊz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

those	of	religion	,
那些	的	宗教	,

当商业和制造业的利益与宗教的利益发生冲突时，

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pruːvd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

had	often	proved	victorious	in	the	Netherlands	.
有	经常	已证实	胜利者	在	这	荷兰	.

在荷兰，他们经常取得胜利。

[ðɪs] [nuː] ['meʒər] , [haʊ'evər] — [ðɪs] ['ɑːrbɪtreri][ænd; ənd][moʊst] [prə'dɪdʒəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn]

This	new	measure	,	however	—	this	arbitrary	and	most	prodigious	system	of	taxation
这	新的	措施	,	然而	—	这	随意的	和	最多	惊人	系统	的	税收

, [strʌk] [hoʊm][tuː; tə] ['evri] ['faɪərsaɪd] .

,	struck	home	to	every	fireside	.
,	击	家	到	每一个	炉边	.

然而，这项新措施——这项武断且极其庞大的税收制度——却引起了每家每户的共鸣。

[noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [haʊ'evər] [ə'drɔɪt][ɔːr][taɪm] - ['sɜːrvɪŋ] , [kʊd; kəd] ['pæri] [ðə; ði] [bloʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]

No	individual	,	however	adroit	or	time	-	serving	,	could	parry	the	blow	by	which	all
不	个人	,	然而	灵巧	或者	时间	-	服务	,	可以	招架	这	吹	经过	哪个	全部

[wɜːr; wər] [krʌʃt] .

were	crushed	.
是	碎	.

任何一个人，无论多么机敏或多么老练，都无法抵挡那击垮所有人的重击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'ænsərəbli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

It	was	most	unanswerably	maintained	in	the	assembly	,
它	曾是	最多	无可辩驳地	维持	在	这	集会	,

这一点在议会中得到了无可辩驳的坚持。

[ðæt] [ðɪs] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['peni] [wʊd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	this	tenth	and	twentieth	penny	would	utterly	destroy	the	trade	and	the
那	这	第十	和	第二十	一分钱	会	完全地	破坏	这	贸易	和	这

[ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

manufactures	of	the	country	.
制成品	的	这	国家	.

这十分之一便士和第二十分之一便士的增税将彻底摧毁国家的贸易和制造业。

[ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['peni] , [ɔːr][ðə; ði][wʌn][pər] [sent] .

The	hundredth	penny	,	or	the	one	per	cent	.
这	百分之一	一分钱	,	或者	这	一	每	中心	.

百分之一便士，也就是百分之一。

[ə'sesmənt] [ɑːn][ɔːl] ['prɑːpərti] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['sʌbsədi] , [maɪt]

assessment	on	all	property	throughout	the	land	,	although	a	severe	subsidy	,	might
评估	在	全部	财产	自始至终	这	土地	,	虽然	一个	严重	补贴	,	可能

[biː; bi] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][wʌns] .

be	borne	with	for	once	.
是	出生	和	为了	一次	.

对全国所有房产进行评估，虽然是一笔不小的补贴，但或许可以忍受一次。

[tuː; tə] [peɪ] , [haʊ'evər] ,

To	pay	,	however	,
到	支付	,	然而	,

然而，要支付.....

[ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]

a	twentieth	part	of	the	full	value	of	a	house	to	the	government	as
一个	第二十	部分	的	这	满的	价值	的	一个	房子	到	这	政府	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊld] ,

often	as	the	house	was	sold	,
经常	作为	这	房子	曾是	卖	,

每次房屋出售时，政府都要支付房屋全部价值的二十分之一。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

was	a	most	intolerable	imposition	.
曾是	一个	最多	无法容忍	征收	.

这是一种极其令人无法容忍的强加。

[ə; eɪ] [haʊs] [maɪt] [bi:; bi][soʊld] ['twenti] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] ,

A	house	might	be	sold	twenty	times	in	a	year	,	and	in	the	course	,
一个	房子	可能	是	卖	二十	时代	在	一个	年	,	和	在	这	课程	,

一栋房子一年内可能会被卖掉二十次，在此过程中，

['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bi:; bi] ['kɔnfiskeitid] [ɪn][ɪts] [hoʊl] ['vælju:] .

therefore	,	of	the	year	be	confiscated	in	its	whole	value	.
所以	,	的	这	年	是	没收	在	它是	所有的	价值	.

因此，该年度的全部财产将被没收。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnt] ['i:ðər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][træns'fɝ:z, 'trænsfɝz][ʌv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,

It	amounted	either	to	a	prohibition	of	all	transfers	of	real	estate	,
它	金额	任何一个	到	一个	禁令	的	全部	转账	的	真实的	财产	,

这相当于禁止一切不动产转让，

[ɔ:r][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] [sə'rendər] [ʌv; əv][ɪts] [praɪs] .

or	to	an	eventual	surrender	of	its	price	.
或者	到	一个	最终	投降	的	它是	价格	.

或者最终放弃其价格。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tenθ] ['peni] [ə'pɑ:n]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,

As	to	the	tenth	penny	upon	articles	of	merchandise	,
作为	到	这	第十	一分钱	之上	文章	的	商品	,

至于商品价格的十分之一便士，

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['vendər][æt; ət] ['evri] [seɪl] , [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] ['mɑ:nstrəs] .

to	be	paid	by	the	vendor	at	every	sale	,	the	scheme	was	monstrous	.
到	是	有薪酬的	经过	这	小贩	在	每一个	销售	,	这	方案	曾是	滔天	.

每次销售都要由卖家支付费用，这种方案简直太荒谬了。

[ɔ:l] [treɪd] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ɪk'spaɪər] ,

All	trade	and	manufactures	must	,	of	necessity	,	expire	,
全部	贸易	和	制成品	必须	,	的	必要性	,	到期	,

所有贸易和制造业必然都会消亡。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ə'tempt] [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

at	the	very	first	attempt	to	put	it	in	execution	.
在	这	非常	第一的	试图	到	放	它	在	执行	.

在第一次尝试执行时就失败了。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][soʊld][ten] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,

The	same	article	might	be	sold	ten	times	in	a	week	,
这	相同的	文章	可能	是	卖	十	时代	在	一个	星期	,

同一款商品一周内可能卖出十次。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ðerfɔ:r] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

and	might	therefore	pay	one	hundred	per	cent	.
和	可能	所以	支付	一	百	每	中心	.

因此可能需要支付百分之百的费用。

['wiːkli]	.
weekly	**.**
每周	.

每周。

[æn; ən]	['ɑːrtɪk(ə)l]	,	[mɔːr'oʊvər]	,	[wʌz; wəz]	['friːkwəntli]	[kɔm'paundid]	[ʌv; əv]	[ten]	,	['dɪfrənt]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	,
An	**article**	**,**	**moreover**	**,**	**was**	**frequently**	**compounded**	**of**	**ten**	**,**	**different**	**articles**	**,**
一个	文章	,	而且	,	曾是	频繁地	复合	的	十	,	不同的	文章	,

此外，一篇文章通常是由十篇不同的文章组成的。

[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[maɪt]	[peɪ]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[pər]	[sent]	.	,	[ænd; ənd]	['ðerfɔːr]	[ðə; ðɪ]	[ˌmænjə'fæktʃər]
each	**of**	**which**	**might**	**pay**	**one**	**hundred**	**per**	**cent**	**.**	**,**	**and**	**therefore**	**the**	**manufactured**
每个	的	哪个	可能	支付	一	百	每	中心	.	,	和	所以	这	制造

['ɑːrtɪk(ə)l]	,
article	**,**
文章	,

其中每一方都可能支付百分之百的款项，因此制成品，

[ɪf]	[ten]	[taɪmz]	[træns'fəːd]	,	[wʌn]	['θaʊz(ə)nd]	[pər]	[sent]	.
if	**ten**	**times**	**transferred**	**,**	**one**	**thousand**	**per**	**cent**	**.**
如果	十	时代	转移	,	一	千	每	中心	.

如果转账十次，就是百分之一千。

['wiːkli]	.
weekly	**.**
每周	.

每周。

[kwɪk]	[træns'fɝːz, 'trænsfɝz]	[ænd; ənd]	[ʌn'fetərd]	['muːvmənts]	['biːɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[nəːvs]	[ænd; ənd]	['mʌslz]
Quick	**transfers**	**and**	**unfettered**	**movements**	**being**	**the**	**nerves**	**and**	**muscles**
快的	转账	和	不受约束的	移动	存在	这	神经	和	肌肉

[ʌv; əv]	['kɑːmɜːrs]	,
of	**commerce**	**,**
的	商业	,

快速的资金转移和自由流动是商业的神经和肌肉。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[sər'vaɪv]	[ðə; ðɪ]	[pə'ræləsɪs]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[tæks]	.
it	**was**	**impossible**	**for**	**it**	**long**	**to**	**survive**	**the**	**paralysis**	**of**	**such**	**a**	**tax**	**.**
它	曾是	不可能的	为了	它	长的	到	存活	这	麻痹	的	这样的	一个	税	.

这种税收造成的瘫痪局面，它不可能长期维持下去。

[ðə; ðɪ]	['ɪmpoʊst]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[biː; bi]	[kə'lektɪd]	,	[ænd; ənd]	[wʊd]	['oʊnli]	[prə'duːs]	[æn; ən]	[ɪn'taɪər]
The	**impost**	**could**	**never**	**be**	**collected**	**,**	**and**	**would**	**only**	**produce**	**an**	**entire**
这	关税	可以	绝不	是	集	,	和	会	仅有的	生产	一个	全部的

[prɑː'streɪʃn]	[ʌv; əv]	['ɪndəstri]	.
prostration	**of**	**industry**	**.**
俯伏	的	行业	.

这项税收永远无法征收，只会导致整个工业的崩溃。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[baɪ]	[noʊ]	[ˌpɑːsə'bɪlәti]	[ɪn'rɪtʃ]	[ðə; ðɪ]	['gʌvərnmənt]	.
It	**could**	**by**	**no**	**possibility**	**enrich**	**the**	**government**	**.**
它	可以	经过	不	可能性	丰富	这	政府	.

它绝不可能使政府获利。

[ðə; ðɪ]	[kɪŋ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[dɪ'raɪv]	[welθ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['ruːɪn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒekts]	;
The	**King**	**could**	**not**	**derive**	**wealth**	**from**	**the**	**ruin**	**of**	**his**	**subjects**	**;**
这	国王	可以	不是	派生	财富	从	这	废墟	的	他的	主题	;

国王不能从臣民的苦难中获取财富；

[jet] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][əb'sɜːrd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

yet	**to**	**establish**	**such**	**a**	**system**	**was**	**the**	**stern**	**and**	**absurd**	**determination**	**of**
然而	到	建立	这样的	一个	系统	曾是	这	船尾	和	荒诞	决心	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	**Governor**	**-**	**general**	**.**
这	州长	-	一般的	.

然而，建立这样一套制度却是总督严厉而荒谬的决心。

[ðə; ði] ['ɪnfənˌtaɪn] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] .

The	**infantine**	**simplicity**	**of**	**the**	**effort**	**seemed**	**incredible**	**.**
这	婴儿	简单	的	这	努力	似乎	极好的	.

这项努力的稚嫩和简单令人难以置信。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz][æz; əz][sə'blaɪm][æz; əz][ðə; ði] ['tɪrəni] .

The	**ignorance**	**was**	**as**	**sublime**	**as**	**the**	**tyranny**	**.**
这	无知	曾是	作为	升华	作为	这	暴政	.

无知与暴政一样崇高。

[ðə; ði][moʊst]['luːsɪd]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][veɪn]

The	**most**	**lucid**	**arguments**	**and**	**the**	**most**	**earnest**	**remonstrances**	**were**	**all**	**in**	**vain**
这	最多	清醒的	论点	和	这	最多	认真	抗议	是	全部	在	徒劳

.

:

·

最清晰的论证和最恳切的劝阻都无济于事。

[tuː] [oʊ'peɪk] [tuː; tə][biː; bi] [i'ljuːmind] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Too	**opaque**	**to**	**be**	**illumined**	**by**	**a**	**flood**	**of**	**light**	**,**
也	不透明	到	是	照明	经过	一个	洪水	的	光	,

太过不透明，即使被大量光线照射也无法照亮。

[tuː] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [meltid][baɪ][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [terz] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [held] ['kɑːmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

too	**hard**	**to**	**be**	**melted**	**by**	**a**	**nation's**	**tears**	**,**	**the**	**Viceroy**	**held**	**calmly**	**to**	**his**
也	难的	到	是	融化	经过	一个	国家的	眼泪	,	这	总督	握住	平静地	到	他的

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

总督心地坚定，不为举国之泪所动容，始终保持着自己的目标。

[tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] - ,

To	**the**	**keen**	**and**	**vivid**	**representations**	**of**	**Viglius**	**,**
到	这	敏锐的	和	生动	表现形式	的	-	,

维格利乌斯敏锐而生动的描绘，

[huː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn]

who	**repeatedly**	**exhibited**	**all**	**that**	**was**	**oppressive**	**and**	**all**	**that**	**was**	**impossible**	**in**
WHO	反复	展出	全部	那	曾是	压迫性的	和	全部	那	曾是	不可能的	在

[ðə; ði][tæks] ,

the	**tax**	**,**
这	税	,

他反复展现了税收制度中所有压迫性和所有不可能之处，

[hiː; hi] ['ænsər] ['sɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænɪʃ] "

he	**answered**	**simply**	**that**	**it**	**was**	**nothing**	**more**	**nor**	**less**	**than**	**the**	**Spanish**	**"**
他	回答	简单地	那	它	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	这	西班牙语	"

[ˌælkə'bɑːlə] ,

alcabala	**,**
阿尔卡巴拉	,

他简单地回答说，那只不过是西班牙的“alcabala”而已。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'raɪvd] - ,
" and that he derived 50 ,
" 和 那 他 衍生的 - ,

“并且他得出了50，

- ['dʌkət] ['jɪrli] [frʌm; frəm][ɪts][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] [ʌv; əv]['ælvə] .
000 ducats yearly from its imposition in his own city of Alva .
- 杜卡特 每年 从 它是 征收 在 他的 自己的 城市 的 阿尔瓦 .

每年从他在自己的城市阿尔瓦征收的税款中获得 000 杜卡特。

- [wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] .
Viglius was upon this occasion in opposition to the Duke .
- 曾是 之上 这 场合 在 反对 到 这 公爵 .

维格利乌斯在这件事上与公爵站在了对立面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ˌdʒʊrɪskən'sʌlt] ['mænfəli] [ænd; ənd]
It is but justice to state that the learned jurisconsult manfully and
它 是 但 正义 到 状态 那 这 学习 法学咨询 勇敢地 和
[rɪ'pi:tɪdli] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]
repeatedly confronted the wrath of his superior in many a furious discussion in
反复 面对 这 愤怒 的 他的 优越的 在 许多 一个 狂怒 讨论 在
['kaʊns(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
council upon the subject .
理事会 之上 这 主题 .

必须指出的是，这位博学的法学家勇敢地、反复地在议会就此问题进行的多次激烈讨论中，直面其上级的愤怒。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [snætʃ] [wʌn][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
He had never essayed to snatch one brand from the burning out of the
他 有 绝不 尝试 到 抢夺 一 品牌 从 这 燃烧 出去 的 这
[væst]['hoʊləkɔ:stˌhɑ:ləkɔ:st][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,
vast holocaust of religious persecution ,
广阔的 大屠杀 的 宗教 迫害 ,

他从未试图从宗教迫害的巨大浩劫中抢夺一丝一毫的希望。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [æt; ət][læst][baɪ][ðə; ði] ['θretnd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
but he was roused at last by the threatened destruction of all the
但 他 曾是 唤醒 在 最后的 经过 这 威胁 破坏 的 全部 这
[mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
material interests of the land .
材料 兴趣 的 这 土地 .

但最终，土地上所有物质利益面临毁灭的威胁唤醒了他。

[hi:; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['taɪrənt][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] ,
He confronted the tyrant with courage ,
他 面对 这 暴君 和 勇气 ,

他勇敢地对抗暴君，

[sə'steɪnd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [plæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['kɪŋz] ,
sustained perhaps by the knowledge that the proposed plan was not the King's ,
持续 也许 经过 这 知识 那 这 建议的 计划 曾是 不是 这 国王学院 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvɜ˞nɜ˞z] .
but the Governor's .
但 这 州长的 .

或许是因为他知道，这项提议并非国王的，而是总督的。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpənli]['rɪdɪˌkju:ld][ɪn][mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['filip] ,
He knew that it was openly ridiculed in Madrid , and that Philip ,
他 知道 那 它 曾是 公然 嘲笑 在 马德里 , 和 那 菲利普 ,

他知道这在马德里会受到公开嘲笑，而且菲利普也知道这一点。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrmz] , [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ['iːgər]
although **he** **would** **probably** **never** **denounce** **it** **in** **terms** **,** **was** **certainly** **not** **eager**
虽然 他 会 大概 绝不 声讨 它 在 条款 , 曾是 当然 不是 渴望的
[fɔːr; fər][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
for **its** **execution** **.**
为了 它是 执行 .

虽然他可能永远不会公开谴责它，但他肯定不热衷于它的执行。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **President** **enlarged** **upon** **the** **difference** **which** **existed** **between** **the** **condition** **of**
这 总统 放大 之上 这 不同之处 哪个 存在 之间 这 状况 的
[ə; eɪ] ['spɑːrsli] - ['piːpld] ['kʌntri] [ʌv; əv]['hɜːrdzmən][ænd; ənd]['læbɔːərz][ɪn][speɪn] ,
a **sparsely** **-** **peopled** **country** **of** **herdsmen** **and** **laborers** **in** **Spain** **,**
一个 稀疏地 - 人 国家 的 牧民 和 劳工 在 西班牙 ,

总统进一步阐述了西班牙这个人口稀少、以牧民和劳工为主的国家与印度之间存在的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['densli] - [θrɔŋd] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
and **the** **densely** **-** **thronged** **and** **bustling** **cities** **of** **the** **Netherlands** **.**
和 这 密集地 - 熙熙攘攘 和 繁华 城市 的 这 荷兰 .

以及荷兰人口稠密、熙熙攘攘的城市。

[ɪf] [ðə; ði] [duːk] [kə'lektɪd] - , - ['dʌkət] ['jɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'bɑːlə][ɪn]['ælvə] ,
If **the** **Duke** **collected** **50** **,** **000** **ducats** **yearly** **from** **the** **alcabala** **in** **Alva** **,**
如果 这 公爵 集 - , - 杜卡特 每年 从 这 阿尔卡巴拉 在 阿尔瓦 ,

如果公爵每年从阿尔瓦的阿尔卡巴拉收取 50,000 杜卡特金币，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['ɔːfər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
he **could** **only** **offer** **him** **his** **congratulations** **,**
他 可以 仅有的 提供 他 他的 恭喜! ,

他只能向他表示祝贺。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði][tæks] [wʊd] [pruːv] [æn; ən][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ɪn]
but **could** **not** **help** **assuring** **him** **that** **the** **tax** **would** **prove** **an** **impossibility** **in**
但 可以 不是 帮助 保证 他 那 这 税 会 证明 一个 不可能 在
[ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
the **provinces** **.**
这 省份 .

但他还是忍不住向他保证，这项税收在各省是不可能实施的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] ,
To **his** **argument** **,**
到 他的 争论 ,

针对他的论点，

[ðæt] [ðə; ði]['ɪmpoʊst] [wʊd] [fɔːl][wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][nɔːr][ðə; ði] ['loʊɪst]
that **the** **impost** **would** **fall** **with** **severity** **not** **upon** **the** **highest** **nor** **the** **lowest**
那 这 关税 会 落下 和 严重性 不是 之上 这 最高 也不 这 最低
['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
classes **of** **society** **,**
课程 的 社会 ,

这项税收不会对社会最高阶层或最低阶层造成沉重打击。

['niːðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜːrdʒi][nɔːr][ɑːn][ðə; ði]['rʌstɪk][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
neither **upon** **the** **great** **nobility** **and** **clergy** **nor** **on** **the** **rustic** **population** **,**
两者都不 之上 这 伟大的 贵族 和 牧师 也不 在 这 乡村 人口 ,

既不针对上层贵族和教士，也不针对农村居民。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ,
but **on** **the** **merchants** **and** **manufacturers** **,**
但 在 这 商人 和 制造商 ,

但对于商人和制造商而言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][rɑːb] [seɪnt]

it	was	answered	by	the	President	that	it	was	not	desirable	to	rob	Saint
它	曾是	回答	经过	这	总统	那	它	曾是	不是	理想	到	抢	圣

['piːtɝz] ['ɔːltər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [wʌn][tuː; tə] [seɪnt] [pɔːl] .

Peter's	altar	in	order	to	build	one	to	Saint	Paul	.
彼得的	坛	在	命令	到	建造	一	到	圣	保罗	.

总统回答说，为了建造圣保罗祭坛而掠夺圣彼得祭坛是不合适的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][kən'suːmər] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði]

It	might	have	been	simpler	to	suggest	that	the	consumer	would	pay	the
它	可能	有	到过	更简单	到	建议	那	这	消费者	会	支付	这

[tæks] ,

tax	,
税	,

或许更简单的办法是建议由消费者支付税款。

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['evər] [peɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

supposing	it	were	ever	paid	at	all	,
假如	它	是	曾经	有薪酬的	在	全部	,

假设这笔钱最终真的支付了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['æksiəm][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [fə'mɪliər] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][æz; əz] [naʊ] .

but	the	axiom	was	not	so	familiar	three	centuries	ago	as	now	.
但	这	公理	曾是	不是	所以	熟悉的	三	几个世纪	前	作为	现在	.

但三个世纪前，这条公理并不像现在这样为人熟知。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	report	of	the	deputies	to	the	assembly	on	their	return	to	their
这	报告	的	这	副手们	到	这	集会	在	他们的	返回	到	他们的

[kən'stituənts][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

constituents	had	created	the	most	intense	excitement	and	alarm	.
成分	有	创建	这	最多	激烈的	激动	和	警报	.

代表们返回选区后向议会提交的报告引起了极大的激动和恐慌。

[pə'tɪʃ(ə)n]['æftər][pə'tɪʃ(ə)n] , [rɪ'pɔːrt]['æftər][rɪ'pɔːrt] , [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

Petition	after	petition	,	report	after	report	,	poured	in	upon	the	government	.
请愿	后	请愿	,	报告	后	报告	,	倾倒	在	之上	这	政府	.

请愿书和报告接踵而至，涌向政府。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ,

There	was	a	cry	of	despair	,	and	almost	of	defiance	,
那里	曾是	一个	哭	的	绝望	,	和	几乎	的	蔑视	,

一声绝望的呼喊，几乎带着一丝反抗的意味。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [i'lisitid] [baɪ]['fɔːrmər] ['ægəni] .

which	had	not	been	elicited	by	former	agonies	.
哪个	有	不是	到过	引发的	经过	以前的	痛苦	.

这是以往痛苦经历所无法引起的。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,

To	induce	,	however	,	a	more	favorable	disposition	on	the	part	of	the	Duke	,
到	诱导	,	然而	,	一个	更多的	有利	处置	在	这	部分	的	这	公爵	,

然而，为了博得公爵更积极的态度，

[ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['peni] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [wʌz; wəz] [kən'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

the	hundredth	penny	,	once	for	all	,	was	conceded	by	the	estates	.
这	百分之一	一分钱	,	一次	为了	全部	,	曾是	承认	经过	这	庄园	.

第一百便士，庄园主们一劳永逸地让步了。

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɔ'keɪʒənd] — [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ['strʌglz] ,

The	tenth	and	twentieth	occasioned	—	severe	and	protracted	struggles	,
这	第十	和	第二十	引发	—	严重	和	拖延	斗争	,

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['veriəs] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæ'trɪmoʊniəl]['prɑ:vənsəz] ,

until	the	various	assemblies	of	the	patrimonial	provinces	,
直到	这	各种各样的	组件	的	这	遗产	省份	,

第十届和第二十届议会引发了激烈而漫长的斗争，直到各世袭省份的议会.....

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ɪg'zɔ:stɪd] , ['fraɪt(ə)nd] ,

one	after	another	,	exhausted	,	frightened	,
一	后	其他	,	筋疲力尽的	,	害怕	,

一个接一个，精疲力竭，惊恐万分。

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['sɪriəs] ['efərt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][tæks] , [kən'sentid]

and	hoping	that	no	serious	effort	would	be	made	to	collect	the	tax	,	consented
和	希望	那	不	严肃的	努力	会	是	制成	到	收集	这	税	,	同意

, ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

,	under	certain	restrictions	,
,	在下面	肯定	限制	,

并希望不会有人认真追缴税款，因此在某些限制条件下同意了。

[tu:; tə][ɪts][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][lɪ'gæləti]

to	its	imposition	.	—	The	principal	conditions	were	a	protest	against	the	legality
到	它是	征收	.	—	这	主要的	状况	是	一个	反对	反对	这	合法性

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] ,

of	the	proceeding	,
的	这	进行中	,

强制执行——主要条件是对诉讼程序合法性的抗议，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][noʊ] ['prɑ:vɪns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['vælɪd][ʌn'tɪl] [ðæt]

and	the	provision	that	the	consent	of	no	province	should	be	valid	until	that
和	这	条款	那	这	同意	的	不	省	应该	是	有效的	直到	那

[ʌv; əv][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] .

of	all	had	been	obtained	.
的	全部	有	到过	获得	.

并规定，任何省份的同意均不得有效，必须先获得所有省份的同意。

['hɑ:lənd] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ɪts][æd'hi:ʒ(ə)n] ,

Holland	,	too	,	was	induced	to	give	in	its	adhesion	,
荷兰	,	也	,	曾是	诱导	到	给	在	它是	粘附	,

荷兰也被迫放弃了其粘合立场。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æmstərdæm] [lɔ:ŋ] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɪts] [kən'sent] ;

although	the	city	of	Amsterdam	long	withheld	its	consent	;
虽然	这	城市	的	阿姆斯特丹	长的	隐瞒	它是	同意	;

尽管阿姆斯特丹市政府长期以来一直拒绝同意；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['ju:trekt][wɜ:r; wər][ɪn'eksərəb(ə)l] .

but	the	city	and	province	of	Utrecht	were	inexorable	.
但	这	城市	和	省	的	乌得勒支	是	无情的	.

但乌得勒支市和乌得勒支省的命运是不可逆转的。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][ɪn] [ˌkɑ:mju'teɪʃn] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][fɜ:rst]

They	offered	a	handsome	sum	in	commutation	,	increasing	the	sum	first
他们	提供	一个	英俊的	和	在	交换	,	增加	这	和	第一的

[prə'poʊzd] [frʌm; frəm] - ,

proposed	from	70	,
建议的	从	-	,

他们提供了一笔可观的补偿金，比最初提议的70英镑有所增加。

- [tuː; tə] - , - ['flɔːrɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['sædəld] [wɪð; wɪθ]

000	to	200	,	000	florins	,	but	they	resolutely	refused	to	be	saddled	with
-	到	-	,	-	弗洛林	,	但	他们	坚决地	拒绝	到	是	鞍	和

[ðɪs] ['pɜːrmənənt][tæks] .

this	permanent	tax	.
这	永恒的	税	.

税额从 000 到 200,000 弗罗林不等，但他们坚决拒绝承担这项永久性税收。

[ðer; ðər] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][kɔːst][ðem; ðəm] [dɪr] .

Their	stout	resistance	was	destined	to	cost	them	dear	.
他们的	肥硕	反抗	曾是	注定	到	成本	他们	亲爱的	.

他们的顽强抵抗注定要让他们付出惨痛的代价。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] ['ælvə] , ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [stɪl] ['rezəluːt] [ɪn][ðer; ðər]

In	the	course	of	a	few	months	Alva	,	finding	them	still	resolute	in	their
在	这	课程	的	一个	很少	几个月	阿尔瓦	,	寻找	他们	仍然	坚决	在	他们的

[rɪ'fjuːz(ə)l] ,

refusal	,
拒绝	,

几个月过去了，阿尔瓦发现他们仍然坚决拒绝，

['kwɔːrtərd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['lɔmbədi] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðər] [koʊ'ɜːrsɪv]

quartered	the	regiment	of	Lombardy	upon	them	,	and	employed	other	coercive
四分	这	团	的	伦巴第	之上	他们	,	和	受雇	其他	强制性的

['meʒərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

measures	to	bring	them	to	reason	.
措施	到	带来	他们	到	原因	.

将伦巴第军团派驻到他们那里，并采取其他强制措施使他们讲道理。

[ðə; ði] [ruːd] , ['ɪnsələnt] , [ˌʌn'peɪd][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] ['soʊldʒəri][wɜːr; wər] ['bilitid] [ɪn]

The	rude	,	insolent	,	unpaid	and	therefore	insubordinate	soldiery	were	billeted	in
这	粗鲁的	,	傲慢的	,	未付	和	所以	不服从	士兵	是	住宿	在

['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

every	house	in	the	city	,
每一个	房子	在	这	城市	,

这些粗鲁无礼、没有薪水、因此也桀骜不驯的士兵被安排住在城里的每家每户人家里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n]

so	that	the	insults	which	the	population	were	made	to	suffer	by	the	intrusion
所以	那	这	侮辱	哪个	这	人口	是	制成	到	遭受	经过	这	入侵

[ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌfiːənz] [æt; ət][ðer; ðər]['faɪəˌsaɪdz] [wʊd] [suːn] ,

of	these	ruffians	at	their	firesides	would	soon	,
的	这些	恶棍	在	他们的	炉边	会	很快	,

因此，这些恶棍闯入民宅，给民众带来的侮辱很快就会消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [kəm'pel][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə][ðə; ði][tæks] .

it	was	thought	,	compel	the	assent	of	the	province	to	the	tax	.
它	曾是	想法	,	迫使	这	同意	的	这	省	到	这	税	.

人们认为，这将迫使该省同意征税。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] .

It	was	not	so	,	however	.
它	曾是	不是	所以	,	然而	.

然而，事实并非如此。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [rɪ'meɪnd] [stɑːntʃ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	city	and	the	province	remained	stanch	in	their	opposition	.
这	城市	和	这	省	剩余	立柱	在	他们的	反对	.

该市和该省仍然坚持反对立场。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] (15th .

Accordingly	**,**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**year**	**(**	**15th**	**.**
因此	,	在	这	关闭	的	这	年	(	15th	.

因此，在年底（15日）。

[dɪˈsembər] , -)

December	**,**	**1569**	**)**
十二月	,	-	)

1569年12月）

[ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [wɪˈðɪn] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [blʌd]

the	**estates**	**were**	**summoned**	**to**	**appear**	**within**	**fourteen**	**days**	**before**	**the**	**Blood**
这	庄园	是	被召唤	到	出现	之内	十四	天	前	这	血

[ˈkaʊnsə(ə)l] .

Council	**.**
理事会	.

各庄园被传唤，须在十四日内到血统议会出席。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][ðə; ði][ˌproʊkjʊˈrɜːr] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]

At	**the**	**appointed**	**time**	**the**	**procureur**	**-**	**general**	**was**	**ready**	**with**	**an**	**act**	**of**
在	这	任命	时间	这	检察官	-	一般的	曾是	准备好	和	一个	行为	的

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,

accusation	**,**
指控	,

到了约定的时间，总检察长已经准备好了起诉书。

[əˈkʌmpənid] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈsentəns]

accompanied	**,**	**as**	**was**	**usually**	**the**	**case**	**,**	**with**	**a**	**simultaneous**	**sentence**
伴随	,	作为	曾是	通常	这	案件	,	和	一个	同时	句子

[ʌv; əv] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] .

of	**condemnation**	**.**
的	谴责	.

通常情况下，还会同时宣判死刑。

[ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [riˈvaivd][ænd; ənd][ˌriːkəˈpɪtʃəˌleɪtid] [ɔːl] [ˈpriːviəs] [əˈfensɪz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]

The	**indictment**	**revived**	**and**	**recapitulated**	**all**	**previous**	**offences**	**committed**	**in**	**the**	**city**
这	起诉书	复活	和	概述	全部	以前的	罪行	坚定的	在	这	城市

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ,

and	**the**	**province**	**,**
和	这	省	,

起诉书重述并概述了此前在该市和该省犯下的所有罪行。

[pərˈtɪkjələrli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti]

particularly	**during**	**the**	**troubles**	**of**	**1566**	**,**	**and**	**at**	**the**	**epoch**	**of**	**the**	**treaty**
特别	期间	这	麻烦	的	-	,	和	在	这	时代	的	这	条约

[wɪð; wɪθ] [ˈdʌtʃəs] [ˈmɑːrgrət] .

with	**Duchess**	**Margaret**	**.**
和	公爵夫人	玛格丽特	.

尤其是在 1566 年的动乱时期，以及与玛格丽特女公爵签订条约的时期。

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrits] , [bəuθ][ɪn][ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈpʌblɪk]

The	**inhabitants**	**and**	**the**	**magistrates**	**,**	**both**	**in**	**their**	**individual**	**and**	**public**
这	居民	和	这	地方法官	,	两个都	在	他们的	个人	和	民众

[kəˈpæsitiz] , [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [fɔːr; fər] [ˈherəsi] ,

capacities	**,**	**were**	**condemned**	**for**	**heresy**	**,**
容量	,	是	谴责	为了	异端	,

居民和地方官员，无论以个人身份还是公职身份，都因异端邪说而受到谴责。

[rɪˈbeljən] , [ænd; ənd] [mɪsˈprɪʒən] .

rebellion	**,**	**and**	**misprision**	**.**
叛乱	,	和	误会	.

叛乱和欺骗。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['prɑːvɪns] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,

The	city	and	province	were	accordingly	pronounced	guilty	of	high	treason	,
这	城市	和	省	是	因此	发音	有罪的	的	高的	叛国罪	,

[wɜːr; wər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] ,

were	deprived	of	all	their	charters	,
是	被剥夺的	的	全部	他们的	包机	,

因此，该市和该省被判犯有叛国罪，并被剥夺了所有特许状。

[lɔːz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , ['friːdəmz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hæv; həv]

laws	,	privileges	,	freedoms	,	and	customs	,	and	were	declared	to	have
法律	,	特权	,	自由	,	和	海关	,	和	是	声明	到	有

['fɔːfitid] [ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

forfeited	all	their	property	,
丧失	全部	他们的	财产	,

法律、特权、自由和习俗被剥夺，所有财产也被宣告没收。

['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][təulz] , [rents] , ['ekˌsaɪziz] , [ænd; ənd]['ɪmpoʊsts] ,

real	and	personal	,	together	with	all	tolls	,	rents	,	excises	,	and	imposts	,
真实的	和	个人的	,	一起	和	全部	收费	,	租金	,	消费税	,	和	进口	,

动产和不动产，以及所有通行费、租金、消费税和征税，

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['kɔnfiskeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

the	whole	being	confiscated	to	the	benefit	of	his	Majesty	.
这	所有的	存在	没收	到	这	益处	的	他的	威严	.

全部财产将被没收，归国王陛下所有。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sə'spendɪd] , [tuː; tə] [ə'laʊ]

The	immediate	execution	of	the	sentence	was	,	however	,	suspended	,	to	allow
这	即时	执行	的	这	句子	曾是	,	然而	,	暂停	,	到	允许

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

the	estates	opportunity	to	reply	.
这	庄园	机会	到	回复	.

然而，判决的立即执行被暂缓，以便让遗产管理人有机会进行答辩。

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋz] , [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [ˌreplɪ'keɪʃn] , [rɪ'dʒɔɪndəz] , [ænd; ənd]

An	enormous	mass	of	pleadings	,	replies	,	replications	,	rejoinders	,	and
一个	巨大的	大量的	的	诉状	,	回复	,	复制	,	回复	,	和

[ə'pɔstil] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

apostilles	was	the	result	,
海牙认证	曾是	这	结果	,

结果是产生了大量的诉状、答复、复述、反驳和海牙认证文件。

[wɪtʃ] [fjuː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [riːd] ,

which	few	eyes	were	destined	to	read	,
哪个	很少	眼睛	是	注定	到	读	,

注定只有极少数人会读到这篇文章。

[ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɑːmɪnəli] [ə'drest] .

and	least	of	all	those	to	whom	they	were	nominally	addressed	.
和	至少	的	全部	那些	到	谁	他们	是	名义上	已解决	.

最不值得一提的是那些名义上被寄送这些信件的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [nʌn] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [fiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	were	of	benefit	to	none	save	in	the	shape	of	fees	which	they
他们	是	的	益处	到	没有任何	节省	在	这	形状	的	费用	哪个	他们

[en'dʒendəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb] .

engendered	to	the	gentlemen	of	the	robe	.
产生的	到	这	先生们	的	这	长袍	.

除了给那些身着长袍的绅士们带来报酬之外，它们对任何人都没有好处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

It	was	six	months	,	however	,	before	the	case	was	closed	.
它	曾是	六	几个月	,	然而	,	前	这	案件	曾是	关闭	.

然而，此案历时六个月才最终结案。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃed] , [ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ˈprɑːses] [wʌz; wəz][nɑːt]

As	there	was	no	blood	to	be	shed	,	a	summary	process	was	not
作为	那里	曾是	不	血	到	是	棚	,	一个	概括	过程	曾是	不是

[kənˈsɪdərd] [ˈnesəseri] .

considered	necessary	.
经过考虑的	必要的	.

由于没有流血事件发生，因此认为没有必要进行简易程序。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ðə; ði] 14th [dʒʊˈlaɪ] , [ðə; ði] [vəˈluːmɪnəs] [paɪl][ʌv; əv][ˈdɑːkjuments][wʌz; wəz] [pleɪst]

At	last	,	on	the	14th	July	,	the	voluminous	pile	of	documents	was	placed
在	最后的	,	在	这	14th	七月	,	这	大量的	桩	的	文件	曾是	放置

[bɪˈfɔːr] [ˈvɑːrgəs] .

before	Vargas	.
前	瓦尔加斯	.

最终，在7月14日，这堆积如山的文件被摆在了瓦尔加斯面前。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aɪz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	was	the	first	time	he	had	laid	eyes	upon	them	,	and	they	were
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	铺设	眼睛	之上	他们	,	和	他们	是

,

,

,

这是他第一次见到它们，它们.....

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ə; eɪ][wɜːrd] .

moreover	,	written	in	a	language	of	which	he	did	not	understand	a	word	.
而且	,	书面	在	一个	语言	的	哪个	他	做过	不是	理解	一个	单词	.

而且，这本书是用他完全不懂的语言写的。

[sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [əˈferz] ,

Such	,	however	,	was	his	capacity	for	affairs	,
这样的	,	然而	,	曾是	他的	容量	为了	事务	,

然而，他就是这样一位风流成性的人。

[ðæt] [ə; eɪ] [glæns] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz]

that	a	glance	only	at	the	outside	of	the	case	enabled	him	to	form	his
那	一个	瞥一眼	仅有的	在	这	外部	的	这	案件	已启用	他	到	形式	他的

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

仅仅瞥了一眼箱子的外壳，他就做出了决定。

[wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] , [ˈbuːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] ,

Within	half	an	hour	afterwards	,	booted	and	spurred	,
之内	一半	一个	小时	然后	,	已启动	和	受到刺激	,

半小时后，他被踢上靴子，踢上马刺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - ,

he	was	saying	mass	in	the	church	of	Saint	Gudule	,
他	曾是	说	大量的	在	这	教会	的	圣	-	,

他当时正在圣古都勒教堂主持弥撒。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˈsentəns] [æt; ət][ˈæntwɜːrp] .

on	his	way	to	pronounce	sentence	at	Antwerp	.
在	他的	方式	到	发音	句子	在	安特卫普	.

前往安特卫普宣判的途中。

[ðæt] ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] ['rendərd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ækt]

That	judgment	was	rendered	the	same	day	,	and	confirmed	the	preceding	act
那	判断	曾是	渲染	这	相同的	天	,	和	确认的	这	前	行为

[ʌv; əv] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

of	condemnation	.
的	谴责	.

该判决于当日作出，并确认了之前的定罪决定。

['vɑ:rgəs] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk][æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['mɜ:rdər] .

Vargas	went	to	his	task	as	cheerfully	as	if	it	had	been	murder	.
瓦尔加斯	去	到	他的	任务	作为	愉快地	作为	如果	它	有	到过	谋杀	.

瓦尔加斯兴高采烈地执行任务，仿佛这是一起谋杀案。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['aʊtˌlɔ:ri] [ænd; ənd] ['begəri] [wʌz; wəz]['fʊlməˌneɪtid] [ə'genst] [ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd]

The	act	of	outlawry	and	beggary	was	fulminated	against	the	city	and
这	行为	的	放逐	和	乞讨	曾是	雷鸣	反对	这	城市	和

['prɑ:vɪns] ,

province	,
省	,

这种将人赶出城市、流放乞讨的行为，遭到了民众的强烈谴责。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['plʌndər] [fɔ:r; fər]

and	a	handsome	amount	of	misery	for	others	,	and	of	plunder	for
和	一个	英俊的	数量	的	苦难	为了	其他的	,	和	的	掠夺	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他给别人带来了大量的痛苦，而他自己则掠夺了大量的财富。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mptnəs] .

was	the	result	of	his	promptness	.
曾是	这	结果	的	他的	迅速	.

这是他行动迅速的结果。

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] ['ru:ɪnd] , ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ['kɔnfiskeitid] .

Many	thousand	citizens	were	ruined	,	many	millions	of	property	confiscated	.
许多	千	公民	是	毁坏	,	许多	百万	的	财产	没收	.

成千上万的民众家破人亡，数百万的财产被没收。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['ju:trekt] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] ['eɪnʃənt] ['libətiz] ,

Thus	was	Utrecht	deprived	of	all	its	ancient	liberties	,
因此	曾是	乌得勒支	被剥夺的	的	全部它是		古老的	自由	,

就这样，乌得勒支失去了它所有古老的自由。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

as	a	punishment	for	having	dared	to	maintain	them	.
作为	一个	惩罚	为了	拥有	敢于	到	维持	他们	.

这是对他们胆敢保留这些物品的惩罚。

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [tu:] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , ['hævɪŋ] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] [bʊl] " [ɪn] - ['dɑ:mɪni] ,

The	clergy	,	too	,	of	the	province	,	having	invoked	the	bull	"	in	Coena	Domini	,
这	牧师	,	也	,	的	这	省	,	拥有	调用	这	公牛	"	在	-	多米尼	,

该省的神职人员也援引了"在主内"的教皇诏书，

" [baɪ] [wɪtʃ] ['klerɪkl] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] , [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd]

"	by	which	clerical	property	was	declared	exempt	from	taxation	,	had	excited
"	经过	哪个	文员	财产	曾是	声明	豁免	从	税收	,	有	兴奋的

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] .

the	wrath	of	the	Duke	.
这	愤怒	的	这	公爵	.

"宣布教士财产免税的法令激怒了公爵。"

[tuː; tə] [wiːld] [soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ]

To	wield	so	slight	a	bulrush	against	the	man	who	had	just	been	girded	with
到	挥	所以	轻微	一个	芦苇	反对	这	男人	WHO	有	只是	到过	加固	和

[ðə; ði]['kənsə,kreitid][ænd; ənd] ['dʒuːəld] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,

the	consecrated	and	jewelled	sword	of	the	Pope	,
这	已祝圣的	和	珠宝	剑	的	这	教皇	,

竟敢用如此轻薄的芦苇去攻击刚刚被教皇授予圣剑和宝石的人，

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'fens] .

was	indeed	but	a	feeble	attempt	at	defence	.
曾是	的确	但	一个	微弱	试图	在	防御	.

这的确只是一次微弱的防御尝试。

['ælvə] ['triːtɪd] [ðə; ði] - ['dɑːmɪni][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,

Alva	treated	the	Coena	Domini	with	contempt	,
阿尔瓦	治疗	这	-	多米尼	和	鄙视	,

阿尔瓦蔑视科纳多米尼，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['prɪntər] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] - [ri'pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs]

but	he	imprisoned	the	printer	who	had	dared	to	-	republish	it	at	this
但	他	被监禁	这	打印机	WHO	有	敢于	到	-	重新发布	它	在	这

['dʒʌŋktʃər] .

juncture	.
契机	.

但他却将胆敢在这个时候重新出版这本书的印刷商关进了监狱。

['faɪndɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] ,

Finding	,	moreover	,
寻找	,	而且	,

此外，还发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [pres] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][noʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən]

that	it	had	been	put	in	press	by	the	orders	of	no	less	a	person	than
那	它	有	到过	放	在	按	经过	这	订单	的	不	较少的	一个	人	比

['sekrəteri] [lɑː] ['tɔr] ,

Secretary	La	Torre	,
秘书	拉	托雷	,

这件事是奉拉托雷部长之命刊印的。

[hiː; hi] [θruː] [ðæt] ['ɑːfɪsər]['ɔːlsoʊ]['ɪntuː] ['prɪzn] , [bɪ'saɪdz] [sə'spɛndɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

he	threw	that	officer	also	into	prison	,	besides	suspending	him	from	his
他	扔	那	官	还	进入	监狱	,	除了	暂停	他	从	他的

['fʌŋkʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

functions	for	a	year	.
函数	为了	一个	年	.

除了暂停该警官的职务一年外，他还将其投入监狱。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'piːld] [tuː; tə]

The	estates	of	the	province	and	the	magistracy	of	the	city	appealed	to
这	庄园	的	这	省	和	这	行政	的	这	城市	上诉	到

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .

his	Majesty	from	the	decision	of	the	Duke	.
他的	威严	从	这	决定	的	这	公爵	.

该省的各府和该市的官员对公爵的决定向陛下提出上诉。

[ðə; ði] [keɪs] [dɪd][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][kən'sɜːrn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	case	did	not	directly	concern	the	interests	of	religion	,
这	案件	做过	不是	直接地	忧虑	这	兴趣	的	宗教	,

该案件与宗教利益并无直接关联。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][həˈretɪk(ə)l] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] - [ˈfɜːrnɪʃt] [ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈməutivz] [ʌv; əv]

for	although	the	heretical	troubles	of	1566	furnished	the	nominal	motives	of
为了	虽然	这	异端	麻烦	的	-	提供	这	名义上的	动机	的

[ðə; ði] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] ,

the	condemnation	,
这	谴责	,

虽然1566年的异端邪说提供了谴责的表面动机，

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [ˈpeni] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [kraɪm][fɔːr; fər]

the	resistance	to	the	tenth	and	twentieth	penny	was	the	real	crime	for
这	反抗	到	这	第十	和	第二十	一分钱	曾是	这	真实的	犯罪	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] .

which	they	were	suffering	.
哪个	他们	是	痛苦	.

他们遭受苦难的真正罪过是抵制第十便士和第二十便士的税收。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm]['klemənt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈstriːmli] [ˈrɪgərəs] .

The	King	,	therefore	,	although	far	from	clement	,	was	not	extremely	rigorous	.
这	国王	,	所以	,	虽然	远的	从	克莱门特	,	曾是	不是	极其	严格的	.

因此，国王虽然远称不上仁慈，但也并非极其严厉。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] ,

He	refused	the	object	of	the	appeal	,
他	拒绝	这	目的	的	这	上诉	,

他拒绝了上诉请求。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

but	he	did	not	put	the	envoys	to	death	by	whom	it	was	brought	to
但	他	做过	不是	放	这	使节	到	死亡	经过	谁	它	曾是	带来	到

[məˈdrɪd] .

Madrid	.
马德里	.

但他并没有处死将信带回马德里的使者。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈmætərz] [ˈstrɪktli] [rɪˈlɪdʒəs] ,

This	would	have	certainly	been	the	case	in	matters	strictly	religious	,
这	会	有	当然	到过	这	案件	在	事情	严格	宗教	,

在纯粹的宗教事务中，情况的确如此。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [əˈraɪvd] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] ['filip]

or	even	had	the	commissioners	arrived	two	years	before	,	but	even	Philip
或者	甚至	有	这	专员	到达的	二	年	前	,	但	甚至	菲利普

[biˈliːvd] ,

believed	,
相信	,

甚至连委员们两年前就到了，但就连菲利普也相信，

[pərˈhæps] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈnʌf] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] .

perhaps	,	that	for	the	moment	almost	enough	innocent	blood	had	been	shed	.
也许	,	那	为了	这	片刻	几乎	足够的	清白的	血	有	到过	棚	.

或许，此刻已经流了足够多的无辜鲜血。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [liˈgeɪts] [frʌm; frəm]['juːtrekt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]

At	any	rate	he	suffered	the	legates	from	Utrecht	to	return	,	not	with
在	任何	速度	他	遭受	这	使节	从	乌得勒支	到	返回	,	不是	和

[ðer; ðər][pəˈtɪʃ(ə)n] ,

their	petition	,
他们的	请愿	,

总之，他允许乌得勒支的使节返回，但并非带着他们的请愿书。

['græntɪd] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
granted , but at least with their heads upon their shoulders .
的确 , 但 在 至少 和 他们的 头部 之上 他们的 肩膀 .

没错，但至少他们脑袋还长在肩膀上。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] ,
Early in the following year , the provinces still remaining under martial law ,
早期的 在 这 下列的 年 , 这 省份 仍然 其余的 在下面 武术 法律 ,

次年年初，仍处于戒严状态的各省，

[ɔːl][ðə; ði]['juːtrekt] ['tʃɑːtəz] [wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
all the Utrecht charters were taken into the possession of government ,
全部 这 乌得勒支 包机 是 已采取 进入 这 拥有 的 政府 ,

所有乌得勒支宪章都被政府收缴了。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - .
and deposited in the castle of Vredenberg .
和 已存 在 这 城堡 的 - .

并存放于弗雷登贝格城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['ælvə] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] ;
It was not till after the departure of Alva , that they were restored ;
它 曾是 不是 直到 后 这 离开 的 阿尔瓦 , 那 他们 是 恢复 ;

直到阿尔瓦离开后，它们才得以恢复；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [kə'mænd] , [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] , [rɛ'kwɛsɪnz] .
according to royal command , by the new governor , Requesens .
根据 到 皇家 命令 , 经过 这 新的 州长 , 雷克森斯 .

根据国王的命令，由新任总督雷克森斯执行。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , ['ælvə] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]
By the middle of the year 1569 , Alva wrote to the King , with great
经过 这 中间 的 这 年 - , 阿尔瓦 写道 到 这 国王 , 和 伟大的
['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv][toʊn] ,
cheerfulness of tone ,
愉悦 的 语气 ,

1569年年中，阿尔瓦以非常愉快的语气写信给国王：

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæd; həd][ɔːl] [kən'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tæks] .
announcing that the estates of the provinces had all consented to the tax .
宣布 那 这 庄园 的 这 省份 有 全部 同意 到 这 税 .

宣布各省庄园均已同意缴纳该税。

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [maɪt] [ˌðens'fɔːrθ] [biː; bi]
He congratulated his Majesty upon the fact that this income might thenceforth be
他 恭喜 他的 威严 之上 这 事实 那 这 收入 可能 此后 是
[ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ˌpɜːrpə'tuːəti] ,
enjoyed in perpetuity ,
享受 在 永续 ,

他祝贺陛下今后可以永久享有这笔收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪljənz] ['jɪrli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɔfəz] ,
and that it would bring at least two millions yearly into his coffers ,
和 那 它 会 带来 在 至少 二 百万 每年 进入 他的 金库 ,

而且这每年至少能给他带来两百万的收入。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
over and above the expenses of government .
超过 和 多于 这 开支 的 政府 .

除了政府开支之外。

[ðə; ði][ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ] [ˈpeni] , [æz; əz][hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [faɪv]

The	hundredth	penny	,	as	he	calculated	,	would	amount	to	at	least	five
这	百分之一	一分钱	,	作为	他	计算	,	会	数量	到	在	至少	五

[ˈmɪljənz] .

millions	.
百万	.

他计算了一下，第一百个便士至少相当于五百万。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,

He	was	,	however	,	very	premature	in	his	triumph	,
他	曾是	,	然而	,	非常	过早	在	他的	胜利	,

然而，他的胜利来得太早了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [wiðˈdrɔiŋ] [ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈiːðər]

for	the	estates	were	not	long	in	withdrawing	a	concession	which	had	either
为了	这	庄园	是	不是	长的	在	撤退	一个	让步	哪个	有	任何一个

[bɪn] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [ˈvaɪələns] [ɔːr] [fɪltʃt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ]

been	wrung	from	them	by	violence	or	filched	from	them	by
到过	拧干	从	他们	经过	暴力	或者	偷窃	从	他们	经过

[ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .

misrepresentation	.
虚假陈述	.

因为这些庄园很快就收回了他们通过暴力手段夺取或通过欺骗手段窃取的让步。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ˈstipjuleit] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni]

Taking	the	ground	that	the	assent	of	all	had	been	stipulated	before	that	of	any
采取	这	地面	那	这	同意	的	全部	有	到过	规定的	前	那	的	任何

[wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstiːmd] [ˈvælɪd] ,

one	should	be	esteemed	valid	,
一	应该	是	尊敬的	有效的	,

前提是必须事先征得所有人的同意，任何个人的同意都不应被视为有效。

[ˈevri] [ˈprɑːvɪns] [naʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ɔːr][tuː; tə][pərˈmɪt][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

every	province	now	refused	to	enforce	or	to	permit	the	collection	of	the
每一个	省	现在	拒绝	到	执行	或者	到	允许	这	收藏	的	这

[tenθ] [ɔːr][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈpeni] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]['limits] .

tenth	or	the	twentieth	penny	within	their	limits	.
第十	或者	这	第二十	一分钱	之内	他们的	限制	.

现在每个省都拒绝在其辖区内强制征收或允许征收十分之一便士或二十便士。

[ˈdaɪər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,

Dire	were	the	threatenings	and	the	wrath	of	the	Viceroy	,
可怕的	是	这	威胁	和	这	愤怒	的	这	总督	,

总督的威胁和愤怒极其可怕。

[ˈpeɪnfəli] [prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd][ðə; ði] [rɪˈnuːd] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] .

painfully	protracted	the	renewed	negotiations	with	the	estates	.
痛苦地	拖延	这	更新	谈判	和	这	庄园	.

与庄园主们重新展开的谈判被痛苦地拖延了很久。

[æt; ət][læst] , [ə; eɪ][ˈkɑːmprəmaɪz][wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]

At	last	,	a	compromise	was	effected	,	and	the	final
在	最后的	,	一个	妥协	曾是	受影响	,	和	这	最终的

[ˈstrʌg(ə)l] [poʊˈspoʊnd] .

struggle	postponed	.
斗争	推迟	.

最终双方达成妥协，最后的斗争被推迟。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tu:] ['mɪljənz]
Late **in** **the** **summer** **it** **was** **agreed** **that** **the** **provinces** **should** **pay** **two** **millions**
晚的 在 这 夏天 它 曾是 同意 那 这 省份 应该 支付 二 百万
['jɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] ,
yearly **for** **the** **two** **following** **years** **,**
每年 为了 这 二 下列的 年 ,

夏末时分，各方达成一致，各省应在接下来的两年内每年支付200万英镑。

[ðə; ði][tɜ:rm][tu:; tə][ɪk'spaɪər][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - .
the **term** **to** **expire** **in** **the** **month** **of** **August** **,** **1571** **.**
这 学期 到 到期 在 这 月 的 八月 , - .

任期至1571年8月届满。

[tɪl] [ðæt] ['pɪriəd] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪv] [rɪ'poʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Till **that** **period** **,** **therefore** **,** **there** **was** **comparative** **repose** **upon** **the** **subject** **.**
直到 那 时期 , 所以 , 那里 曾是 比较 休息 之上 这 主题 .

因此，在那之前，人们对这个问题相对比较平静。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:rd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ædʒɪteɪtɪd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
The **question** **of** **a** **general** **pardon** **had** **been** **agitated** **for** **more** **than** **a**
这 问题 的 一个 一般的 赦免 有 到过 激动 为了 更多的 比 一个
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

关于全面赦免的问题已经争论了一年多。

[bəuθ][ɪn] ['brʌslz] [ænd; ənd][mə'drɪd] .
both **in** **Brussels** **and** **Madrid** **.**
两个都 在 布鲁塞尔 和 马德里 .

布鲁塞尔和马德里都是如此。

- , [hu:] [nu:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [nu:] [ðem; ðəm] ,
Viglius **,** **who** **knew** **his** **countrymen** **better** **than** **the** **Viceroy** **knew** **them** **,**
- , WHO 知道 他的 同胞们 更好的 比 这 总督 知道 他们 ,

维格利乌斯比总督更了解他的同胞，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['hɑ:pər] , [ɑ:n][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][æt; ət][wʌns]
had **written** **frequently** **to** **his** **friend** **Hopper** **,** **on** **the** **propriety** **of** **at** **once**
有 书面 频繁地 到 他的 朋友 料斗 , 在 这 礼 的 在 一次
[prə'kleimɪŋ] [æn; ən] ['æmnəsti] .
proclaiming **an** **amnesty** **.**
宣告 一个 大赦 .

他曾多次写信给他的朋友霍珀，询问是否应该立即宣布大赦。

[ðer; ðər][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['meni] ['kɔnfərənsis] [bɪ'twi:n] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
There **had** **also** **been** **many** **conferences** **between** **himself** **and** **the** **Duke** **of**
那里 有 还 到过 许多 会议 之间 他自己 和 这 公爵 的
['ælvə] ,
Alva **,**
阿尔瓦 ,

他和阿尔瓦公爵之间也举行过多次会晤。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [drɑ:ft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['meʒər] .
and **he** **had** **furnished** **more** **than** **one** **draught** **for** **the** **proposed** **measure** **.**
和 他 有 提供 更多的 比 一 草稿 为了 这 建议的 措施 .

他曾为这项提议的措施提交过不止一份草案。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	President	knew	full	well	that	the	point	had	been	reached	beyond	which	the
这	总统	知道	满的	出色地	那	这	观点	有	到过	达到	超过	哪个	这

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

force	of	tyranny	could	go	no	further	.
力量	的	暴政	可以	去	不	更远	.

总统非常清楚，暴政的势力已经到了极限，再也无法越过它了。

[ɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃər] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [prə'duːs] [riˈækʃ(ə)n] ,

All	additional	pressure	,	he	felt	sure	,	could	only	produce	reaction	,
全部	额外的	压力	,	他	毛毡	当然	,	可以	仅有的	生产	反应	,

他确信，任何额外的压力只会产生反作用。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][draɪv][ðə; ði]['spænjərdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	effect	of	which	might	be	to	drive	the	Spaniards	from	the	Netherlands	.
这	影响	的	哪个	可能	是	到	驾驶	这	西班牙人	从	这	荷兰	.

其结果可能是将西班牙人赶出荷兰。

[ðer; ðər] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [ə'nʌðər] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .

There	might	then	be	another	game	to	play	.
那里	可能	然后	是	其他	游戏	到	玩	.

或许还有另一场比赛可以玩。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [θruː'aʊt] [ɪts]

The	heads	of	those	who	had	so	assiduously	served	the	government	throughout	its
这	头部	的	那些	WHO	有	所以	勤勉地	服务	这	政府	自始至终	它是

['terəb(ə)l] [kə'rɪr] [maɪt] ,

terrible	career	might	,
糟糕的	职业	可能	,

那些在政府可怕的统治时期里一直兢兢业业为之效力的人的首级，可能会.....

[ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

in	their	turn	,	be	brought	to	the	block	,	and	their	estates	be	made	to
在	他们的	转动	,	是	带来	到	这	堵塞	,	和	他们的	庄园	是	制成	到

[ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri] .

enrich	the	Treasury	.
丰富	这	财政部	.

他们也将被送上断头台，他们的财产将用于充实国库。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪmptəmz] [ðæt] ['ælvəz]['feɪvər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪn] .

Moreover	,	there	were	symptoms	that	Alva's	favor	was	on	the	wane	.
而且	,	那里	是	症状	那	阿尔瓦的	偏爱	曾是	在	这	衰落	.

此外，种种迹象表明，阿尔瓦的宠信正在减弱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

The	King	had	not	been	remarkably	struck	with	the	merits	of	the	new
这	国王	有	不是	到过	非常	击	和	这	优点	的	这	新的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['meʒərz] ,

financial	measures	,
金融的	措施	,

国王对这些新财政措施的优点并没有特别赞赏。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] , [æŋ'zaɪəti][lest][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər]

and	had	expressed	much	,	anxiety	lest	the	trade	of	the	country	should	suffer
和	有	表达	很多	,	焦虑	免得	这	贸易	的	这	国家	应该	遭受

.

:

.

并表达了极大的担忧，害怕国家的贸易会因此受到影响。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌriːˈkæl] .

The	Duke	was	known	to	be	desirous	of	his	recal	.
这	公爵	曾是	已知	到	是	渴望	的	他的	回忆	.

众所周知，公爵非常渴望他的回忆。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [dɪ'testid] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

His	health	was	broken	,	he	felt	that	he	was	bitterly	detested	throughout	the
他的	健康	曾是	破碎的	,	他	毛毡	那	他	曾是	苦涩地	令人厌恶的	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他身体不好，感觉自己被全国人民憎恨。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][məˈdrɪd][wɜːr; wər][fæst] [ˌʌndə'mainiŋ]

and	he	was	certain	that	his	enemies	at	Madrid	were	fast	undermining
和	他	曾是	肯定	那	他的	敌人	在	马德里	是	快速地	破坏

[hɪz; ɪz]['kredɪt] .

his	credit	.
他的	信用	.

他确信他在马德里的敌人正在迅速破坏他的信誉。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

He	seemed	also	to	have	a	dim	suspicion	that	his	mission	was
他	似乎	还	到	有	一个	暗淡	怀疑	那	他的	使命	曾是

[əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ;

accomplished	in	the	Netherlands	;
完成	在	这	荷兰	;

他似乎也隐约觉得他的任务已经在荷兰完成了;

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd] ['iːzəli]

that	as	much	blood	had	been	shed	at	present	as	the	land	could	easily
那	作为	很多	血	有	到过	棚	在	展示	作为	这	土地	可以	容易地

[əbˈzɔːrb] .

absorb	.
吸收	.

目前流下的鲜血已经达到了这片土地能够轻易吸收的程度。

[hiː; hi] [roʊt] ['ɜːrdʒəntli][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɪtiəsli] [tuː; tə] ['filip] , [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	wrote	urgently	and	even	piteously	to	Philip	,	on	the	subject	of	his
他	写道	紧急	和	甚至	可怜地	到	菲利普	,	在	这	主题	的	他的

[rɪˈtɜːrn] .

return	.
返回	.

他急切而又充满怜悯地写信给菲利普，询问他返回的事宜。

" [wɜːr; wər][jʊr; jər]['mædʒəsti]['oʊnli] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [sed]

"	Were	your	Majesty	only	pleased	to	take	me	from	this	country	,	"	he	said
"	是	你的	威严	仅有的	高兴	到	拿	我	从	这	国家	,	"	他	说

,

,

,

"陛下，您难道只想把我带离这个国家吗？"他说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈstiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvər][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

"	I	should	esteem	it	as	great	a	favor	as	if	your	Majesty	had	given
"	我	应该	尊重	它	作为	伟大的	一个	偏爱	作为	如果	你的	威严	有	给定

[ˌem 'iː][laɪf] .

me	life	.
我	生活	.

"我将视之为陛下赐予我生命的莫大恩惠。"

" [hiː; hi] [swɔːr] " [baɪ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **He** **swore** **"** **by** **the** **soul** **of** **the** **Duchess** **,**
" 他 发誓 " 经过 这 灵魂 的 这 公爵夫人 ,

他以公爵夫人的灵魂发誓，

" [ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] " [ðæn; ðən][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst]
" **that** **he** **"** **would** **rather** **be** **cut** **into** **little** **pieces** **"** **than** **retire** **from** **his** **post**
" 那 他 " 会 相当 是 切 进入 小的 件 " 比 退休 从 他的 邮政
[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['nesəseri] ,
were **his** **presence** **necessary** **,**
是 他的 在场 必要的 ,

“他宁愿被切成碎片也不愿从岗位上退休，如果他的存在是必要的的话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ə'ferz] [hæd; həd] [bɪn]
but **he** **expressed** **the** **opinion** **that** **through** **his** **exertions** **affairs** **had** **been**
但 他 表达 这 观点 那 通过 他的 努力 事务 有 到过
[pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [treɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][roʊl][ɑːn] ['smuːðli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
placed **in** **such** **train** **that** **they** **were** **sure** **to** **roll** **on** **smoothly** **to** **the** **end** **of**
放置 在 这样的 火车 那 他们 是 当然 到 卷 在 顺利 到 这 结尾 的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

但他认为，通过他的努力，各项事务已经走上了正轨，一定会顺利地发展到世界末日。

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [hiː; hi] [roʊt] ,
" **At** **present** **,** **and** **for** **the** **future** **,** **"** **he** **wrote** **,**
" 在 展示 , 和 为了 这 未来 , " 他 写道 ,

“目前以及将来，”他写道，“

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['strɪktli] [əu'beid] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" **your** **Majesty** **is** **and** **will** **be** **more** **strictly** **obeyed** **than** **any** **of** **your**
" 你的 威严 是 和 将要 是 更多的 严格 服从 比 任何 的 你的
['priːdisesəz] ;
predecessors **;**
前任 ;

“陛下现在和将来都会比您的任何一位前任国王受到更严格的服从；

" ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'seɪn] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] , " [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt]
" **adding** **,** **with** **insane** **self** **-** **complacency** **,** **"** **and** **all** **this** **has** **been** **accomplished**
" 添加 , 和 疯狂的 自己 - 自满 , " 和 全部 这 有 到过 完成
[wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] .
without **violence** **.**
没有 暴力 .

“他带着一种疯狂的自满补充道：‘而且这一切都是在没有暴力的情况下完成的。’”

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːspərəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]
" **He** **also** **assured** **his** **Majesty** **as** **to** **the** **prosperous** **condition** **of** **financial**
" 他 还 保证 他的 威严 作为 到 这 繁荣 状况 的 金融的
[ə'ferz] .
affairs **.**
事务 .

他还向国王陛下保证，财政状况良好。

[hɪz; ɪz][tæks][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk] ['wʌndɚz] .
His **tax** **was** **to** **work** **wonders** **.**
他的 税 曾是 到 工作 奇迹 .

他的税收政策产生了奇效。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] ['kæpɪtlɪsts] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [fɔːr] ['mɪljənz] ['jɪrli]

He	had	conversed	with	capitalists	who	had	offered	him	four	millions	yearly
他	有	交谈	和	资本家	WHO	有	提供	他	四	百万	每年

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] ['peni] ,

for	the	tenth	penny	,
为了	这	第十	一分钱	,

他曾与一些资本家交谈过，他们出价每年四百万英镑，只为换取十分之一便士的收益。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][æt; ət][ə; eɪ]

but	he	had	refused	,	because	he	estimated	the	product	at	a
但	他	有	拒绝	,	因为	他	估计的	这	产品	在	一个

[mʌtʃ] ['haɪər] ['fɪgjər] .

much	higher	figure	.
很多	更高	数字	.

但他拒绝了，因为他估计该产品的价值要高得多。

[ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['peni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['reɪtɪd] ['loʊər] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪljənz] .

The	hundredth	penny	could	not	be	rated	lower	than	five	millions	.
这	百分之一	一分钱	可以	不是	是	评级	降低	比	五	百万	.

第一百便士的估价不能低于五百万。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'mɪtɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

It	was	obvious	,	therefore	,	that	instead	of	remitting	funds	to	the	provinces	,
它	曾是	明显的	,	所以	,	那	反而	的	汇款	资金	到	这	省份	,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] ,

his	Majesty	would	,
他的	威严	会	,

因此，显而易见，陛下不会向各省汇款，而是会.....

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪnkʌm] .

for	the	future	,	derive	from	them	a	steady	and	enormous	income	.
为了	这	未来	,	派生	从	他们	一个	稳定的	和	巨大的	收入	.

未来，从它们身上可以获得稳定而丰厚的收入。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'spaɪər][æŋ'zaɪəti]

he	assured	the	King	that	there	was	at	present	no	one	to	inspire	anxiety
他	保证	这	国王	那	那里	曾是	在	展示	不	一	到	启发	焦虑

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] .

from	within	or	without	.
从	之内	或者	没有	.

他向国王保证，目前内外部都没有任何人会引起焦虑。

[ðə; ði]['oʊnli] [greɪt] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv][noʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,

The	only	great	noble	of	note	in	the	country	was	the	Duke	of	Aerschot	,
这	仅有的	伟大的	高贵	的	笔记	在	这	国家	曾是	这	公爵	的	-	,

当时全国唯一值得一提的大贵族是艾尔肖特公爵。

[huː] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [huː] , [mɔːr'oʊvər] , " [ə'maʊnt] [tuː; tə]

who	was	devoted	to	his	Majesty	,	and	who	,	moreover	,	"	amounted	to
WHO	曾是	奉献	到	他的	威严	,	和	WHO	,	而且	,	"	金额	到

['veri] ['lɪt(ə)l] ,

very	little	,
非常	小的	,

他忠于国王陛下，而且"微不足道"，

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wel] [nuː] .
" as the King well knew .
" 作为 这 国王 出色地 知道 .

正如国王所知。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
As for the Prince of Orange ,
作为 为了 这 王子 的 橙子 ,

至于奥兰治亲王，

[hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he would have business enough in keeping out of the clutches of his
他 会 有 商业 足够的 在 保持 出去 的 这 离合器 的 他的
['krɛdɪtɜ˞z] .
creditors .
债权人 .

他光是摆脱债主的纠缠就已经够他忙的了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] .
They had nothing to fear from Germany .
他们 有 没有什么 到 害怕 从 德国 .

他们无需惧怕德国。

['ɪŋglənd] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz]['kwaɪət] ;
England would do nothing as long as Germany was quiet ;
英格兰 会 做 没有什么 作为 长的 作为 德国 曾是 安静的 ;

只要德国保持沉默，英国就不会采取任何行动；

[ænd; ənd] [fræns] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [tuː] [loʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [æt; ət][ɔːl] .
and France was sunk too low to be feared at all .
和 法国 曾是 沉没 也 低的 到 是 害怕 在 全部 .

法国的实力已经跌至谷底，根本无力再惧。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] ,
Such being the sentiments of the Duke ,
这样的 存在 这 情感 的 这 公爵 ,

这就是公爵的心声。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
the King was already considering the propriety of appointing his successor .
这 国王 曾是 已经 考虑 这 礼 的 任命 他的 接班人 .

国王当时已经在考虑任命继承人是否合适了。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] .
All this was known to the President .
全部 这 曾是 已知 到 这 总统 .

这一切总统都知道。

[hiː; hɪ][felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [mɔːr] ['klemənsi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt]
He felt instinctively that more clemency was to be expected from that
他 毛毡 本能地 那 更多的 宽恕 曾是 到 是 预期的 从 那
[sək'sesər] ,
successor ,
接班人 ,

他本能地觉得，继任者应该会更加宽容。

[huː'evər] [hiː; hɪ] [maɪt] [biː; bi] ; [ænd; ənd][hiː; hɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , ['ðerfɔːr] ,
whoever he might be ; and he was satisfied , therefore ,
谁 他 可能 是 ; 和 他 曾是 使满意 , 所以 ,

无论他是谁；因此，他感到满意。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [nɑːt][biː; bi]['indʒərɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'klaɪnɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [leɪt]

that	he	would	at	least	not	be	injuring	his	own	position	by	inclining	at	this	late
那	他	会	在	至少	不是	是	受伤	他的	自己的	位置	经过	倾斜	在	这	晚的

['aʊər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['mɜːrsi] .

hour	to	the	side	of	mercy	.
小时	到	这	边	的	怜悯	.

这样至少他不会因为在这个时候倾向于仁慈的一方而损害自己的地位。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['peni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

His	opposition	to	the	tenth	and	twentieth	penny	had	already	established	a
他的	反对	到	这	第十	和	第二十	一分钱	有	已经	已确立的	一个

[briːtʃ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

breach	between	himself	and	the	Viceroy	,
违反	之间	他自己	和	这	总督	,

他对第十便士和第二十便士增设的反对意见，已经导致他与总督之间产生了裂痕。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['siːkrətli] ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ɑːn]

but	he	felt	secretly	comforted	by	the	reflection	that	the	King	was	probably	on
但	他	毛毡	偷偷	安慰	经过	这	反射	那	这	国王	曾是	大概	在

[ðə; ði] [seɪm] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

the	same	side	with	himself	.
这	相同的	边	和	他自己	.

但他暗自感到欣慰，因为他想到国王很可能与他站在同一阵线。

['ælvə] [stɪl] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bəuθ][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ,

Alva	still	spoke	of	him	,	to	be	sure	,	both	in	public	and	private	,
阿尔瓦	仍然	辐	的	他	,	到	是	当然	,	两个都	在	民众	和	私人的	,

阿尔瓦当然还会谈起他，无论是在公开场合还是私下里。

[wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ; ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kə'mend] [hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

with	approbation	;	taking	occasion	to	commend	him	frequently	,	in	his	private
和	赞许	;	采取	场合	到	表彰	他	频繁地	,	在	他的	私人的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

他表示赞同；并在私人信件中多次借机称赞他。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['zeləs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['redʒɪstər] ,

as	a	servant	upright	and	zealous	,	as	a	living	register	,
作为	一个	仆人	直立	和	热心	,	作为	一个	活的	登记	,

像一个正直热心的仆人，像一个活的记录簿，

[wɪ'ðaʊt] [huːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]['pɝːsənz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['hɑːrdli] [noʊ]

without	whose	universal	knowledge	of	things	and	persons	he	should	hardly	know
没有	谁	普遍的	知识	的	事物	和	人	他	应该	几乎	知道

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

which	way	to	turn	.
哪个	方式	到	转动	.

如果没有他对人和事的全面了解，他几乎不知道该往哪里走。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪkəfənsi] .

The	President	,	however	,	was	growing	weary	of	his	own	sycophancy	.
这	总统	,	然而	,	曾是	生长	厌倦	的	他的	自己的	谄媚	.

然而，总统越来越厌倦自己的阿谀奉承。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

He	begged	his	friend	Joachim	to	take	his	part	,
他	乞求	他的	朋友	约阿希姆	到	拿	他的	部分	,

他恳求朋友约阿希姆替他出兵，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ʌn'feɪvərəbli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

if	his	Excellency	should	write	unfavorably	about	his	conduct	to	the	King	.
如果	他的	阁下	应该	写	不利的	关于	他的	执行	到	这	国王	.

如果阁下在给国王的信中对他的行为提出批评。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hu:z] "

He	seemed	to	have	changed	his	views	of	the	man	concerning	whose	"
他	似乎	到	有	已更改	他的	浏览	的	这	男人	有关	谁	"

['pru:d(ə)ns] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] " [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wʌns] [tɜ:rn] [soʊ] ['meni] [faɪn] [pɪrɪədz] .

prudence	and	gentleness	"	he	could	once	turn	so	many	fine	periods	.
谨慎	和	温柔	"	他	可以	一次	转动	所以	许多	美好的	时期	.

他似乎改变了对那个人的看法，他曾经对那个人的“谨慎和温和”赞不绝口。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [æŋ'zaɪəti] [lest] [dauts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌentər'teɪnd]

He	even	expressed	some	anxiety	lest	doubts	should	begin	to	be	entertained
他	甚至	表达	一些	焦虑	免得	疑虑	应该	开始	到	是	娱乐

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['klemənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærəktər] .

as	to	the	perfect	clemency	of	the	King's	character	.
作为	到	这	完美的	宽恕	的	这	国王学院	特点	.

他甚至有些担忧，害怕人们会开始对国王的仁慈品格产生怀疑。

" [hɪr] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Here	is	so	much	confiscation	and	bloodshed	going	on	,	"	said	he	,
"	这里	是	所以	很多	没收	和	流血事件	去	在	,	"	说	他	,

“这里发生了太多没收财产和流血事件，”他说。

" [ðæt] [sʌm; səm] [teɪnt] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [ɔ:r] ['ævərɪs] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [bɪ'spætər] [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv]

"	that	some	taint	of	cruelty	or	avarice	may	chance	to	bespatter	the	robe	of
"	那	一些	污点	的	残酷	或者	贪婪	可能	机会	到	溅射	这	长袍	的

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

his	Majesty	.
他的	威严	.

“愿陛下的衣袍沾染上些许残忍或贪婪的污点。”

" [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ri:d] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['greɪtər]

"	He	also	confessed	that	he	had	occasionally	read	in	history	of	greater
"	他	还	坦白	那	他	有	偶尔	读	在	历史	的	更大的

[bɪ'nɪgnəti] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eksəd] [ə'genst] [ðə; ði] [pʊr] ['neðələndə] .

benignity	than	was	now	exercised	against	the	poor	Netherlanders	.
仁慈	比	曾是	现在	锻炼	反对	这	贫穷的	荷兰人	.

“他还坦言，他偶尔会在历史中读到比现在对待可怜的荷兰人更加仁慈的例子。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['fri:ʒn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ði:z] [hju:'meɪn] [kən'klʊʒənz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

Had	the	learned	Frisian	arrived	at	these	humane	conclusions	at	a	somewhat
有	这	学习	弗里西亚	到达的	在	这些	人道	结论	在	一个	有些

['ɜ:rliər] [deɪ] ,

earlier	day	,
早些时候	天	,

如果这位博学的弗里斯兰人能早些得出这些人道主义的结论，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pər'hæps] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərlænd] .

it	might	perhaps	have	been	better	for	himself	and	for	his	fatherland	.
它	可能	也许	有	到过	更好的	为了	他自己	和	为了	他的	祖国	.

这或许对他本人和他的祖国都有好处。

[hæd; həd] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [taɪm] ,

Had	he	served	his	country	as	faithfully	as	he	had	served	Time	,
有	他	服务	他的	国家	作为	忠实	作为	他	有	服务	时间	,

[ænd; ənd] ['filip] ,

and	Philip	,
和	菲利普	,

如果他像忠于时代和菲利普那样忠于他的国家，

[ænd; ənd]['ælvə] , [hɪz; ɪz][lændz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [brɔːd] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['dɪgnɪtiz] [soʊ]

and	Alva	,	his	lands	would	not	have	been	so	broad	,	nor	his	dignities	so
和	阿尔瓦	,	他的	土地	会	不是	有	到过	所以	广阔	,	也不	他的	尊严	所以

['nuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

而阿尔瓦，他的领地不会如此辽阔，他的爵位也不会如此众多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ; [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,

but	he	would	not	have	been	obliged	,	in	his	old	age	;	to	exclaim	,
但	他	会	不是	有	到过	有义务	,	在	他的	老的	年龄	;	到	惊叹	,

但他在晚年时，也无需惊呼：

[wɪð; wɪθ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['petʃələns] , [ðæt] " [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [æs] .

with	whimsical	petulance	,	that	"	the	faithful	servant	is	always	a	perpetual	ass	.
和	异想天开	性急	,	那	"	这	忠实	仆人	是	总是	一个	永久	屁股	.

带着一丝任性的任性，他说："忠仆永远是头驴。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['æmnəsti] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

"	It	was	now	certain	that	an	act	of	amnesty	was	in	contemplation	by	the
"	它	曾是	现在	肯定	那	一个	行为	的	大赦	曾是	在	沉思	经过	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

"现在可以肯定的是，国王正在考虑颁布大赦令。"

- [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] ['sevrəl] [plænz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

Viglius	had	furnished	several	plans	,	which	,	however	,
-	有	提供	一些	计划	,	哪个	,	然而	,

维格利乌斯提供了几个方案，然而，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [dis'figəd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ik'sepʃənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['ælvə] ,

had	been	so	much	disfigured	by	the	numerous	exceptions	suggested	by	Alva	,
有	到过	所以	很多	毁容	经过	这	很多的	例外情况	建议	经过	阿尔瓦	,

阿尔瓦提出的众多例外情况已经严重扭曲了这一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [skers] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

that	the	President	could	scarce	recognize	his	work	.
那	这	总统	可以	稀少	认出	他的	工作	.

总统几乎认不出他的工作成果。

[grɑːn'vɛl] , [tuː] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] ['ɝːdʒd][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['filip] .

Granvelle	,	too	,	had	frequently	urged	the	pardon	on	the	attention	of	Philip	.
格兰维尔	,	也	,	有	频繁地	敦促	这	赦免	在	这	注意力	的	菲利普	.

格兰维尔也曾多次敦促菲利普注意赦免格兰维尔。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'stuːt] [nɑːt][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen]

The	Cardinal	was	too	astute	not	to	perceive	that	the	time	had	arrived	when
这	红衣主教	曾是	也	精明	不是	到	感知	那	这	时间	有	到达的	什么时候

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sɪ'verəti] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fiːt] [ɪts] [oʊn] [wɜːrk] .

a	continued	severity	could	only	defeat	its	own	work	.
一个	持续	严重性	可以	仅有的	击败	它是自己的		工作	.

红衣主教非常精明，他没有看不出，继续采取严厉措施只会适得其反。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rendərd] [mɔːr] ['æbdʒekt] ,

He	felt	that	the	country	could	not	be	rendered	more	abject	,
他	毛毡	那	这	国家	可以	不是	是	渲染	更多的	卑贱	,

他觉得这个国家不可能更悲惨了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] [mɔːr] [ə'pærəntli] [ɪk'stɪŋkt] .

the	spirit	of	patriotism	more	apparently	extinct	.
这	精神	的	爱国主义	更多的	显然	灭绝	.

爱国主义精神似乎已经消亡。

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['klemənsi] , [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [kɔ:st] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [mi:n] ['nʌθɪŋ] ,

A	show	of	clemency	,	which	would	now	cost	nothing	,	and	would	mean	nothing	,
一个	展示	的	宽恕	,	哪个	会	现在	成本	没有什么	,	和	会	意思是	没有什么	,

如今，这种宽恕之举既无需任何成本，也毫无意义。

[maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] [ðɪs] [prə'fju:s] [ænd; ənd]['wɑ:ntən] ['blʌdʃed] .

might	be	more	effective	than	this	profuse	and	wanton	bloodshed	.
可能	是	更多的	有效的	比	这	丰富的	和	放肆	流血事件	.

或许比这种肆意流血的暴力行为更有效。

[hi:; hi] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði][bru:'tæləti][ʌv; əv]['ælvə][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌoʊvər'ʃɑ:t][ðə; ði][mɑ:rk] .

He	saw	plainly	that	the	brutality	of	Alva	had	already	overshot	the	mark	.
他	锯	显然	那	这	残酷	的	阿尔瓦	有	已经	过冲	这	标记	.

他清楚地看到，阿尔瓦的残暴行径已经过头了。

[tu:] ['pɑ:lətɪk] , [haʊ'evər] , ['oʊpənli][tu:; tə] [rɪ'pru:v] [soʊ]['paʊərf(ə)l][ə; eɪ] ['fʌŋkʃəneri] ,

Too	politic	,	however	,	openly	to	reprove	so	powerful	a	functionary	,
也	政治	,	然而	,	公然	到	责备	所以	强大的	一个	官员	,

然而，他为人处世过于圆滑，不敢公开斥责如此位高权重的官员。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tu:; tə] ['filip] [ɪn]

he	continued	to	speak	of	him	and	of	his	administration	to	Philip	in
他	持续	到	说话	的	他	和	的	他的	行政	到	菲利普	在

[tɜ:rmz][ʌv; əv][ɪg'zɔ:ltɪd]['ju:lədʒi] .

terms	of	exalted	eulogy	.
条款	的	崇高	颂	.

他继续用极高的赞扬之词向菲利普讲述他和他的执政事迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [seɪdʒ] ['sinjə] , " [ə; eɪ]['pru:d(ə)nt] ['gʌvərnər] , [wʌn][ɑ:n] [hu:m] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

He	was	a	"	sage	seignior	,	"	a	prudent	governor	,	one	on	whom	his	Majesty
他	曾是	一个	"	圣人	领主	,	"	一个	谨慎	州长	,	一	在	谁	他的	威严

[kʊd; kəd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'poʊz] .

could	entirely	repose	.
可以	完全	休息	.

他是一位"睿智的领主"，一位谨慎的统治者，陛下可以完全信赖他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] , [treɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [ə'ferz] ,

He	was	a	man	of	long	experience	,	trained	all	his	life	to	affairs	,
他	曾是	一个	男人	的	长的	经验	,	受过训练	全部	他的	生活	到	事务	,

他是一位经验丰富的人，一生都在接受事务方面的训练。

[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	perfectly	capable	of	giving	a	good	account	of	everything	to	which	he
和	完美	有能力的	的	给予	一个	好的	帐户	的	一切	到	哪个	他

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][hændz] .

turned	his	hands	.
转向	他的	双手	.

他完全有能力对经手的每一件事做出令人满意的解释。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['ʌðər] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ðæt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	admitted	,	however	,	to	other	correspondents	,	that	the	administration	of	the
他	承认	,	然而	,	到	其他	通讯员	,	那	这	行政	的	这

[seɪdʒ] ['sinjə] ,

sage	seignior	,
圣人	领主	,

然而，他向其他通讯员承认，这位睿智领主的行政管理.....

[ɑ:n] [hu:m] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd][soʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [rɪ'laɪ] ,

on	whom	his	Majesty	could	so	implicitly	rely	,
在	谁	他的	威严	可以	所以	隐式地	依靠	,

陛下可以如此完全信赖的人，

[hæd; həd][æt; ət][læst] " [brɔːt] [ðæt] ['prɑːvənsəz]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

had	at	last	"	brought	that	provinces	into	a	deplorable	condition	.
有	在	最后的	"	带来	那	省份	进入	一个	可悲的	状况	.

最终使这些省份陷入了悲惨的境地。

" [fɔːr] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm][mə'drɪd] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

"	Four	different	forms	of	pardon	had	been	sent	from	Madrid	,	toward	the
"	四	不同的	表格	的	赦免	有	到过	发送	从	马德里	,	朝向	这

[kloʊz][ʌv; əv] - .

close	of	1569	.
关闭	的	-	.

“1569 年末，马德里发出了四种不同形式的赦免令。”

[frʌm; frəm] [ðiːz] [fɔːr] [ðə; ðɪ] [duːk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

From	these	four	the	Duke	was	to	select	one	,	and	carefully	to	destroy
从	这些	四	这	公爵	曾是	到	选择	一	,	和	小心	到	破坏

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] .

the	other	three	.
这	其他	三	.

公爵要从这四个人中选出一个，并小心地销毁另外三个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [tɪl] [dʒʊ'laɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðæt][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz]

It	was	not	,	however	,	till	July	of	the	following	year	that	the	choice	was
它	曾是	不是	,	然而	,	直到	七月	的	这	下列的	年	那	这	选择	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

然而，直到第二年7月才做出最终决定。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ðɪ]['pɑːrd(ə)n] .

and	the	Viceroy	in	readiness	to	announce	the	pardon	.
和	这	总督	在	准备就绪	到	宣布	这	赦免	.

总督已准备好宣布赦免令。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 14th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][held][æt; ət]['æntwɜːrp] ,

On	the	14th	of	that	month	a	great	festival	was	held	at	Antwerp	,
在	这	14th	的	那	月	一个	伟大的	节日	曾是	握住	在	安特卫普	,

当月14日，安特卫普举行了一场盛大的节日庆典。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɑːləmli] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] ['æmnəsti] .

for	the	purpose	of	solemnly	proclaiming	the	long	expected	amnesty	.
为了	这	目的	的	庄严地	宣告	这	长的	预期的	大赦	.

为了庄严宣布期待已久的特赦。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [duːk] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːf] ,

In	the	morning	,	the	Duke	,	accompanied	by	a	brilliant	staff	,
在	这	早晨	,	这	公爵	,	伴随	经过	一个	杰出的	职员	,

早上，公爵在一众杰出幕僚的陪同下，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi][ɪn][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] [roʊbz] ,

and	by	a	long	procession	of	clergy	in	their	gorgeous	robes	,
和	经过	一个	长的	游行	的	牧师	在	他们的	华丽的	长袍	,

随后，一群身着华丽长袍的教士列队而入。

[pə'reidid] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,

paraded	through	the	streets	of	the	commercial	capital	,
游行	通过	这	街道	的	这	商业的	首都	,

在商业首都的街道上游行，

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] [prerz] [ænd; ənd] [hɪr] [mæs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] .

to	offer	up	prayers	and	hear	mass	in	the	cathedral	.
到	提供	向上	祈祷	和	听到	大量的	在	这	大教堂	.

前往大教堂祈祷并参加弥撒。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɜːrmən][ə'pɑːn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['mɜːrsi] ,

The	Bishop	of	Arras	then	began	a	sermon	upon	the	blessings	of	mercy	,
这	主教	的	阿拉斯	然后	开始	一个	讲道	之上	这	祝福	的	怜悯	,

随后，阿拉斯主教开始布道，主题是慈悲的祝福。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['klemənsi] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

with	a	running	commentary	upon	the	royal	clemency	about	to	be	exhibited	.
和	一个	跑步	评论	之上	这	皇家	宽恕	关于	到	是	展出	.

对即将展现的皇家宽容进行实时解说。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ]

In	the	very	outset	,	however	,	of	his	discourse	,	he	was	seized	with
在	这	非常	开端	,	然而	,	的	他的	话语	,	他	曾是	查获	和

[kən'vʌlʃəŋ] ,

convulsions	,
抽搐	,

然而，在他演讲伊始，他就突然抽搐起来。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] ; [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]

which	required	his	removal	from	the	pulpit	;	an	incident	which	was	not
哪个	必需的	他的	移动	从	这	讲坛	;	一个	事件	哪个	曾是	不是

[kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [fə'lɪsɪtəs] ['ɔːgjəri] .

considered	of	felicitous	augury	.
经过考虑的	的	幸福的	预兆	.

这导致他被逐出讲坛；这一事件被认为并非吉兆。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

下午，

[ðə; ði] [duːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

the	Duke	with	his	suite	appeared	upon	the	square	in	front	of	the	Town	House	.
这	公爵	和	他的	套房	出现	之上	这	正方形	在	正面	的	这	镇	房子	.

公爵携随从出现在市政厅前的广场上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['skæfəldɪŋ] [ɔːr] ['θiːətər] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] .

Here	a	large	scaffolding	or	theatre	had	been	erected	.
这里	一个	大的	脚手架	或者	剧院	有	到过	竖立	.

这里搭建了一个大型脚手架或剧场。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][steps] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] [klɔːθ] .

The	platform	and	the	steps	which	led	to	it	were	covered	with	scarlet	cloth	.
这	平台	和	这	步骤	哪个	引领	到	它	是	涵盖	和	猩红	布	.

站台和通往站台的台阶都覆盖着猩红色的布料。

[ə; eɪ] [θroʊn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] .

A	throne	,	covered	with	cloth	of	gold	,	was	arranged	in	the	most	elevated	position	for	the	Duke	.
一个	王座	,	涵盖	和	布	的	金子	,	曾是	安排	在	这	最多	升高	位置	为了	这	公爵	.

为公爵在最高处安置了一张铺着金丝织物的宝座。

[ɑːn][ðə; ði][steps] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [pleɪst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn]['æntwɜːrp] ,

On	the	steps	immediately	below	him	were	placed	two	of	the	most	beautiful	women	in	Antwerp	,
在	这	步骤	立即地	以下	他	是	放置	二	的	这	最多	美丽的	女性	在	安特卫普	,

在他正下方台阶上，坐着安特卫普两位最美丽的女子。

[klæd][ɪn] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['gɑːrmənts][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] .

clad	in	allegorical	garments	to	represent	righteousness	and	peace	.
覆膜	在	寓言式的	服装	到	代表	义	和	和平	.

身着象征正义与和平的寓意服饰。

[ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd]['plætfɔːrm][wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [truːps] ,

The	staircase	and	platform	were	lined	with	officers	,	the	square	was	beset	with	troops	,
这	楼梯	和	平台	是	衬里	和	警官	,	这	正方形	曾是	围困	和	军队	,

楼梯和平台上站满了军官，广场上到处都是士兵。

[ænd; ənd] [fɪld] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][vɜːrdʒ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'spektənt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] .

and	filled	to	its	utmost	verge	with	an	expectant	crowd	of	citizens	.
和	已填	到	它是	极致	边缘	和	一个	怀孕	人群	的	公民	.

里面挤满了翘首以盼的市民。

[tɔːrd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [ˌæftər'nuːn] ,

Toward	the	close	of	a	summer's	afternoon	,
朝向	这	关闭	的	一个	夏季	下午	,

夏日午后临近尾声时，

[ðə; ði] [duːk] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [hæt][ænd; ənd] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,

the	Duke	wearing	the	famous	hat	and	sword	of	the	Pope	,
这	公爵	穿着	这	著名的	帽子	和	剑	的	这	教皇	,

公爵戴着教皇著名的帽子，佩着教皇的宝剑。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .

took	his	seat	on	the	throne	with	all	the	airs	of	royalty	.
采取	他的	座位	在	这	王座	和	全部	这	播出	的	皇室	.

他昂首挺胸地坐在王座上，尽显王者风范。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪneri] ['serəmənɪz] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃəneri] , ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː]

After	a	few	preliminary	ceremonies	,	a	civil	functionary	,	standing	between	two
后	一个	很少	初步的	仪式	,	一个	民用	官员	,	常设	之间	二

['herəldz] ;

heralds	;
使者	;

经过几项初步仪式后，一名文职人员站在两名传令官之间;

[ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] [ækt][ʌv; əv] [greɪs] .

then	recited	the	long	-	expected	act	of	grace	.
然后	背诵	这	长的	-	预期的	行为	的	优雅	.

然后诵读了期待已久的祷告词。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][soʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

His	reading	,	however	,	was	so	indistinct	,
他的	阅读	,	然而	,	曾是	所以	模糊	,

然而，他的朗读却含糊不清。

[ðæt] [fjuː] [seɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][kʊd; kəd] [hɪr]

that	few	save	the	soldiers	in	the	immediate	vicinity	of	the	platform	could	hear
那	很少	节省	这	士兵	在	这	即时	附近	的	这	平台	可以	听到

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt] .

a	word	of	the	document	.
一个	单词	的	这	文档	.

除了站台附近的士兵之外，几乎没有人能听到文件中的一个字。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ɪn'tenʃən(ə)l] .

This	effect	was	,	perhaps	,	intentional	.
这	影响	曾是	,	也许	,	故意	.

这种效果或许是故意的。

['sɜːrt(ə)nli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn'θuːziæzəm][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

Certainly	but	little	enthusiasm	could	be	expected	from	the	crowd	,
当然	但	小的	热情	可以	是	预期的	从	这	人群	,

当然，但观众们恐怕不会有什么热情。

[hæd; həd][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmnəsti] [bɪn] [hɜːrd] .

had	the	text	of	the	amnesty	been	heard	.
有	这	文本	的	这	大赦	到过	听到	.

如果大赦令的内容被公布了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] — [ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [kə'mɪtɪd] , [ə; eɪ]

It	consisted	of	three	parts	—	a	recitation	of	the	wrongs	committed	,	a
它	由.....组成	的	三	部分	—	一个	背诵	的	这	错误	坚定的	,	一个

['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] ,

statement	of	the	terms	of	pardon	,
陈述	的	这	条款	的	赦免	,

它由三部分组成——对所犯罪行的陈述、对赦免条款的说明、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ik'sepʃənz] .

and	a	long	list	of	exceptions	.
和	一个	长的	列表	的	例外情况	.

但也有很长的例外情况。

[ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['herəsi] , [ðə; ði]['pʌblɪk] ['pri:tʃɪŋ] ,

All	the	sins	of	omission	and	commission	,	the	heresy	,	the	public	preaching	,
全部	这	罪孽	的	省略	和	委员会	,	这	异端	,	这	民众	布道	,

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] ,

the	image	-	breaking	,
这	图像	-	打破	,

所有不作为和作为的罪行，异端邪说，公开布道，破坏圣像的行为，

[ðə; ði] ['kɑ:mprəmaɪz] , [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] ['laɪvli] ['kʌlɚz] .

the	Compromise	,	the	confederacy	,	the	rebellion	,	were	painted	in	lively	colors	.
这	妥协	,	这	邦联	,	这	叛乱	,	是	绘	在	热闹	颜色	.

妥协、邦联、叛乱，都被描绘得栩栩如生。

['pɑ:rd(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['rendərd] [ðəm'selvz]

Pardon	,	however	,	was	offered	to	all	those	who	had	not	rendered	themselves
赦免	,	然而	,	曾是	提供	到	全部	那些	WHO	有	不是	渲染	他们自己

['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['pɑ:zətɪv] [ɪm'pi:tʃmənt] ,

liable	to	positive	impeachment	,
容易	到	积极的	弹劾	,

然而，所有未构成弹劾理由的人都获得了赦免。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	case	they	should	make	their	peace	with	the	Church	before	the	expiration	of
在	案件	他们	应该	制作	他们的	和平	和	这	教会	前	这	到期日	的

[tu:] [mʌnθs] ,

two	months	,
二	几个月	,

万一他们在两个月期限届满前与教会达成和解，

[ænd; ənd][baɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [əb'teɪn][ðer; ðər][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] .

and	by	confession	and	repentance	obtain	their	absolution	.
和	经过	忏悔	和	悔改	获得	他们的	赦免	.

他们通过忏悔和悔改获得赦免。

[ðə; ði] [ik'sepʃənz] , [haʊ'evər] , ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjumənt] .

The	exceptions	,	however	,	occupied	the	greater	part	of	the	document	.
这	例外情况	,	然而	,	占领	这	更大的	部分	的	这	文档	.

然而，例外情况占据了文档的大部分篇幅。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ækt][ʌv; əv] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊlməˌneɪtɪd][baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l]

When	the	general	act	of	condemnation	had	been	fulminated	by	which	all
什么时候	这	一般的	行为	的	谴责	有	到过	雷鸣	经过	哪个	全部

['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] ,

Netherlanders	were	sentenced	to	death	,
荷兰人	是	判刑	到	死亡	,

当对所有荷兰人判处死刑的普遍谴责行动最终完成时，

[ðə; ði] [ik'sepʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [fju:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .

the	exceptions	had	been	very	few	,	and	all	the	individuals	mentioned	by	name	.
这	例外情况	有	到过	非常	很少	,	和	全部	这	个人	提及	经过	姓名	.

例外情况极少，而且所有被提及的人都指名道姓。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n] , [ðə; ði] [ik'sepʃənz] [ˌkɔmpri'hendid] [soʊ] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

In	the	act	of	pardon	,	the	exceptions	comprehended	so	many	classes	of
在	这	行为	的	赦免	,	这	例外情况	理解	所以	许多	课程	的

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

赦免令涵盖了众多阶层的居民，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] , [sʌm; səm][wʌn]
that **it** **was** **impossible** **for** **any** **individual** **to** **escape** **a** **place** **in** **,** **some** **one**
那 它 曾是 不可能的 为了 任何 个人 到 逃脱 一个 地方 在 , 一些 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] ,
of **the** **categories** **,**
的 这 类别 ,

任何人都不可能逃脱被归入其中某个类别的命运。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
whenever **it** **should** **please** **the** **government** **to** **take** **his** **life** **.**
每当 它 应该 请 这 政府 到 拿 他的 生活 .

只要政府愿意，就可以剥夺他的生命。

[ɪk'spresli] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][wɜːr; wər][ɔːl] ['ministəz] ,
Expressly **excluded** **from** **the** **benefit** **of** **the** **act** **were** **all** **ministers** **,**
明确地 排除 从 这 益处 的 这 行为 是 全部 部长们 ,
['tiːtʃərz] , ['dɔgmətaiz] ,
teachers **,** **dogmatizers** **,**
教师 , 教条主义者 ,

该法案明确规定，所有牧师、教师、教条主义者均不享受该法案的优惠。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['hɑːbəd] [sʌtʃ] ['dɔgmətaiz] [ænd; ənd] ['priːtʃəz] ;
and **all** **who** **had** **favored** **and** **harbored** **such** **dogmatizers** **and** **preachers** **;**
和 全部 WHO 有 受青睐 和 藏匿 这样的 教条主义者 和 传道者 ;

以及所有支持和庇护这些教条主义者和传教士的人；

[ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] ;
all **those** **in** **the** **least** **degree** **implicated** **in** **the** **image** **-** **breaking** **;**
全部 那些 在 这 至少 程度 牵涉其中 在 这 图像 - 打破 ;

所有与破坏形象事件有最轻微牵连的人；

[ɔːl] [huː] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['herəsi] [ɔːr]['skɪzəm] ;
all **who** **had** **ever** **been** **individually** **suspected** **of** **heresy** **or** **schism** **;**
全部 WHO 有 曾经 到过 单独 怀疑 的 异端 或者 分裂 ;

所有曾被单独怀疑为异端或分裂分子的人；

[ɔːl] [huː] [hæd; həd]['evər] [saɪnd] [ɔːr] ['feɪvərd] [ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][ɔːr][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
all **who** **had** **ever** **signed** **or** **favored** **the** **Compromise** **or** **the** **Petition** **to** **the**
全部 WHO 有 曾经 签名 或者 受青睐 这 妥协 或者 这 请愿 到 这
['riːdʒənt] ;
Regent **;**
摄政 ;

所有曾经签署或赞成妥协方案或向摄政王请愿的人；

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ɑːrmz] , [kən'trɪbjuːtɪd] ['mʌni] , [dɪ'strɪbjuːtɪd][trækts] ;
all **those** **who** **had** **taken** **up** **arms** **,** **contributed** **money** **,** **distributed** **tracts** **;**
全部 那些 WHO 有 已采取 向上 武器 , 贡献 钱 , 分布式 小册子 ;

所有拿起武器、捐款、散发传单的人；

[ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] ['eni] ['mænər] ['tʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ] [mɪs'prɪʒən] ,
all **those** **in** **any** **manner** **chargeable** **with** **misprision** **,**
全部 那些 在 任何 方式 收费 和 误会 ,

所有以任何方式犯有瞒报罪的人，

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðoʊz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['herəsi] .
or **who** **had** **failed** **to** **denounce** **those** **guilty** **of** **heresy** **.**
或者 WHO 有 失败的 到 声讨 那些 有罪的 的 异端 .

或者未能谴责那些犯有异端罪的人。

[ɔːl] ['pɝːsənz] , [haʊ'evər] ,
All **persons** **,** **however** **,**
全部 人 , 然而 ,

然而，所有人

[huː] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ik'sepʃənz] [maɪt] [rɪ'pɔːrt] [ðəm'selvz]
who **were** **included** **in** **any** **of** **these** **classes** **of** **exceptions** **might** **report** **themselves**
WHO 是 包括 在 任何 的 这些 课程 的 例外情况 可能 报告 他们自己
[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ,
within **six** **months** **,**
之内 六 几个月 ,

凡属于上述任何例外情况类别的人员，均可在六个月内主动申报。

[wen] , [ə'pɑːn] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]
when **,** **upon** **confession** **of** **their** **crime** **,** **they** **might** **hope** **for** **a** **favorable**
什么时候 , 之上 忏悔 的 他们的 犯罪 , 他们 可能 希望 为了 一个 有利
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪs] .
consideration **of** **their** **case** **.**
考虑 的 他们的 案件 .

他们认罪后，或许会希望自己的案件得到有利的审理。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['vɜːrbiɪdʒ] ,
Such **,** **in** **brief** **,** **and** **stripped** **of** **its** **verbiage** **,**
这样的 , 在 简短的 , 和 脱衣舞 的 它是 措辞 ,

简而言之，去掉所有冗长的文字，

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['æmnəsti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] .
was **this** **amnesty** **for** **which** **the** **Netherlands** **had** **so** **long** **been** **hoping** **.**
曾是 这 大赦 为了 哪个 这 荷兰 有 所以 长的 到过 希望 .

这就是荷兰长期以来一直期盼的大赦吗?

[baɪ][ɪts] [prə'vɪʒnz] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [huː] [hæd; həd]['evər] [kə'mɪtɪd]
By **its** **provisions** **,** **not** **a** **man** **or** **woman** **was** **pardoned** **who** **had** **ever** **committed**
经过 它是 条款 , 不是 一个 男人 或者 女士 曾是 赦免 WHO 有 曾经 坚定的
[ə; eɪ] [fɔːlt] .
a **fault** **.**
一个 过错 .

根据该法典的规定，凡犯过错的男女，没有一个能得到赦免。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'loʊn][wɜːr; wər] [fə'gɪvn] .
The **innocent** **alone** **were** **forgiven** **.**
这 清白的 独自的 是 已原谅 .

只有无辜者才被原谅。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [fʊl] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n]
Even **they** **were** **not** **sure** **of** **mercy** **,** **unless** **they** **should** **obtain** **full** **absolution**
甚至 他们 是 不是 当然 的 怜悯 , 除非 他们 应该 获得 满的 赦免
[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] .
from **the** **Pope** **.**
从 这 教皇 .

即使是他们，也不确定能否得到怜悯，除非他们得到教皇的完全赦免。

[mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli][ðæn; ðən]['evər] [wʊd] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['rɪgər][biː; bi] [delt] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd]
More **certainly** **than** **ever** **would** **the** **accustomed** **rigor** **be** **dealt** **to** **all** **who** **had**
更多的 当然 比 曾经 会 这 习惯 严格 是 已处理 到 全部 WHO 有
[kə'mɪtɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑːzətɪv] [ækts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst][ðer; ðər]
committed **any** **of** **those** **positive** **acts** **for** **which** **so** **many** **had** **already** **lost** **their**
坚定的 任何 的 那些 积极的 行为 为了 哪个 所以 许多 有 已经 丢失的 他们的
['hedz] .
heads **.**
头部 .

可以肯定的是，所有犯下那些已经导致许多人丧命的积极行为的人，都将受到惯常的严厉惩罚。

[ðə; ði] [klɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tu:; tə] [sʌtʃ]

The	clause	by	which	a	possibility	of	pardon	was	hinted	to	such
这	条款	经过	哪个	一个	可能性	的	赦免	曾是	暗示	到	这样的

['krɪmənəlz] ,

criminals	,
罪犯	,

该条款暗示此类罪犯有可能获得赦免。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'fes] [ænd; ənd] [sə'rendər] , [wʌz; wəz]['dʒʌstlɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][træp] .

provided	they	would	confess	and	surrender	,	was	justly	regarded	as	a	trap	.
假如	他们	会	承认	和	投降	,	曾是	公正地	认为	作为	一个	陷阱	.

前提是他们必须认罪投降，这被理所当然地视为一个陷阱。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [di'si:vd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

No	one	was	deceived	by	it	.
不	一	曾是	受骗	经过	它	.

没有人被它蒙蔽。

[noʊ][mæn] , ['æftər][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θri:] ['jɪrz] ;

No	man	,	after	the	experience	of	the	last	three	years	;
不	男人	,	后	这	经验	的	这	最后的	三	年	;

没有一个人，经历了过去三年的种种磨难之后；

[wʊd] [ˌvɑ:lən'terəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ,

would	voluntarily	thrust	his	head	into	the	lion's	mouth	,
会	自愿	推力	他的	头	进入	这	狮子的	嘴	,

他会自愿把头伸进狮子嘴里，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['fɜ:rmli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

in	order	to	fix	it	more	firmly	upon	his	shoulders	.
在	命令	到	使固定	它	更多的	牢牢	之上	他的	肩膀	.

为了更牢固地把它固定在他的肩膀上。

[noʊ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pleɪ]

No	man	who	had	effected	his	escape	was	likely	to	play
不	男人	WHO	有	受影响	他的	逃脱	曾是	可能	到	玩

[ɪn'fɔ:rmər] [ə'genst] [hɪm'self] ,

informer	against	himself	,
告密者	反对	他自己	,

任何一个成功逃脱的人都不太可能自己告密陷害自己。

[ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]

in	hope	of	obtaining	a	pardon	from	which	all	but	the	most	sincere	and
在	希望	的	获得	一个	赦免	从	哪个	全部	但	这	最多	真诚	和

['zeləs] ['kæθlɪks] [wɜ:r; wər][ɪn] [ri'æləti] [ɪk'septɪd] .

zealous	Catholics	were	in	reality	excepted	.
热心	天主教徒	是	在	现实	例外	.

希望获得赦免，但实际上只有最真诚、最热忱的天主教徒才能获得赦免。

[ðə; ði]['mɜ:rmər][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [wɜ:r; wər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]

The	murmur	and	discontent	were	universal	,	therefore	,	as	soon	as	the
这	低语	和	不满	是	普遍的	,	所以	,	作为	很快	作为	这

[tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [bɪ'keɪm] [noʊn] .

terms	of	the	act	became	known	.
条款	的	这	行为	成为	已知	.

因此，法案内容一经公布，便引起了普遍的抱怨和不满。

['ælvə] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd]

Alva	**wrote**	**to**	**the**	**King**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**"**	**that**	**the**	**people**	**were**	**entirely**	**satisfied**
阿尔瓦	写道	到	这	国王	,	到	是	当然	,	"	那	这	人们	是	完全	使满意

,

,

,

阿尔瓦写信给国王，确认"人民完全满意"。

[seɪv] ['oʊnli][ðə; ði] ['deməgɔgz] , [huː] [kʊd; kəd]['tɑːləreɪt][noʊ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

save	**only**	**the**	**demagogues**	**,**	**who**	**could**	**tolerate**	**no**	**single**	**exception**	**from**	**the**
节省	仅有的	这	煽动者	,	WHO	可以	容忍	不	单身的	例外	从	这

['æmnəsti] ;

amnesty	**;**
大赦	;

除了那些煽动家之外，他们绝不容忍大赦中的任何例外；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [nɔːr][hɪm'self][baɪ] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] .

but	**he**	**could**	**neither**	**deceive**	**his**	**sovereign**	**nor**	**himself**	**by**	**such**	**statements**	**.**
但	他	可以	两者都不	欺骗	他的	主权	也不	他自己	经过	这样的	声明	.

但他这样的言论既骗不了君主，也骗不了自己。

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['filip] [wʌz; wəz]['toʊtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**Certainly**	**,**	**Philip**	**was**	**totally**	**disappointed**	**in**	**the**	**effect**	**which**	**he**	**had**
"	当然	,	菲利普	曾是	完全	失望的	在	这	影响	哪个	他	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meʒər] .

anticipated	**from**	**the**	**measure**	**.**
预期	从	这	措施	.

"菲利普对这项措施所取得的效果感到非常失望，这与他之前的预期完全不符。"

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .

He	**had**	**thought**	**"**	**it**	**would**	**stop**	**the**	**mouths**	**of**	**many**	**people**	**.**
他	有	想法	"	它	会	停止	这	嘴	的	许多	人们	.

他当时想，"这将让很多人闭嘴。"

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

"	**On**	**the**	**contrary**	**,**
"	在	这	相反	,

"相反，

['evri] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'keɪm] [voʊ'sɪfərəs] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði][hɪ'pɑːkrəsi][baɪ]

every	**mouth**	**in**	**the**	**Netherlands**	**became**	**vociferous**	**to**	**denounce**	**the**	**hypocrisy**	**by**
每一个	嘴	在	这	荷兰	成为	喧闹的	到	声讨	这	虚伪	经过

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ækt][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['prɔməlˌgeɪtid] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

which	**a**	**new**	**act**	**of**	**condemnation**	**had**	**been**	**promulgated**	**under**	**the**	**name**	**of**
哪个	一个	新的	行为	的	谴责	有	到过	颁布	在下面	这	姓名	的

[ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .

a	**pardon**	**.**
一个	赦免	.

荷兰举国上下纷纷谴责这种虚伪行径，这种行径以赦免之名颁布了新的谴责法令。

- , [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['æmplər] ['klemənsi] ,

Viglius	**,**	**who**	**had**	**drawn**	**up**	**an**	**instrument**	**of**	**much**	**ampler**	**clemency**	**,**
-	,	WHO	有	绘制	向上	一个	乐器	的	很多	更充足	宽恕	,

维格利乌斯起草了一份更为宽容的法令，

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .

was	**far**	**from**	**satisfied**	**with**	**the**	**measure**	**which**	**had**	**been**	**adopted**	**.**
曾是	远的	从	使满意	和	这	措施	哪个	有	到过	已采用	.

对已采取的措施远不满意。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdænt] ,
" Certainly , " he wrote to his confidant ,
" 当然 , " 他 写道 到 他的 知己 ,

“当然，”他写信给他的密友说。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [bɪ'nɪgnənt] ['meʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][soʊ]['mɜːrsɪf(ə)l][ə; eɪ]
" a more benignant measure was to be expected from so merciful a
" 一个 更多的 仁慈的 措施 曾是 到 是 预期的 从 所以 仁慈 一个
[prɪns] .
Prince .
王子 .

“人们原本期待这位仁慈的王子会采取更仁慈的措施。”

['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv][pæst] ,
After four years have past ,
后 四 年 有 过去的 ,

四年过去了，

[tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
to reserve for punishment and for execution all those who during the
到 预订 为了 惩罚 和 为了 执行 全部 那些 WHO 期间 这
['tuːmʌlt][dɪd][nɑːt] ,
tumult did not ,
骚乱 做过 不是 ,

将所有在骚乱期间没有参与的人，都留给后人惩罚和处决。

[θruː] ['wiːknəs] [ʌv; əv][maɪnd] , ['rendər][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [breɪv]
through weakness of mind , render as much service to government as brave
通过 弱点 的 头脑 , 使成为 作为 很多 服务 到 政府 作为 勇敢的
[men] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔːfərd] ,
men might have offered ,
男人 可能 有 提供 ,

尽管意志薄弱，却仍能像勇敢的人一样为政府做出贡献。

[ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnig'zɑːmpld] .
is altogether unexampled .
是 共 史无前例 .

完全史无前例。

" ['ælvə][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'fekt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Alva could not long affect to believe in the people's satisfaction .
" 阿尔瓦 可以 不是 长的 影响 到 相信 在 这 人们的 满意 .

“阿尔瓦无法长久地假装相信人民会满意。”

[hiː; hi] [suːn] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He soon wrote to the King ,
他 很快 写道 到 这 国王 ,

他很快给国王写了信，

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]
acknowledging that the impression produced by the pardon was far from
承认 那 这 印象 生产 经过 这 赦免 曾是 远的 从
['feɪvərəbl] .
favorable .
有利 .

承认赦免所造成的印象远非好。

[hiː; hi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈsenʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpənli]

He	attributed	much	evil	effect	to	the	severe	censure	which	was	openly
他	归因于	很多	邪恶的	影响	到	这	严重	谴责	哪个	曾是	公然

[prəˈnaʊnst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ækt][baɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

pronounced	upon	the	act	by	members	of	the	government	,
发音	之上	这	行为	经过	成员	的	这	政府	,

他认为政府成员公开严厉谴责这一行为造成了诸多不良后果。

[bəuθ][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .

both	in	Spain	and	the	Netherlands	.
两个都	在	西班牙	和	这	荷兰	.

西班牙和荷兰都是如此。

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈhɑːpər] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] - ,

He	complained	that	Hopper	had	written	to	Viglius	,
他	抱怨	那	料斗	有	书面	到	-	,

他抱怨说霍珀曾写信给维格利乌斯，

[ðæt] " [ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] [trænzˈmɪtɪd] [hæd; həd] [bɪn]

that	"	the	most	severe	of	the	four	forms	of	pardon	transmitted	had	been
那	"	这	最多	严重	的	这	四	表格	的	赦免	传输	有	到过

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ;

selected	;
已选	;

“所颁布的四种赦免形式中最严厉的一种已被选中；

" [ðə; ði][fækt] [ˈbiːɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈliːniənt] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] .

"	the	fact	being	,	that	the	most	lenient	one	had	been	adopted	.
"	这	事实	存在	,	那	这	最多	宽容	一	有	到过	已采用	.

事实是，最宽松的方案已被采纳。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ] , [huːz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɔːrˈtreɪ] [ðə; ði] [θriː]

If	this	were	so	,	whose	imagination	is	powerful	enough	to	portray	the	three
如果	这	是	所以	,	谁	想像力	是	强大的	足够的	到	写真	这	三

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] ,

which	had	been	burned	,
哪个	有	到过	烧伤	,

如果真是如此，谁的想象力如此丰富，能够描绘出那三具被烧毁的尸体?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪrs] [ˈdɑːkjumənt] [ˈprɔməlˌgeɪtɪd] , [wɜːr; wər]

and	which	,	although	more	severe	than	the	fierce	document	promulgated	,	were
和	哪个	,	虽然	更多的	严重	比	这	凶猛的	文档	颁布	,	是

[stɪl] [ɪnˈtaɪtld] [ækts][ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] ?

still	entitled	acts	of	pardon	?
仍然	标题	行为	的	赦免	?

虽然这些法令比颁布的严厉文件更为严厉，但它们仍然被称为赦免令吗?

[ðə; ði] [duːk] [spoʊk] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpɜːsənz] [ɪn][məˈdrɪd][hæd; həd]

The	Duke	spoke	bitterly	of	the	manner	in	which	influential	persons	in	Madrid	had
这	公爵	辐	苦涩地	的	这	方式	在	哪个	有影响	人	在	马德里	有

[ˈoʊpənli] [əˈbɒmɪneɪt] [ðə; ði][ˈkruːəl][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈæmnəsti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkriːd] .

openly	abominated	the	cruel	form	of	amnesty	which	had	been	decreed	.
公然	可憎的	这	残忍的	形式	的	大赦	哪个	有	到过	颁布	.

公爵愤慨地谈到马德里一些有影响力的人物公然憎恶已颁布的残酷大赦法令。

[hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [səˈfɪʃntli] [ˈwiːkənd] , [hiː; hi] [sed] ,

His	authority	in	the	Netherlands	was	already	sufficiently	weakened	,	he	said	,
他的	权威	在	这	荷兰	曾是	已经	足够	减弱	,	他	说	,

他说，他在荷兰的权威已经大大削弱了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['senʃər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [frʌm; frəm] [hed] - ['kwɔ:rtərz][dɪd][nɑ:t][tend][tu:; tə]

and	such	censure	upon	his	actions	from	head	-	quarters	did	not	tend	to
和	这样的	谴责	之上	他的	行动	从	头	-	四分之一	做过	不是	趋向	到

[ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

improve	it	.
提升	它	.

总部对他的行为的这种谴责并没有起到改善作用。

" [ɪn] [tru:θ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['ɔ:lmoʊst] [pə'θetɪkli] ,

"	In	truth	,	"	he	added	,	almost	pathetically	,
"	在	真相	,	"	他	额外	,	几乎	可悲地	,

“事实上,”他近乎可怜兮兮地补充道,“

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] ,

"	it	is	not	wonderful	that	the	whole	nation	should	be	ill	-	disposed	towards	me	,
"	它	是	不是	精彩的	那	这	所有的	国家	应该	是	患病的	-	处置	向	我	,

“全国人民都对我抱有敌意，这并不奇怪。”

[fɔ:r; fər][aɪ]['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [ˌem 'i:] .

for	I	certainly	have	done	nothing	to	make	them	love	me	.
为了	我	当然	有	完毕	没有什么	到	制作	他们	爱	我	.

因为我并没有做任何让他们喜欢我的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][mə'drɪd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'kri:s]

At	the	same	time	,	such	language	transmitted	from	Madrid	does	not	increase
在	这	相同的	时间	,	这样的	语言	传输	从	马德里	做	不是	增加

[ðer; ðər] ['tendərnəs] .

their	tenderness	.
他们的	压痛	.

与此同时，从马德里传来的这种语言并没有增加他们的温柔。

" [ɪn] [ʃɔ:rt] , [vju:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [baɪ] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɑ:rmɪŋ] [ɪt'self][ʌv; əv]

"	In	short	,	viewed	as	a	measure	by	which	government	,	without	disarming	itself	of
"	在	短的	,	已查看	作为	一个	措施	经过	哪个	政府	,	没有	解除武装	本身	的

[ɪts]['terəb(ə)l] ['paʊɝz] ,

its	terrible	powers	,
它是	糟糕的	权力	,

简而言之，这被视为政府在不放弃其可怕权力的前提下，采取的一种措施，

[wʌz; wəz][tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['pɑ:pjələr][maɪnd] , [ðə; ði] ['æmnəsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

was	to	pacify	the	popular	mind	,	the	amnesty	was	a	failure	.
曾是	到	安抚	这	受欢迎的	头脑	,	这	大赦	曾是	一个	失败	.

旨在安抚民心的特赦失败了。

[vju:d] [æz; əz][ə; eɪ][net] , [baɪ] [wɪtʃ] [freʃ] ['vɪktəms][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [en'taɪst] [tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)l]

Viewed	as	a	net	,	by	which	fresh	victims	should	be	enticed	to	entangle
已查看	作为	一个	网	,	经过	哪个	新鲜的	受害者	应该	是	诱人的	到	绞

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

将其视为一张网，用来引诱新的受害者落入其中。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstənt] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ˌaɪ 'ti:]

who	had	already	made	their	way	into	the	distant	atmosphere	of	liberty	,	it
WHO	有	已经	制成	他们的	方式	进入	这	遥远	气氛	的	自由	,	它

[wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ˌʌnsək'sesfl] .

was	equally	unsuccessful	.
曾是	同样地	不成功	.

对于那些已经进入遥远自由氛围的人来说，这同样是不成功的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [əb'skjʊr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

A	few	very	obscure	individuals	made	their	appearance	to	claim	the	benefit	of
一个	很少	非常	朦胧	个人	制成	他们的	外貌	到	宣称	这	益处	的

[ðə; ði] [ækt] ,

the	act	,
这	行为	,

一些名不见经传的人也露面声称要从中受益。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] .

before	the	six	months	had	expired	.
前	这	六	几个月	有	已到期	.

六个月期限尚未到期。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [diːl] ['dʒentli] ; [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz]

With	these	it	was	thought	expedient	to	deal	gently	;	but	no	one	was
和	这些	它	曾是	想法	权宜	到	交易	轻轻地	;	但	不	一	曾是

[diˈsiːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['klemənsi] .

deceived	by	such	clemency	.
受骗	经过	这样的	宽恕	.

对于这些人，人们认为应该温和对待；但没有人会被这种仁慈所蒙蔽。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [nɑːt] [spred] [ɑːn] [ðæt]

As	the	common	people	expressed	themselves	,	the	net	was	not	spread	on	that
作为	这	常见的	人们	表达	他们自己	,	这	网	曾是	不是	传播	在	那

[ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [fɪntʃ] .

occasion	for	finches	.
场合	为了	雀类	.

正如普通民众所表达的那样，当时并没有撒网捕雀。

[ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] , ['siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]

The	wits	of	the	Netherlands	,	seeking	relief	from	their	wretched	condition	in
这	智慧	的	这	荷兰	,	寻求	宽慰	从	他们的	可怜	状况	在

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['retʃɪd] ['kwɪb(ə)l] ,

a	still	more	wretched	quibble	,
一个	仍然	更多的	可怜	狡辩	,

荷兰的那些才子们，为了摆脱他们悲惨的处境，竟然陷入了一场更加荒谬的争论之中。

[træn'spoʊzd] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] - , [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [ðə; ði]

transposed	two	letters	of	the	word	Pardona	,	and	re	-	baptized	the
转置	二	信件	的	这	单词	-	,	和	关于	-	受洗	这

[nuː] ['meʒər] [pæn'dɔːrə] .

new	measure	Pandora	.
新的	措施	潘多拉	.

将 Pardona 一词中的两个字母互换，并将新量词重新命名为 Pandora。

[ðə; ði] [kən'siːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .

The	conceit	was	not	without	meaning	.
这	自负	曾是	不是	没有	意义	.

这种说法并非毫无意义。

[ðə; ði] ['æmnəsti] , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [sʊ'pɜːrnl] ['riːdʒənz] ,

The	amnesty	,	descending	from	supernal	regions	,
这	大赦	,	下降	从	超凡	地区	,

大赦，源自至高无上的领域，

[hæd; həd] [bɪn] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

had	been	ushered	into	the	presence	of	mortals	as	a	messenger	laden	with
有	到过	引导	进入	这	在场	的	凡人	作为	一个	信使	满载	和

['hev(ə)nli] [gɪfts] .

heavenly	gifts	.
天上	礼物	.

他被迎入凡人面前，作为带着天赐礼物的使者。

[ðə; ði]['kæskɪt] , [wen] ['oʊpənd] , [hæd; həd] [dɪ'fju:zd] [kɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] .

The	casket	,	when	opened	,	had	diffused	curses	instead	of	blessings	.
这	棺材	, 什么时候		打开	,	有	扩散	诅咒	反而	的	祝福	.

棺材打开后，里面不是祝福，而是弥漫的诅咒。

[ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][ə'nælədʒi] ['endɪd] ,

There	,	however	,	the	classical	analogy	ended	,
那里	,	然而	,	这	古典	类比	结束	,

然而，经典的类比也就到此为止了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['pʌz(ə)ld][ɔ:l][ðə; ði] ['pednts] [ʌv; əv] [lu'veɪn] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hoʊp]

for	it	would	have	puzzled	all	the	pedants	of	Louvain	to	discover	Hope
为了	它	会	有	困惑	全部	这	迂腐之人	的	鲁汶	到	发现	希望

['lə:kiŋ] ,

lurking	,
潜伏	,

因为如果鲁汶的所有学究发现希望就潜伏其中，他们一定会感到困惑不已。

['ʌndər] ['eni] [dɪs'gaɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n] .

under	any	disguise	,	within	the	clauses	of	the	pardon	.
在下面	任何	伪装	,	之内	这	条款	的	这	赦免	.

无论采取何种伪装，只要符合赦免条款即可。

['veri] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ækt] , [ðə; ði] [nu:] [braɪd][ʌv; əv] ['filip] ,

Very	soon	after	the	promulgation	of	this	celebrated	act	,	the	new	bride	of	Philip	,
非常	很快	后	这	颁布	的	这	著名	行为	,	这	新的	新娘	的	菲利普	,

这项著名法令颁布后不久，菲利普的新娘，

[æn] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] , [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][mə'drɪd] .

Anne	of	Austria	,	passed	through	the	Netherlands	,	on	her	way	to	Madrid	.
安妮	的	奥地利	,	通过了	通过	这	荷兰	,	在	她	方式	到	马德里	.

奥地利的安妮在前往马德里的途中经过荷兰。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [bri:f] [steɪ] [ɪn] ['brʌslz] , [ʃi:; ʃi] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [tu:; tə][ðə; ði]['daʊədʒər]

During	her	brief	stay	in	Brussels	,	she	granted	an	interview	to	the	Dowager
期间	她	简短的	停留	在	布鲁塞尔	,	她	的确	一个	面试	到	这	老妇

['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][hɔ:rn] .

Countess	of	Horn	.
伯爵夫人	的	喇叭	.

在布鲁塞尔短暂逗留期间，她接受了霍恩伯爵遗孀的采访。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['leɪdi] , ['hævɪŋ] [si:n] [hɜ:r; hər] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪ'lʌstriəs]

That	unhappy	lady	,	having	seen	her	eldest	son	,	the	head	of	her	illustrious
那	不开心	女士	,	拥有	已见	她	长子	儿子	,	这	头	的	她	杰出

[haʊs] ,

house	,
房子	,

那位不幸的女士，在见到她的长子，也就是她显赫家族的族长之后，

[soʊ]['ri:s(ə)ntli] ['perɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

so	recently	perish	on	the	scaffold	,
所以	最近	沦	在	这	脚手架	,

最近在绞刑架上丧生的人，

[wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læst] ['efərt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] ,

wished	to	make	a	last	effort	in	behalf	of	the	remaining	one	,
希望	到	制作	一个	最后的	努力	在	代表	的	这	其余的	一	,

他想为剩下的那个人做最后的努力。

[ðen] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][sɛ'goʊviːə] .

then	closely	confined	in	the	prison	of	Segovia	.
然后	密切	受限	在	这	监狱	的	塞戈维亚	.

随后被严密监禁在塞戈维亚监狱。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈdʌtʃəs] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [buːn] [wɪtʃ]

The	Archduchess	solemnly	promised	that	his	release	should	be	the	first	boon	which
这	女大公	庄严地	承诺	那	他的	发布	应该	是	这	第一的	恩惠	哪个

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['braɪdgruːm] ,

she	would	request	of	her	royal	bridegroom	,
她	会	要求	的	她	皇家	新郎	,

女大公郑重承诺，释放他将是她向她的新郎提出的第一个请求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈriːvd] ['kaʊntəsˌkaʊntes][rɪˈtaɪərd]['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp] .

and	the	bereaved	countess	retired	almost	with	a	hope	.
和	这	丧亲者	伯爵夫人	退休	几乎	和	一个	希望	.

悲痛欲绝的伯爵夫人几乎带着一丝希望隐退了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [daɪˈgreʃn] [mʌst; məst] [hɪr] [biː; bi] [əˈlaʊd] , [tuː; tə] ['næreɪt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz]

A	short	digression	must	here	be	allowed	,	to	narrate	the	remaining	fortunes
一个	短的	题外话	必须	这里	是	允许	,	到	叙事	这	其余的	财富

[ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] ,

of	that	son	,
的	那	儿子	,

这里必须稍作补充，叙述一下那个儿子后来的遭遇。

[ðə; ði] [ɪl] - [stɑːrd] ['sɪˈnjɜːr] [diː] [ˌmɔːntiˈnjiː] .

the	ill	-	starred	Seigneur	de	Montigny	.
这	患病的	-	星形	领主	德	蒙蒂尼	.

命运多舛的蒙蒂尼领主。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][məˈdrɪd][ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn]

His	mission	to	Madrid	in	company	of	the	Marquis	Berghen	has	been	related	in
他的	使命	到	马德里	在	公司	的	这	侯爵	-	有	到过	有关的	在

[ə; eɪ] ['priːviəs] ['vɑːljəm] .

a	previous	volume	.
一个	以前的	体积	.

他与贝尔根侯爵一同前往马德里的使命已在前一卷中有所记载。

[ðə; ði][læst][ænd; ənd][moʊst] ['meləŋkɑːli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['envɔɪ] [hæz; həz]

The	last	and	most	melancholy	scene	in	the	life	of	his	fellow	envoy	has
这	最后的	和	最多	忧郁	场景	在	这	生活	的	他的	同伴	使者	有

[bɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['tʃæptər] .

been	described	in	a	recent	chapter	.
到过	描述	在	一个	最近的	章	.

他的同伴使者生命中最后也是最悲伤的一幕，已在最近的一章中描述过。

['æftər] [ðæt] ['ɑːmɪnəs] [ɪˈvent] , [ˌmɔːntiˈnjiː] [bɪˈkeɪm] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt]

After	that	ominous	event	,	Montigny	became	most	anxious	to	effect	his	retreat
后	那	不祥的	事件	,	蒙蒂尼	成为	最多	焦虑的	到	影响	他的	撤退

[frʌm; frəm][speɪn] .

from	Spain	.
从	西班牙	.

在那件不祥之事发生后，蒙蒂尼更加迫切地想要撤出西班牙。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fjuː] [mʌnθs] - [braɪd] .

He	had	been	separated	more	than	a	year	from	his	few	months	'	bride	.
他	有	到过	分开	更多的	比	一个	年	从	他的	很少	几个月	-	新娘	.

他和结婚仅几个月的新娘已经分居一年多了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪmˈprɪznd] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [hɪmˈself] ['ʌndər][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [ɔːlˈðoʊ]

He	was	not	imprisoned	,	but	he	felt	himself	under	the	most	rigid	although
他	曾是	不是	被监禁	,	但	他	毛毡	他自己	在下面	这	最多	死板的	虽然

['siːkrət] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

secret	inspection	.
秘密	检查	.

他虽然没有被监禁，但感觉自己正处于极其严格却又秘密的监视之下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn] [liːv] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ,

It	was	utterly	impossible	for	him	to	obtain	leave	to	return	,
它	曾是	完全地	不可能的	为了	他	到	获得	离开	到	返回	,

他根本不可能获得返回的许可。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

or	to	take	his	departure	without	permission	.
或者	到	拿	他的	离开	没有	允许	.

或者未经允许就带他离开。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['hævɪŋ] [left][ðə; ði]['sɪti] [ˌæksɪ'dentəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə]

On	one	occasion	,	having	left	the	city	accidentally	for	a	ride	on	horseback	to
在	一	场合	,	拥有	左边	这	城市	偶然	为了	一个	骑	在	马背	到

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

an	adjoining	village	,
一个	相邻的	村庄	,

有一次，他骑马误入城外，前往邻近的村庄，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['eskɔːrt][ʌv; əv]['fɔːrti] ['truːpəz] .

he	found	himself	surrounded	by	an	unexpected	escort	of	forty	troopers	.
他	成立	他自己	包围	经过	一个	意外	护送	的	四十	骑警	.

他发现自己被四十名意想不到的士兵护送着。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [miːn] .

Still	,	however	,	the	King	retained	a	smiling	mien	.
仍然	,	然而	,	这	国王	保留	一个	微笑	面容	.

然而，国王脸上依然带着微笑。

[tuː; tə] - [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwests] [fɔːr; fər][dɪs'mɪs(ə)l] ,

To	Montigny's	repeated	and	urgent	requests	for	dismissal	,
到	-	重复	和	紧迫的	请求	为了	解雇	,

对于蒙蒂尼多次紧急提出的解雇请求，

['filip] ['greɪʃəsli] ['ɜːrdʒd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

Philip	graciously	urged	his	desire	for	a	continuance	of	his	visit	.
菲利普	亲切地	敦促	他的	欲望	为了	一个	继续	的	他的	访问	.

菲利普亲切地表达了他希望继续访问的愿望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ə'pɑːn] [ðæt]

He	was	requested	to	remain	in	order	to	accompany	his	sovereign	upon	that
他	曾是	请求	到	保持	在	命令	到	陪伴	他的	主权	之上	那

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪd] .

journey	to	the	Netherlands	which	would	not	be	much	longer	delayed	.
旅行	到	这	荷兰	哪个	会	不是	是	很多	更长	延迟	.

他被要求留下来，陪同他的君主前往荷兰，这次旅程不会再耽搁太久。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['eniθɪŋ] [siːmd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spens] [ɪn] [wɪtʃ]

In	his	impatience	anything	seemed	preferable	to	the	state	of	suspense	in	which
在	他的	不耐烦	任何事物	似乎	优选	到	这	状态	的	悬念	在	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['lɪŋgər] .

he	was	made	to	linger	.
他	曾是	制成	到	萦绕	.

他急躁地觉得任何事都比被迫忍受的这种悬而未决的状态要好。

[hiː; hi] ['iːgərli] ['ɔːfərd] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ɔːr] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][kraɪm] ,

He	eagerly	offered	,	if	he	were	accused	or	suspected	of	crime	,
他	急切地	提供	,	如果	他	是	被告	或者	怀疑	的	犯罪	,

他热情地表示，如果他被指控或怀疑犯罪，

[tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm'self][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] .

to	surrender	himself	to	imprisonment	if	he	only	could	be	brought	to	trial	.
到	投降	他自己	到	监禁	如果	他	仅有的	可以	是	带来	到	审判	.

他表示，只要能被送上法庭，他愿意自首入狱。

[su:n] ['æftər] ['ælvəz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz]

Soon	**after**	**Alva's**	**arrival**	**in**	**the**	**Netherlands**	**,**	**the**	**first**	**part**	**of**	**this**	**offer**	**was**
很快	后	阿尔瓦的	到达	在	这	荷兰	,	这	第一的	部分	的	这	提供	曾是

[ək'septɪd] .

accepted	**.**
公认	.

阿尔瓦抵达荷兰后不久，这项提议的第一部分就被接受了。

[noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ə'rests] [ʌv; əv] ['ɛgˌmɑ:nt] [ænd; ənd] [hɔ:rn] [noʊn] [ɪn] [mə'drɪd] ,

No	**sooner**	**were**	**the**	**arrests**	**of**	**Egmont**	**and**	**Horn**	**known**	**in**	**Madrid**	**,**
不	很快	是	这	逮捕	的	埃格蒙特	和	喇叭	已知	在	马德里	,

埃格蒙特和霍恩被捕的消息刚一传到马德里，

[ðæn; ðən] [ˌmɔ:nti'ŋji:] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

than	**Montigny**	**was**	**deprived**	**of**	**his**	**liberty**	**,**	**and**	**closely**	**confined**	**in**	**the**
比	蒙蒂尼	曾是	被剥夺的	的	他的	自由	,	和	密切	受限	在	这

[ˌælkə'zɑ:] [ʌv; əv] [sɛ'goʊvi:ə] .

alcazar	**of**	**Segovia**	**.**
阿尔卡萨尔	的	塞戈维亚	.

蒙蒂尼被剥夺了自由，并被严密地软禁在塞戈维亚的阿尔卡萨城堡中。

[hɪr] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] ,

Here	**he**	**remained**	**imprisoned**	**for**	**eight**	**or**	**nine**	**months**	**in**	**a**	**high**	**tower**	**,**
这里	他	剩余	被监禁	为了	八	或者	九	几个月	在	一个	高的	塔	,

他被囚禁在这座高塔里八九个月。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ə'tendənt] [seɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] , ['ɑ:rθər] [di:] ['mʌntə] , [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid]

with	**no**	**attendant**	**save**	**a**	**young**	**page**	**,**	**Arthur**	**de**	**Munter**	**,**	**who**	**had**	**accompanied**
和	不	服务员	节省	一个	年轻的	页	,	亚瑟	德	蒙特	,	WHO	有	伴随

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

him	**from**	**the**	**Netherlands**	**.**
他	从	这	荷兰	.

除了一个名叫亚瑟·德·蒙特的年轻侍从外，没有其他随从，亚瑟·德·蒙特从荷兰陪同他前来。

[eɪt] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spresli] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

Eight	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**were**	**expressly**	**employed**	**to**	**watch**	**over**	**him**	**and**
八	男人	-	在	-	武器	是	明确地	受雇	到	手表	超过	他	和

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

to	**prevent**	**his**	**escape**	**.**
到	防止	他的	逃脱	.

专门安排了八名持械士兵看守他，防止他逃跑。

[wʌn] [deɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] ,

One	**day**	**towards**	**the**	**middle**	**of**	**July**	**,**	**1568**	**,**	**a**	**band**	**of**	**pilgrims**	**,**
一	天	向	这	中间	的	七月	,	-	,	一个	乐队	的	朝圣者	,

1568年7月中旬的某一天，一群朝圣者

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['flemɪʃ] [ə'taɪər] , [went] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [sɛ'goʊvi:ə] .

some	**of**	**them**	**in**	**Flemish**	**attire**	**,**	**went**	**through**	**the**	**streets**	**of**	**Segovia**	**.**
一些	的	他们	在	弗拉芒语	服装	,	去	通过	这	街道	的	塞戈维亚	.

他们中有些人身着佛兰德斯服饰，走过塞戈维亚的街道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃæntɪŋ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [ə; eɪ] [loʊ] , [mə'nɑ:tənəs]

They	**were**	**chanting**	**,**	**as**	**was**	**customary**	**on**	**such**	**occasions**	**,**	**a**	**low**	**,**	**monotonous**
他们	是	吟唱	,	作为	曾是	习惯	在	这样的	场合	,	一个	低的	,	单调

[sɔ:ŋ] ,

song	**,**
歌曲	,

他们像往常一样，在这种场合吟唱着一首低沉单调的歌曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌmɔːntiˈnjiː] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ]
in **which** **Montigny** **,** **who** **happened** **to** **be** **listening** **,** **suddenly** **recognized** **the** **language**
在 哪个 蒙蒂尼 , WHO 发生 到 是 聆听 , 突然 认可 这 语言
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðərlænd] .
of **his** **fatherland** **.**
的 他的 祖国 .

恰巧在场的蒙蒂尼突然认出了这是他祖国的语言。

[hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgreɪtər] [wen] , [əˈpɑːn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈkloʊzər] [əˈtenʃ(ə)n] ,
His **surprise** **was** **still** **greater** **when** **,** **upon** **paying** **closer** **attention** **,**
他的 惊喜 曾是 仍然 更大的 什么时候 , 之上 付费 更近 注意力 ,

当他仔细观察后，惊讶之情更加强烈：

[hiː; hi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .
he **distinguished** **the** **terrible** **meaning** **of** **the** **song** **.**
他 杰出的 这 糟糕的 意义 的 这 歌曲 .

他领悟到了这首歌的可怕含义。

[ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈpɪlgrɪmz] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **pretended** **pilgrims** **,** **having** **no** **other** **means** **of** **communication** **with** **the**
这 假装 朝圣者 , 拥有 不 其他 方法 的 沟通 和 这
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner **,**
囚犯 ,

这些假扮朝圣者的人，由于没有其他与囚犯沟通的途径，

[wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [feɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [kaʊnt] [hɔːrn]
were **singing** **for** **his** **information** **the** **tragic** **fates** **of** **his** **brother** **,** **Count** **Horn**
是 歌唱 为了 他的 信息 这 悲惨 命运 的 他的 兄弟 , 数数 喇叭
,
,
,

他们唱着歌，是为了让他了解他哥哥霍恩伯爵的悲惨命运。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [kaʊnt] [ˈɛgˌmɑːnt] .
and **of** **his** **friend** **,** **Count** **Egmont** **.**
和 的 他的 朋友 , 数数 埃格蒙特 .

以及他的朋友埃格蒙特伯爵。

[ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [wɜːr; wər] [ˈwɔːnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈproʊtʃɪŋ] [duːm] ;
Mingled **with** **the** **strain** **were** **warnings** **of** **his** **own** **approaching** **doom** **;**
混合 和 这 拉紧 是 警告 的 他的 自己的 接近 厄运 ;

在紧张的情绪中，夹杂着对他自身厄运即将到来的警告；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] .
if **he** **were** **not** **able** **to** **effect** **his** **escape** **before** **it** **should** **be** **too** **late** **.**
如果 他 是 不是 有能力的 到 影响 他的 逃脱 前 它 应该 是 也 晚的 .

如果他没能在此时逃脱，那就太晚了。

[ðʌs] [baɪ] [ðɪs] ['frendli] [ˌmæskə'reɪd] [dɪd] [ˌmɔːntiˈnjiː] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Thus **by** **this** **friendly** **masquerade** **did** **Montigny** **learn** **the** **fate** **of** **his** **brother** **,**
因此 经过 这 友好的 化装舞会 做过 蒙蒂尼 学习 这 命运 的 他的 兄弟 ,

蒙蒂尼就是这样通过这场友好的假面舞会得知了他兄弟的命运。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['siːkrəsi] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'siːld]
which **otherwise** **,** **in** **that** **land** **of** **terrible** **secrecy** **,** **might** **have** **been** **concealed**
哪个 否则 , 在 那 土地 的 糟糕的 保密 , 可能 有 到过 暗
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər] .
from **him** **for** **ever** **.**
从 他 为了 曾经 .

否则，在那片充满秘密的土地上，这件事可能永远都不会对他发生。

[ðə; ði][hɪnt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][lɔːst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

The	hint	as	to	his	own	preservation	was	not	lost	upon	him	;
这	暗示	作为	到	他的	自己的	保存	曾是	不是	丢失的	之上	他	;

他并没有错过有关保全自身安全的暗示；

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns][set][ə'baʊt][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ɪ'skeɪp] .

and	he	at	once	set	about	a	plan	of	escape	.
和	他	在	一次	放	关于	一个	计划	的	逃脱	.

他立即着手制定逃跑计划。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['geɪnɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪntrəsts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪt]['soʊldʒərz]

He	succeeded	in	gaining	over	to	his	interests	one	of	the	eight	soldiers
他	成功了	在	获得	超过	到	他的	兴趣	一	的	这	八	士兵

[baɪ][huːm][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɑːrdɪd] ,

by	whom	he	was	guarded	,
经过	谁	他	曾是	守卫	,

他成功地拉拢了负责看守他的八名士兵中的一人，使他倒向自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðʌs][ɪneɪbld][tuː; tə][kə'mjuːnɪkeɪt][wɪð; wɪθ]['meni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]

and	he	was	thus	enabled	to	communicate	with	many	of	his	own
和	他	曾是	因此	已启用	到	交流	和	许多	的	他的	自己的

[əd'hɪərənts][wɪ'ðaʊt][ðə; ði]['prɪzn][wɔːlz] .

adherents	without	the	prison	walls	.
信徒	没有	这	监狱	墙壁	.

因此，他得以在监狱之外与许多追随者进行交流。

[hɪz; ɪz]['meɪdʒər] - ['dəjməj][hæd; həd]['priːviəsli][bɪn][pər'mɪtɪd][tuː; tə]['fɜːrnɪʃ][hɪz; ɪz]['mæstɚz]['teɪbl]

His	major	-	domo	had	previously	been	permitted	to	furnish	his	master's	table
他的	主要的	-	家政	有	之前	到过	允许	到	提供	他的	硕士学位	桌子

[wɪð; wɪθ][prə'vɪʒnz][drest][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][kʊk] .

with	provisions	dressed	by	his	own	cook	.
和	条款	穿着	经过	他的	自己的	厨师	.

他的管家之前被允许用他自己的厨师烹制的菜肴来招待他的主人。

[ə; eɪ][ˌkɔːrə'spɑːndəns][wʌz; wəz][naʊ]['kærid][ɑːn][baɪ][miːnz][ʌv; əv]['letərz][kən'siːld][wɪ'ðɪn][ðə; ði]

A	correspondence	was	now	carried	on	by	means	of	letters	concealed	within	the
一个	一致	曾是	现在	携带	在	经过	方法	的	信件	暗	之内	这

[loʊvz][ʌv; əv][bred][sent]['deɪli][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

loaves	of	bread	sent	daily	to	the	prisoner	.
面包	的	面包	发送	日常的	到	这	囚犯	.

现在，通信的方式是将信件藏在每天寄给囚犯的面包里。

[ɪn][ðə; ði][seɪm][weɪ][faɪlz][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['sɔːɪŋ][θruː][hɪz; ɪz]['wɪndoʊ] - [baːz] .

In	the	same	way	files	were	provided	for	sawing	through	his	window	-	bars	.
在	这	相同的	方式	文件	是	假如	为了	锯切	通过	他的	窗户	-	酒吧	.

同样，有人提供了锉刀，让他锯断窗户上的铁栏杆。

[ə; eɪ]['veri]['delɪkət]['lædər][ʌv; əv][roʊps] ,

A	very	delicate	ladder	of	ropes	,
一个	非常	精美的	梯子	的	绳索	,

一架非常精致的绳索梯子，

[baɪ][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪ'fekt][hɪz; ɪz][ɪ'skeɪp]['ɪntuː][ðə; ði][kɔːrt][bɪ'loʊ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

by	which	he	was	to	effect	his	escape	into	the	court	below	,	was	also
经过	哪个	他	曾是	到	影响	他的	逃脱	进入	这	法庭	以下	,	曾是	还

[trænz'mɪtɪd] .

transmitted	.
传输	.

他逃往下级法院的计划也已传达。

[ðə; ði][plæn][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ə'reɪndʒd] .

The	plan	had	been	completely	arranged	.
这	计划	有	到过	完全地	安排	.

计划早已安排妥当。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][poʊl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ɜːr'nɑːni] ,

A	certain	Pole	employed	in	the	enterprise	was	to	be	at	Hernani	,
一个	肯定	极	受雇	在	这	企业	曾是	到	是	在	埃尔纳尼	,

一名受雇于该企业的波兰人将被派往赫尔纳尼。

[wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sæn][siː'bæstjən] .

with	horses	in	readiness	to	convey	them	to	San	Sebastian	.
和	马匹	在	准备就绪	到	传达	他们	到	圣	塞巴斯蒂安	.

并已准备好马匹将它们运送到圣塞巴斯蒂安。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [sluːp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

There	a	sloop	had	been	engaged	,	and	was	waiting	their	arrival	.
那里	一个	单桅帆船	有	到过	已订婚的	,	和	曾是	等待	他们的	到达	.

那里有一艘单桅帆船已经投入战斗，正在等待他们的到来。

[ˌmɔːnti'njiː] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] — [ðə; ði][læst] ,

Montigny	,	accordingly	,	in	a	letter	enclosed	within	a	loaf	of	bread	—	the	last	,
蒙蒂尼	,	因此	,	在	一个	信	内	之内	一个	面包	的	面包	—	这	最后的	,

[æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] ,

as	he	hoped	,
作为	他	希望	,

因此，蒙蒂尼在一封藏在面包里的信中——正如他所希望的那样，这是最后一封信——

[wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn] ['prɪzn] — [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , ['æftər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [bɪrd]

which	he	should	break	in	prison	—	was	instructed	,	after	cutting	off	his	beard
哪个	他	应该	休息	在	监狱	—	曾是	指示	,	后	切割	离开	他的	胡须

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [dis'gaizɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

and	otherwise	disguising	his	person	,
和	否则	伪装	他的	人	,

他被告知要在狱中打破这条规则——在剃掉胡子并以其他方式伪装自己之后，

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [æt; ət] [ɜːr'nɑːni] .

to	execute	his	plan	and	join	his	confederates	at	Hernani	.
到	执行	他的	计划	和	加入	他的	南方邦联	在	埃尔纳尼	.

执行他的计划，与他的同盟者在赫尔纳尼会合。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj][ʌv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .

Unfortunately	,	the	major	-	domo	of	Montigny	was	in	love	.
很遗憾	,	这	主要的	-	家政	的	蒙蒂尼	曾是	在	爱	.

不幸的是，蒙蒂尼的管家恋爱了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][speɪn] ,

Upon	the	eve	of	departure	from	Spain	,
之上	这	前夕	的	离开	从	西班牙	,

在离开西班牙的前夜，

[hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [ðæt]

his	farewell	interview	with	his	mistress	was	so	much	protracted	that
他的	告别	面试	和	他的	情妇	曾是	所以	很多	拖延	那

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz][left][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

the	care	of	sending	the	bread	was	left	to	another	.
这	关心	的	发送	这	面包	曾是	左边	到	其他	.

他与情妇的告别谈话持续了很长时间，以至于送面包这件事都交给了别人。

[ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] ['mænɪdʒd] [soʊ] [ˌʌn'skɪlfʊli] [ðæt] [ðə; ði] [loʊf] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	substitute	managed	so	unskilfully	that	the	loaf	was	brought	to	the
这	代替	管理	所以	笨拙地	那	这	面包	曾是	带来	到	这

['kɑ:məndænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

commandant	of	the	castle	,
指挥官	的	这	城堡	,

替补人员手艺拙劣，结果面包被送到了城堡的指挥官面前。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

and	not	to	the	prisoner	.
和	不是	到	这	囚犯	.

而不是对囚犯。

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [broʊk] [ðə; ði] [bred] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mæstər] [ʌv; əv]

The	commandant	broke	the	bread	,	discovered	the	letter	,	and	became	master	of
这	指挥官	打破	这	面包	,	发现	这	信	,	和	成为	掌握	的

[ðə; ði] [hoʊl] [plɑ:t] .

the	whole	plot	.
这	所有的	阴谋	.

指挥官掰开面包，发现了那封信，并掌控了整个阴谋。

[ɔ:l] ['pɝ:sənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ,

All	persons	engaged	in	the	enterprise	were	immediately	condemned	to	death	,
全部	人	已订婚的	在	这	企业	是	立即地	谴责	到	死亡	,

参与该犯罪活动的所有人员立即被判处死刑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] ['eksɪkju:tɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	the	Spanish	soldier	executed	without	delay	.
和	这	西班牙语	士兵	执行	没有	延迟	.

西班牙士兵立即被处决。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

The	others	being	considered	,
这	其他的	存在	经过考虑的	,

其他正在考虑的方案，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mæstər] [æz; əz] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mju'teɪʃn]

on	account	of	their	loyalty	to	their	master	as	deserving	a	commutation
在	帐户	的	他们的	忠诚	到	他们的	掌握	作为	值得	一个	交换

[ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

of	punishment	,
的	惩罚	,

因为他们忠于主人，理应获得减刑。

[wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gæli:z] .

were	sent	to	the	galleys	.
是	发送	到	这	厨房	.

被送往战船上。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] - ['dəjməj] , [hu:z] [ɪl] - [taɪmd] ['gæləntri] [hæd; həd] [ðʌs] [kɔ:st] [ˌmɔ:nti'nji:] [hɪz; ɪz]

The	major	-	domo	,	whose	ill	-	timed	gallantry	had	thus	cost	Montigny	his
这	主要的	-	家政	,	谁	患病的	-	定时	英勇	有	因此	成本	蒙蒂尼	他的

['lɪbərti] , [rɪ'si:vd] [tu:] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

liberty	,	received	two	hundred	lashes	in	addition	.
自由	,	已收到	二	百	睫毛	在	添加	.

这位管家因为不合时宜的轻浮举动而失去了自由，因此又被鞭打了200下。

[ɔ:l] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] .

All	,	however	,	were	eventually	released	from	imprisonment	.
全部	,	然而	,	是	最终	发布	从	监禁	.

但最终他们全部获释。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [naʊ] [kept] [ɪn] [stɪl] ['kloʊzər] [kən'faɪnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnli]

The	unfortunate	gentleman	was	now	kept	in	still	closer	confinement	in	his	lonely
这	不幸	绅士	曾是	现在	保留	在	仍然	更近	监禁	在	他的	孤独

['taʊər] .

tower	.
塔	.

这位不幸的先生现在被更加严密地囚禁在他那座孤零零的塔楼里。

[æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ˌentər'teɪn]

As	all	his	adherents	had	been	disposed	of	,	he	could	no	longer	entertain
作为	全部	他的	信徒	有	到过	处置	的	,	他	可以	不	更长	招待

[ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

a	hope	of	escape	.
一个	希望	的	逃脱	.

由于他的所有追随者都被除掉了，他再也没有逃脱的希望了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] (-) [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt][baɪ]['ælvə][tuː; tə] [brɪŋ]

In	the	autumn	of	this	year	(	1568	)	it	was	thought	expedient	by	Alva	to	bring
在	这	秋天	的	这	年	(	-	)	它	曾是	想法	权宜	经过	阿尔瓦	到	带来

[hɪz; ɪz] [keɪs] ['fɔːrməli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] .

his	case	formally	before	the	Blood	Council	.
他的	案件	正式地	前	这	血	理事会	.

今年秋天（1568 年），阿尔瓦认为有必要正式将他的案件提交给血统委员会。

[ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ][kraɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [bænd][ʌv; əv]

Montigny	had	committed	no	crime	,	but	he	was	one	of	that	band	of
蒙蒂尼	有	坚定的	不	犯罪	,	但	他	曾是	一	的	那	乐队	的

['pɑːpjələr] ,

popular	,
受欢迎的	,

蒙蒂尼并没有犯罪，但他却是那群受欢迎的……中的一员。

['nəublz] [huːz] ['dɛθs] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [dɪ'kriːd] .

nobles	whose	deaths	had	been	long	decreed	.
贵族	谁	死亡人数	有	到过	长的	颁布	.

那些早已被判处死刑的贵族。

['letərz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent][tuː; tə][speɪn] , [ɪm'paʊərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [ðer; ðər]

Letters	were	accordingly	sent	to	Spain	,	empowering	certain	functionaries	there
信件	是	因此	发送	到	西班牙	,	赋权	肯定	官员	那里

[tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ðæt] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	institute	that	preliminary	examination	,
到	研究所	那	初步的	考试	,

因此，相关信函被送往西班牙，授权那里的某些官员进行初步审查。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['traɪəl] [vaʊtʃ'seɪft] .

which	,	as	usual	,	was	to	be	the	only	trial	vouchsafed	.
哪个	,	作为	通常	,	曾是	到	是	这	仅有的	审判	担保	.

和往常一样，这成了唯一被认可的审判。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˌintə'rɔgətəriz] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] ['februeri] 7th , - ,

A	long	list	of	interrogatories	was	addressed	to	him	on	February	7th	,	1569	,
一个	长的	列表	的	审讯	曾是	已解决	到	他	在	二月	7th	,	-	,

1569年2月7日，他收到了一长串的质询。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [æt; ət][sɛ'goʊviːə] .

in	his	prison	at	Segovia	.
在	他的	监狱	在	塞戈维亚	.

在塞戈维亚监狱。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][æl'kældi] ,

A	week	afterwards	,	he	was	again	visited	by	the	alcalde	,
一个	星期	然后	,	他	曾是	再次	到访	经过	这	市长	,

一周后，市长再次拜访了他。

[huː] [riːd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

who	read	over	to	him	the	answers	which	he	had	made	on	the	first
WHO	读	超过	到	他	这	答案	哪个	他	有	制成	在	这	第一的

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

那人把他第一次所作的回答念给他听。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðem; ðəm] .

and	required	him	to	confirm	them	.
和	必需的	他	到	确认	他们	.

并要求他确认。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [də'rektɪd][tuː; tə][send][hɪz; ɪz][ˌprɑːkju'reɪʃən; ˌprɑːkjə'reɪʃən][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['pɝːsənz]

He	was	then	directed	to	send	his	procuration	to	certain	persons
他	曾是	然后	指导	到	发送	他的	采购	到	肯定	人

[ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

in	the	Netherlands	,
在	这	荷兰	,

然后他被指示将他的采购文件发送给荷兰的某些人。

[huːm] [hiː; hi] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hæf] .

whom	he	might	wish	to	appear	in	his	behalf	.
谁	他	可能	希望	到	出现	在	他的	代表	.

他可能希望由谁代表他出庭。

[ˌmɔːnti'njiː] [kəm'plaɪd] [baɪ] ['sendɪŋ] ['sevrəl] [neɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːz] [ʌv; əv] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

Montigny	complied	by	sending	several	names	,	with	a	clause	of	substitution	.
蒙蒂尼	遵命	经过	发送	一些	姓名	,	和	一个	条款	的	替代	.

蒙蒂尼公司照办了，提交了几个名字，并附带替换条款。

[ɔːl][ðə; ði]['pɝːsənz] [ðʌs] [ə'pɔɪntɪd] , [haʊ'evər] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ækt] ,

All	the	persons	thus	appointed	,	however	,	declined	to	act	,
全部	这	人	因此	任命	,	然而	,	拒绝	到	行为	,

然而，所有被任命的人都拒绝履行职责。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːkju'reɪʃən; ˌprɑːkjə'reɪʃən] ,

unless	they	could	be	furnished	with	a	copy	of	the	procuration	,
除非	他们	可以	是	提供	和	一个	复制	的	这	采购	,

除非他们能获得一份起诉书副本，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

and	with	a	statement	of	the	articles	of	accusation	.
和	和	一个	陈述	的	这	文章	的	指控	.

并附上指控条款的陈述。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] .

This	was	positively	refused	by	the	Blood	Council	.
这	曾是	积极地	拒绝	经过	这	血	理事会	.

血统委员会断然拒绝了这一提议。

['siːɪŋ] [noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] [frend] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] ['eni][pɑːrt][ɪn]

Seeing	no	possibility	of	rendering	service	to	their	friend	by	performing	any	part	in
看到	不	可能性	的	渲染	服务	到	他们的	朋友	经过	表演	任何	部分	在

[ðɪs] ['mɑːkəri] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

this	mockery	of	justice	,
这	嘲讽	的	正义	,

因为他们认为参与这场对正义的嘲弄根本无法为他们的朋友提供帮助，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˌprɑːkju'reɪʃən; ˌprɑːkjə'reɪʃən] .

they	refused	to	accept	the	procuration	.
他们	拒绝	到	接受	这	采购	.

他们拒绝接受采购。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [keɪs] [wen] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['testɪmoʊni] ,

They	could	not	defend	a	case	when	not	only	the	testimony	,
他们	可以	不是	保卫	一个	案件	什么时候	不是	仅有的	这	见证	,

当不仅证词存在问题时，他们就无法为案件进行辩护，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɜːr; wər] [kept] ['siːkrət] .

but	even	the	charges	against	the	accused	were	kept	secret	.
但	甚至	这	收费	反对	这	被告	是	保留	秘密	.

但就连对被告的指控也都被保密了。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

An	individual	was	accordingly	appointed	by	government	to	appear	in	the
一个	个人	曾是	因此	任命	经过	政府	到	出现	在	这

['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [bɪ'hæf] .

prisoner's	behalf	.
囚犯的	代表	.

因此，政府指定了一名人员代表该囚犯出庭。

[ðʌs] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] [ˌmɔːnti'njiː] , [ə; eɪ][kloʊz]['prɪz(ə)nər][ɪn]

Thus	the	forms	of	justice	were	observed	,	and	Montigny	,	a	close	prisoner	in
因此	这	表格	的	正义	是	观察到	,	和	蒙蒂尼	,	一个	关闭	囚犯	在

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][sɛ'goʊviːə] ,

the	tower	of	Segovia	,
这	塔	的	塞戈维亚	,

因此，正义的形式得以遵守，蒙蒂尼，这位被囚禁在塞戈维亚塔楼里的亲密囚犯，

[wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['brʌslz] .

was	put	upon	trial	for	his	life	in	Brussels	.
曾是	放	之上	审判	为了	他的	生活	在	布鲁塞尔	.

他被送往布鲁塞尔接受审判，面临生命危险。

['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːses] .

Certainly	nothing	could	exceed	the	irony	of	such	a	process	.
当然	没有什么	可以	超过	这	讽刺	的	这样的	一个	过程	.

毫无疑问，没有什么比这个过程更具讽刺意味了。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	advocate	had	never	seen	his	client	,	thousands	of	miles	away	,
这	提倡	有	绝不	已见	他的	客户	,	数千	的	英里	离开	,

这位律师从未见过远在千里之外的委托人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hoʊld][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] ['letər] .

and	was	allowed	to	hold	no	communication	with	him	by	letter	.
和	曾是	允许	到	抓住	不	沟通	和	他	经过	信	.

并且不允许她通过信件与他联系。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər][institjuːtid][baɪ][ə; eɪ] ['sʌmənz] ,

The	proceedings	were	instituted	by	a	summons	,
这	诉讼程序	是	已设立	经过	一个	传票	,

诉讼程序是通过传票启动的。

[ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn] ['brʌslz] .

addressed	by	the	Duke	of	Alva	to	Madame	de	Montigny	in	Brussels	.
已解决	经过	这	公爵	的	阿尔瓦	到	夫人	德	蒙蒂尼	在	布鲁塞尔	.

阿尔瓦公爵致布鲁塞尔蒙蒂尼夫人的信。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['leɪdi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

That	unhappy	lady	could	only	appeal	to	the	King	.
那	不开心	女士	可以	仅有的	上诉	到	这	国王	.

那位不幸的女士只能向国王申诉。

" [kən'vɪnst] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz]

"	Convinced	,	"	she	said	,	"	that	her	husband	was	innocent	of	the	charges
"	确信	,	"	她	说	,	"	那	她	丈夫	曾是	清白的	的	这	收费

[brɔ:t] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

brought	against	him	,
带来	反对	他	,

“我确信，”她说，“我的丈夫没有受到任何指控。”

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self] , [ˌoʊvər'welmd] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [baɪ] [terz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [æt; ət][hɪz; ɪz]

she	threw	herself	,	overwhelmed	and	consumed	by	tears	and	misery	,	at	his
她	扔	她自己	,	不堪重负	和	消耗	经过	眼泪	和	苦难	,	在	他的

['mædʒəsti:z] [fi:t] .

Majesty's	feet	.
陛下的	脚	.

她悲痛欲绝，泪水盈眶，跪倒在国王陛下脚下。

[ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][pæst] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌmɔ:nti'nji:] , [hɜ:r; hər] [oʊn]

She	begged	the	King	to	remember	the	past	services	of	Montigny	,	her	own
她	乞求	这	国王	到	记住	这	过去的	服务	的	蒙蒂尼	,	她	自己的

[ju:θ] ,

youth	,
青年	,

她恳求国王铭记蒙蒂尼过去的功绩，以及她自己的青春岁月。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [fɔ:r] [mʌnθs] .

and	that	she	had	enjoyed	his	company	but	four	months	.
和	那	她	有	享受	他的	公司	但	四	几个月	.

她只享受过和他在一起的四个月。

[baɪ][ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

By	all	these	considerations	,	and	by	the	passion	of	Jesus	Christ	,
经过	全部	这些	考虑因素	,	和	经过	这	热情	的	耶稣	基督	,

基于以上所有考虑，以及耶稣基督的受难，

[ʃi:; ʃi] [ə'dʒʊrd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n] ['eni] [fɔ:lts] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [maɪt] [hæv; həv]

she	adjured	the	monarch	to	pardon	any	faults	which	her	husband	might	have
她	受伤	这	君主	到	赦免	任何	故障	哪个	她	丈夫	可能	有

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

她恳求君主宽恕她丈夫可能犯下的任何过错。

" [ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən] ['i:zəli] [dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendər] [ə'pi:l] [wʌz; wəz][laɪk]

"	The	reader	can	easily	judge	how	much	effect	such	a	tender	appeal	was	like
"	这	读者	能	容易地	法官	如何	很多	影响	这样的	一个	投标	上诉	曾是	喜欢

[tu:; tə][hæv; həv][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['filip] .

to	have	upon	the	heart	of	Philip	.
到	有	之上	这	心	的	菲利普	.

读者很容易就能看出，这样温柔的请求对菲利普的心产生了多大的影响。

[frʌm; frəm] [ðæt] [rɑ:k] ; [ðʌs] ['fi:bli] ['smɪtn] , [ðer; ðər] [floʊd] [noʊ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv]['mɜ:rsi] .

From	that	rock	;	thus	feebly	smitten	,	there	flowed	no	fountain	of	mercy	.
从	那	岩石	;	因此	虚弱地	迷恋	,	那里	流动	不	喷泉	的	怜悯	.

从那块岩石上，就这样无力地遭受打击，没有涌出怜悯之泉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] - ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'rɔgətəriz]

It	was	not	more	certain	that	Montigny's	answers	to	the	interrogatories
它	曾是	不是	更多的	肯定	那	-	答案	到	这	审讯

[ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

addressed	to	him	had	created	a	triumphant	vindication	of	his	course	,
已解决	到	他	有	创建	一个	凯	平反	的	他的	课程	,

蒙蒂尼对质询的回答是否彻底证明了他所采取的策略是正确的，这一点尚无定论。

[ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] ['paʊərləs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

than	that	such	vindication	would	be	utterly	powerless	to	save	his	life	.
比	那	这样的	平反	会	是	完全地	无力	到	节省	他的	生活	.

然而，这样的平反也完全无力挽救他的生命。

[ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [prɪ'fɜːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]

The	charges	preferred	against	him	were	similar	to	those	which	had	brought
这	收费	首选	反对	他	是	相似的	到	那些	哪个	有	带来

['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd][hɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] ,

Egmont	and	Horn	to	the	block	,
埃格蒙特	和	喇叭	到	这	堵塞	,

对他的指控与导致埃格蒙特和霍恩被送上断头台的指控类似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [kri'eɪtɪd] [noʊ] [graʊnd] [ʌv; əv][hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	it	certainly	created	no	ground	of	hope	for	him	,
和	它	当然	创建	不	地面	的	希望	为了	他	,

这无疑让他看不到任何希望。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [hɪm'self]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] [kən'dʌkt][ðæn; ðən] [ðeɪ]

that	he	could	prove	himself	even	more	innocent	of	suspicious	conduct	than	they
那	他	可以	证明	他自己	甚至	更多的	清白的	的	可疑的	执行	比	他们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

他可以证明自己比他们更清白，没有任何可疑行为。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [mɑːrtʃ] , - , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] [prə'naʊnst] ['sentəns] [ə'genst]

On	the	4th	March	,	1570	,	accordingly	,	the	Duke	of	Alva	pronounced	sentence	against
在	这	4th	行进	,	-	,	因此	,	这	公爵	的	阿尔瓦	发音	句子	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因此，1570 年 3 月 4 日，阿尔瓦公爵对他宣判。

[ðə; ði] ['sentəns] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ,

The	sentence	declared	that	his	head	should	be	cut	off	,
这	句子	声明	那	他的	头	应该	是	切	离开	,

判决书上说要砍下他的头颅。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪk] .

and	afterwards	exposed	to	public	view	upon	the	head	of	a	pike	.
和	然后	裸露	到	民众	看法	之上	这	头	的	一个	梭鱼	.

随后被挂在长矛头上示众。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 18th [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] [duːk] [ə'drest] [ə; eɪ] [rɪ'kwɪzɪˌtɔːri] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]

Upon	the	18th	March	,	1570	,	the	Duke	addressed	a	requisitory	letter	to	the
之上	这	18th	行进	,	-	,	这	公爵	已解决	一个	必需品	信	到	这

[æl'kældi] ,

alcaldes	,
市长	,

1570年3月18日，公爵向各市镇长发出了一封请求信。

[kə'regidɔ:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][kæ'sti:l] , [ɪm'paʊərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]

corregidors	,	and	other	judges	of	Castile	,	empowering	them	to	carry	the
警长	,	和	其他	法官	的	卡斯蒂利亚	,	赋权	他们	到	携带	这

['sentəns] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

sentence	into	execution	.
句子	进入	执行	.

卡斯蒂利亚的法官和其他法官，被授权执行判决。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ]

On	the	arrival	of	this	requisition	there	was	a	serious	debate	before	the	King
在	这	到达	的	这	征用	那里	曾是	一个	严肃的	辩论	前	这	国王

[ɪn]['kaʊns(ə)l] .

in	council	.
在	理事会	.

这份征用令送达后，国王在枢密院上进行了严肃的辩论。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [sɪ'verəti]

It	seemed	to	be	the	general	opinion	that	there	had	been	almost	severity
它	似乎	到	是	这	一般的	观点	那	那里	有	到过	几乎	严重性

[ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

enough	in	the	Netherlands	for	the	present	.
足够的	在	这	荷兰	为了	这	展示	.

人们普遍认为，荷兰目前的局势已经相当严峻了。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:]

The	spectacle	of	the	public	execution	of	another	distinguished	personage	,	it
这	奇观	的	这	民众	执行	的	其他	杰出的	人士	,	它

[wʌz; wəz] [θɔ:t] ,

was	thought	,
曾是	想法	,

人们认为，公开处决另一位杰出人物的场面，

[maɪt] [naʊ] [pru:v] [mɔ:r] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['sæljəteri] .

might	now	prove	more	irritating	than	salutary	.
可能	现在	证明	更多的	令人恼火的	比	有益的	.

现在看来，它可能弊大于利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hɪm'self] .

The	King	was	of	this	opinion	himself	.
这	国王	曾是	的	这	观点	他自己	.

国王本人也持这种观点。

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] [ðæt] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

It	certainly	did	not	occur	to	him	or	to	his	advisers	that	this	consideration
它	当然	做过	不是	发生	到	他	或者	到	他的	顾问	那	这	考虑

[ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

should	lead	them	to	spare	the	life	of	an	innocent	man	.
应该	带领	他们	到	空闲的	这	生活	的	一个	清白的	男人	.

他和他的顾问们绝对没有想到，这种考虑竟然会导致他们饶恕一个无辜者的性命。

[ðə; ði] [dauts] [ˌentər'teɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['mɜ:rdər][wɜ:r; wər][nɑ:t]

The	doubts	entertained	as	to	the	expediency	of	a	fresh	murder	were	not
这	疑虑	娱乐	作为	到	这	权宜之计	的	一个	新鲜的	谋杀	是	不是

[ə'laʊd] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

allowed	to	benefit	the	prisoner	,
允许	到	益处	这	囚犯	,

对于是否有必要再次杀人而产生的疑虑，不被允许对囚犯有利。

[huː] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbʤekt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ]

who	,	besides	being	a	loyal	subject	and	a	communicant	of	the	ancient	Church
WHO	,	除了	存在	一个	忠诚	主题	和	一个	沟通者	的	这	古老的	教会

,

,

,

他不仅是古代教会的忠实信徒和信众，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [roʊbz][ʌv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] , ['kleɪmɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]['dʒʌstɪs]

was	also	clothed	in	the	white	robes	of	an	envoy	,	claiming	not	only	justice
曾是	还	穿着衣服	在	这	白色的	长袍	的	一个	使者	,	声称	不是	仅有的	正义

[bʌt; bət][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

but	hospitality	,
但	热情好客	,

他还身穿使者的白色长袍，声称不仅要伸张正义，还要热情款待。

[æz; əz][ðə; ði]['depjuti][ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['sɪstər] , ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

as	the	deputy	of	Philip's	sister	,	Margaret	of	Parma	.
作为	这	副	的	菲利普的	姐姐	,	玛格丽特	的	帕尔马	.

作为菲利普的妹妹帕尔马的玛格丽特的副手。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['prɑːbəbli] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

These	considerations	probably	never	occurred	to	the	mind	of	His	Majesty	.
这些	考虑因素	大概	绝不	发生	到	这	头脑	的	他的	威严	.

这些考虑大概从未出现在陛下的脑海中。

[ɪn] [vjuː] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

In	view	,	however	,	of	the	peculiar	circumstances	of	the	case	,
在	看法	,	然而	,	的	这	奇特	情况	的	这	案件	,

然而，鉴于本案的特殊情况，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juː'nænɪməsli] [ə'griːd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [blʌd] ['pʌblɪkli] [ʃed] .

it	was	unanimously	agreed	that	there	should	be	no	more	blood	publicly	shed	.
它	曾是	一致	同意	那	那里	应该	是	不	更多的	血	公开	棚	.

大家一致同意，不应再有任何公开流血事件发生。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sloʊ] ['pɔɪzn] .

Most	of	the	councillors	were	in	favor	of	slow	poison	.
最多	的	这	议员们	是	在	偏爱	的	慢的	毒	.

大多数议员都赞成慢性毒药。

- [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ] [sed] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['deɪli] [drʌgd] ,

Montigny's	meat	and	drink	,	they	said	,	should	be	daily	drugged	,
-	肉	和	喝	,	他们	说	,	应该	是	日常的	吸毒	,

他们说，蒙蒂尼的肉和饮料应该每天下药。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

so	that	he	might	die	by	little	and	little	.
所以	那	他	可能	死	经过	小的	和	小的	.

这样他就会一点一点地死去。

['filip] , [haʊ'evər] ,

Philip	,	however	,
菲利普	,	然而	,

然而，菲利普

['tɜːmɪneɪtɪd] [ðiːz] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] [baɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wʊd] [nɑːt] [ðʌs] [biː; bi]

terminated	these	disquisitions	by	deciding	that	the	ends	of	justice	would	not	thus	be
终止	这些	论述	经过	决定	那	这	结束	的	正义	会	不是	因此	是

[sə'fɪʃntli] ['ænsər] .

sufficiently	answered	.
足够	回答	.

最终，他决定终止这些讨论，认为这样无法充分实现正义的目标。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['regjələrli] ['eksɪkju:tɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [di:d]

The	prisoner	,	he	had	resolved	,	should	be	regularly	executed	,	but	the	deed
这	囚犯	,	他	有	已解决	,	应该	是	经常	执行	,	但	这	契据

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['si:krət] ,

should	be	secret	,
应该	是	秘密	,

他决心，这名囚犯应该被依法处决，但行刑过程必须秘密进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fi:vər] .

and	it	should	be	publicly	announced	that	he	had	died	of	a	fever	.
和	它	应该	是	公开	宣布	那	他	有	死亡	的	一个	发烧	.

应该公开宣布他是因发烧去世的。

[ðɪs] [pɔɪnt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['setld] ;

This	point	having	been	settled	;
这	观点	拥有	到过	定居	;

这一点已经确定；

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [set] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n]

the	King	now	set	about	the	arrangement	of	his	plan	with	all	that	close	attention
这	国王	现在	放	关于	这	安排	的	他的	计划	和	全部	那	关闭	注意力

[tu:; tə]['di:teɪl] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

to	detail	which	marked	his	character	.
到	细节	哪个	标记	他的	特点	.

国王随即开始着手安排他的计划，一丝不苟，这正是他性格的特点。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] , [hæd; həd][gɑ:d]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	patient	industry	which	,	had	God	given	him	a	human	heart	and	a
这	病人	行业	哪个	,	有	上帝	给定	他	一个	人类	心	和	一个

[lʌv] [ʌv; əv] [raɪt] ,

love	of	right	,
爱	的	正确的	,

这位耐心的行业人士，如果上帝赐予他一颗人心和对正义的热爱，

[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['mɑ:nərk] ,

might	have	made	him	a	useful	monarch	,
可能	有	制成	他	一个	有用	君主	,

或许这会让他成为一位有用的君主。

[hi:; hi] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ['mɜ:rdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['træŋkwɪl] [sens] [ʌv; əv]

he	now	devoted	to	a	scheme	of	midnight	murder	with	a	tranquil	sense	of
他	现在	奉献	到	一个	方案	的	午夜	谋杀	和	一个	宁静	感觉	的

[ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

enjoyment	which	seems	almost	incredible	.
享受	哪个	似乎	几乎	极好的	.

他现在全身心投入到午夜谋杀计划中，并带着一种近乎不可思议的平静愉悦感。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [di:d] [ə; eɪ]['mɜ:rdər] ,

There	is	no	exaggeration	in	calling	the	deed	a	murder	,
那里	是	不	夸张	在	呼叫	这	契据	一个	谋杀	,

称其为谋杀毫不夸张。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sæŋkʃənd] [baɪ]['eni] [lɔ:] , [dɪ'vaɪn][ɔ:r]['hju:mən] ,

for	it	certainly	was	not	sanctioned	by	any	law	,	divine	or	human	,
为了	它	当然	曾是	不是	已制裁	经过	任何	法律	,	神圣的	或者	人类	,

因为它显然没有得到任何法律的认可，无论是神法还是人法。

[nɔːr]['dʒʌstɪfaɪd][ɔːr][ɪk'skjuːzd][baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

nor	justified	or	excused	by	any	of	the	circumstances	which	are	supposed
也不	合理的	或者	已原谅	经过	任何	的	这	情况	哪个	是	据称

[tuː; tə] ['pælieɪt] ['hɑːmɪsaɪd] .

to	palliate	homicide	.
到	缓解	杀人	.

任何本应减轻杀人罪罪后果的情况，都不能成为杀人罪的正当理由或借口。

[nɔːr] ,

Nor	,
也不	,

也不，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [suː'pɜːrfluəs] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [baɪ] ['filip] [fɔːr; fər]

when	the	elaborate	and	superfluous	luxury	of	arrangements	made	by	Philip	for
什么时候	这	精心制作的	和	多余	奢华	的	安排	制成	经过	菲利普	为了

[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [kən'sɪdərd] ,

the	accomplishment	of	his	design	is	considered	,
这	成就	的	他的	设计	是	经过考虑的	,

当我们考虑到菲利普为了实现他的计划而精心安排的那些繁复而多余的奢华措施时，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] .

can	it	be	doubted	that	he	found	a	positive	pleasure	in	his	task	.
能	它	是	怀疑	那	他	成立	一个	积极的	乐趣	在	他的	任务	.

毫无疑问，他从自己的工作中获得了极大的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ælvəz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn]

It	would	almost	seem	that	he	had	become	jealous	of	Alva's	achievements	in
它	会	几乎	似乎	那	他	有	变得	嫉妒的	的	阿尔瓦的	成就	在

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['slɔːtər] .

the	work	of	slaughter	.
这	工作	的	屠宰	.

他似乎对阿尔瓦在屠宰工作中取得的成就感到嫉妒。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪ'miːdiətli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

He	appeared	willing	to	prove	to	those	immediately	about	him	,
他	出现	愿意的	到	证明	到	那些	立即地	关于	他	,

他似乎很想向身边的人证明这一点。

[ðæt] [haʊ'evər] ['keɪpəb(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['pʌblɪk][ˌeksi'kjuːʃənz][ɑːn][ə; eɪ]

that	however	capable	might	be	the	Viceroy	of	conducting	public	executions	on	a
那	然而	有能力的	可能	是	这	总督	的	进行	民众	处决	在	一个

[grænd][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [skeɪl] ,

grand	and	terrifying	scale	,
盛大	和	恐怖	规模	,

然而，即便总督有能力进行大规模、骇人的公开处决，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] ['nevər] [ə'teɪnd] [baɪ]['ælvə][ɪn] [sʌtʃ] ['bɪznəs]

there	was	yet	a	certain	delicacy	of	finish	never	attained	by	Alva	in	such	business
那里	曾是	然而	一个	肯定	美味	的	结束	绝不	已达到	经过	阿尔瓦	在	这样的	商业

,

,

,

然而，阿尔瓦在这样的行业中从未达到过如此精湛的技艺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [oʊn] .

and	which	was	all	his	Majesty's	own	.
和	哪个	曾是	全部	他的	陛下的	自己的	.

而这一切都是陛下自己的财产。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɔ:nti'nji:] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] .

The	King	was	resolved	to	make	the	assassination	of	Montigny	a	masterpiece	.
这	国王	曾是	已解决	到	制作	这	暗杀	的	蒙蒂尼	一个	杰作	.

国王决心将刺杀蒙蒂尼的行动打造成一次杰作。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th ['ɔ:gəst] , - , [hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [də'rektɪd] [dɑ:n] [ˌju:'dʒi:ni:oʊ][di:][pɝ'ɑ:ltə] ,

On	the	17th	August	,	1570	,	he	accordingly	directed	Don	Eugenio	de	Peralta	,
在	这	17th	八月	,	-	,	他	因此	指导	大学教师	尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,

1570年8月17日，他据此指示唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔：

[koʊn'sjerʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv][sɪ'mɑ:ŋkɑ:s] , [tu:; tə] [rɪ'per] [tu:; tə][sɛ'goʊvi:ə] ,

concierge	of	the	fortress	of	Simancas	,	to	repair	to	Segovia	,
门房	的	这	堡垒	的	西曼卡斯	,	到	维修	到	塞戈维亚	,

西曼卡斯要塞的门房，前往塞戈维亚进行维修，

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [ˌmɔ:nti'nji:] [tu:; tə][sɪ'mɑ:ŋkɑ:s] .

and	thence	to	remove	the	Seigneur	Montigny	to	Simancas	.
和	因此	到	消除	这	领主	蒙蒂尼	到	西曼卡斯	.

然后将蒙蒂尼领主迁往西曼卡斯。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] [ɪ'mjʊəd] ;

Here	he	was	to	be	strictly	immured	;
这里	他	曾是	到	是	严格	被囚禁	;

他将被严格监禁于此；

[jet] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

yet	was	to	be	allowed	at	times	to	walk	in	the	corridor	adjoining	his
然而	曾是	到	是	允许	在	时代	到	走	在	这	走廊	相邻的	他的

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

但有时允许他在与房间相连的走廊里散步。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [ɑ:k'toʊbər] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ðə; ði] [laɪ'senʃiət] [dɑ:n] [ə'lɑ:nzoʊ][di:][ˌævə'lɑ:noʊ] , [æl'kældi][ʌv; əv]

On	the	7th	October	following	,	the	licentiate	Don	Alonzo	de	Avellano	,	alcalde	of
在	这	7th	十月	下列的	,	这	执照	大学教师	阿隆佐	德	阿韦利亚诺	,	市长	的

[ˌbɑ:ljɑ:dɔ:'li:ð] ,

Valladolid	,
巴利亚多利德	,

随后的 10 月 7 日，获得执照的巴利亚多利德市镇长唐·阿隆佐·德·阿维拉诺 (Don Alonzo de Avellano)，

[wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rdər] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [dɑ:n] [ˌju:'dʒi:ni:oʊ][di:]

was	furnished	with	an	order	addressed	by	the	King	to	Don	Eugenio	de
曾是	提供	和	一个	命令	已解决	经过	这	国王	到	大学教师	尤金尼奥	德

[pɝ'ɑ:ltə] ,

Peralta	,
佩拉尔塔	,

收到国王致唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的命令，

[ri'kwaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [laɪ'senʃiət] ,

requiring	him	to	place	the	prisoner	in	the	hands	of	the	said	licentiate	,
需要	他	到	地方	这	囚犯	在	这	双手	的	这	说	执照	,

要求他将囚犯交由上述持证人看管。

[hu:] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['ælvəz] ['sentəns] .

who	was	charged	with	the	execution	of	Alva's	sentence	.
WHO	曾是	带电	和	这	执行	的	阿尔瓦的	句子	.

负责执行阿尔瓦刑罚的人。

[ðɪs] ['fʌŋkʃəneri] [hæd; həd] , [mɔ:r'oʊvər] , [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['letər] [ʌv; əv]

This	functionary	had	,	moreover	,	been	provided	with	a	minute	letter	of
这	官员	有	,	而且	,	到过	假如	和	一个	分钟	信	的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

此外，这位官员还收到了一份详细的指示信。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ʌp] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ɑ:k'toʊbər]

which	had	been	drawn	up	according	to	the	King's	directions	,	on	the	1st	October
哪个	有	到过	绘制	向上	根据	到	这	国王学院	方向	,	在	这	1st	十月

.

:
.

该文件是根据国王的指示于10月1日制定的。

[ɪn] [ði:z] ['rɔɪəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]

In	these	royal	instructions	,	it	was	stated	that	,	although	the	sentence	was
在	这些	皇家	指示	,	它	曾是	声明	那	,	虽然	这	句子	曾是

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

for	a	public	execution	,
为了	一个	民众	执行	,

这些皇家训令中明确指出，尽管判决是公开处决，

[jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	the	King	had	decided	in	favor	of	a	private	one	within	the	walls	of	the
然而	这	国王	有	决定	在	偏爱	的	一个	私人的	一	之内	这	墙壁	的	这

['fɔ:rtrəs] .

fortress	.
堡垒	.

然而，国王却决定在堡垒的城墙内建造一座私人宫殿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ˌmɔ:nti'nji:] [hæd; həd]

It	was	to	be	managed	so	that	no	one	should	suspect	that	Montigny	had
它	曾是	到	是	管理	所以	那	不	一	应该	怀疑	那	蒙蒂尼	有

[bɪn] ['eksɪkju:tɪd] ,

been	executed	,
到过	执行	,

这件事必须经过精心安排，以免任何人怀疑蒙蒂尼已被处决。

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

but	so	that	,	on	the	contrary	,
但	所以	那	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [sed] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

it	should	be	universally	said	and	believed	that	he	had	died	a	natural
它	应该	是	普遍地	说	和	相信	那	他	有	死亡	一个	自然的

[deθ] .

death	.
死亡	.

所有人都应该认为他是自然死亡。

['veri] [fju:] ['pɜ:sənz] , [ɔ:l] [swɔ:rn][ænd; ənd] ['θretnd] ['ɪntu:] ['si:krəsi] , [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə]

Very	few	persons	,	all	sworn	and	threatened	into	secrecy	,	were	therefore	to
非常	很少	人	,	全部	宣誓	和	威胁	进入	保密	,	是	所以	到

[bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .

be	employed	.
是	受雇	.

因此，只有极少数人能够被雇用，而且所有人都被要求发誓并受到威胁以保守秘密。

[dɑːn] [əˈlɑːnzoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][ˌbɑːljɑːdɔːˈliːð] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [tuː]

Don	Alonzo	was	to	start	immediately	for	Valladolid	;	which	was	within	two
大学教师	阿隆佐	曾是	到	开始	立即地	为了	巴利亚多利德	;	哪个	曾是	之内	二

[ʃɔːrt] [liːgz] [ʌv; əv][sɪˈmɑːŋkɑːs] .

short	leagues	of	Simancas	.
短的	联赛	的	西曼卡斯	.

唐·阿隆索将立即代表巴利亚多利德队出战；巴利亚多利德距离西曼卡斯只有两个联赛的距离。

[æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ˌjuːˈdʒiːniːoʊ] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði]

At	that	place	he	would	communicate	with	Don	Eugenio	,	and	arrange	the
在	那	地方	他	会	交流	和	大学教师	尤金尼奥	,	和	安排	这

[moʊd] ,

mode	,
模式	,

在那里他会与唐·欧根尼奥联系，并安排方式。

[deɪ] , [ænd; ənd] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

day	,	and	hour	of	execution	.
天	,	和	小时	的	执行	.

行刑日期和时间。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌbɑːljɑːdɔːˈliːð][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

He	would	leave	Valladolid	on	the	evening	before	a	holiday	,	late	in	the	afternoon	,
他	会	离开	巴利亚多利德	在	这	晚上	前	一个	假期	,	晚的	在	这	下午	,

他会在节假日的前一天晚上，也就是下午晚些时候离开巴利亚多利德。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈraɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər][dɑːrk][æt; ət][sɪˈmɑːŋkɑːs] .

so	as	to	arrive	a	little	after	dark	at	Simancas	.
所以	作为	到	到达	一个	小的	后	黑暗的	在	西曼卡斯	.

这样就能在天黑后不久到达锡曼卡斯。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][ˈnoʊtəri] , [æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃənər] , [ænd; ənd]

He	would	take	with	him	a	confidential	notary	,	an	executioner	,	and
他	会	拿	和	他	一个	机密的	公证人	,	一个	刽子手	,	和

[æz; əz] [fjuː] [ˈsɜːrvənt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

as	few	servants	as	possible	.
作为	很少	仆人	作为	可能的	.

他会带上一名秘密公证人、一名刽子手，以及尽可能少的仆人。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt]

Immediately	upon	his	entrance	to	the	fortress	,	he	was	to	communicate
立即地	之上	他的	入口	到	这	堡垒	,	他	曾是	到	交流

[ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə] [ˌmɔːntiˈnjiː] ,

the	sentence	of	death	to	Montigny	,
这	句子	的	死亡	到	蒙蒂尼	,

他一进入要塞，就必须立即将死刑判决传达给蒙蒂尼。

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˌjuːˈdʒiːniːoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] .

in	presence	of	Don	Eugenio	and	of	one	or	two	other	persons	.
在	在场	的	大学教师	尤金尼奥	和	的	一	或者	二	其他	人	.

在唐·尤金尼奥和一两个人的见证下。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [kənˈsoʊl][hɪm; ɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [tæsk][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [dɑːn]

He	would	then	console	him	,	in	which	task	he	would	be	assisted	by	Don
他	会	然后	安慰	他	,	在	哪个	任务	他	会	是	协助	经过	大学教师

[ˌjuːˈdʒiːniːoʊ] .

Eugenio	.
尤金尼奥	.

然后他会安慰他，唐·欧根尼奥会协助他完成这项任务。

[hi:; hi] [wʊd] ['æftərwərdz] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]

He	would	afterwards	leave	him	with	the	religious	person	who	would	be
他	会	然后	离开	他	和	这	宗教	人	WHO	会	是

[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

appointed	for	that	purpose	.
任命	为了	那	目的	.

之后，他会将他交给为此目的而指定的宗教人士照看。

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

That	night	and	the	whole	of	the	following	day	,	which	would	be	a
那	夜晚	和	这	所有的	的	这	下列的	天	,	哪个	会	是	一个

['festɪvl; 'festəvəl] ,

festival	,
节日	,

当晚以及第二天一整天，都将是节日。

[tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [wʊd] [bi:; bi] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [ˌmɔ:nti'nji:] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm]

till	after	midnight	,	would	be	allotted	to	Montigny	,	that	he	might	have	time
直到	后	午夜	,	会	是	分配	到	蒙蒂尼	,	那	他	可能	有	时间

[tu:; tə] [kən'fes] ,

to	confess	,
到	承认	,

直到午夜之后，蒙蒂尼的时间才会被分配给他，以便他有时间忏悔。

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sækrəmənts] , [tu:; tə][kən'vɜ:rt] [hɪm'self] [tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pent] .

to	receive	the	sacraments	,	to	convert	himself	to	God	,	and	to	repent	.
到	收到	这	圣礼	,	到	转变	他自己	到	上帝	,	和	到	悔改	.

接受圣事，皈依上帝，并忏悔。

[bɪ'twi:n] [wʌn][ænd; ənd] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk]

Between	one	and	two	o'clock	in	the	morning	the	execution	was	to	take
之间	一	和	二	点钟	在	这	早晨	这	执行	曾是	到	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

行刑时间定在凌晨一点到两点之间。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪk] , [ʌv; əv] [dɑ:n] [ˌju:'dʒi:ni:oʊ][di:][pɝ'ɑ:ltə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtəri] ,

in	presence	of	the	ecclesiastic	,	of	Don	Eugenio	de	Peralta	,	of	the	notary	,
在	在场	的	这	牧师	,	的	大学教师	尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,	的	这	公证人	,

在教士、公证人唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的见证下，

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər] .

and	of	one	or	two	other	persons	,	who	would	be	needed	by	the	executioner	.
和	的	一	或者	二	其他	人	,	WHO	会	是	需要	经过	这	刽子手	.

以及一到两名其他人员，行刑者需要他们。

[ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n] ,

The	ecclesiastic	was	to	be	a	wise	and	prudent	person	,
这	牧师	曾是	到	是	一个	明智的	和	谨慎	人	,

神职人员应当是智慧谨慎之人。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ˌmɔ:nti'nji:] [ɪn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]

and	to	be	informed	how	little	confidence	Montigny	inspired	in	the	article	of
和	到	是	知情的	如何	小的	信心	蒙蒂尼	灵感	在	这	文章	的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

并了解蒙蒂尼对信条的信任度有多低。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] .

If	the	prisoner	should	wish	to	make	a	will	,	it	could	not	be	permitted	.
如果	这	囚犯	应该	希望	到	制作	一个	将要	,	它	可以	不是	是	允许	.

如果囚犯想要立遗嘱，是不允许的。

[æz; əz][ɔ:l][hɪz; ɪz]['prɑ:pərti][hæd; həd] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] , [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

As	all	his	property	had	been	confiscated	,	he	could	dispose	of	nothing	.
作为	全部	他的	财产	有	到过	没收	,	他	可以	处置	的	没有什么	.

由于他的所有财产都被没收了，他什么都处置不了。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] , [haʊ'evər] , [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Should	he	,	however	,	desire	to	make	a	memorial	of	the	debts	which	he
应该	他	,	然而	,	欲望	到	制作	一个	纪念馆	的	这	债务	哪个	他

[wʊd] [wɪʃ] [peɪd] ;

would	wish	paid	;
会	希望	有薪酬的	;

但是，如果他希望立一份备忘录，列明他希望偿还的债务；

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] ['lɪbərti] .

he	was	to	be	allowed	that	liberty	.
他	曾是	到	是	允许	那	自由	.

他应该被允许享有这种自由。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['stipjuleit] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ][ə'lu:ʒ(ə)n] ,

It	was	,	however	,	to	be	stipulated	that	he	was	to	make	no	allusion	,
它	曾是	,	然而	,	到	是	规定的	那	他	曾是	到	制作	不	典故	,

但必须明确规定他不得提及此事。

[ɪn] ['eni] [mə'mɔ:riəl][ɔ:r] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [raɪt] ,

in	any	memorial	or	letter	which	he	might	write	,
在	任何	纪念馆	或者	信	哪个	他	可能	写	,

在他可能写的任何纪念文或信件中，

[tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .

to	the	execution	which	was	about	to	take	place	.
到	这	执行	哪个	曾是	关于	到	拿	地方	.

即将执行的死刑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɪriəsli] [ɪl] ,

He	was	to	use	the	language	of	a	man	seriously	ill	,
他	曾是	到	使用	这	语言	的	一个	男人	严重地	患病的	,

他要用重病患者的语言说话，

[ænd; ənd] [hu:] [fi:lz] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .

and	who	feels	himself	at	the	point	of	death	.
和	WHO	感觉	他自己	在	这	观点	的	死亡	.

以及那些觉得自己濒临死亡的人。

[baɪ] [ðɪs] [ɪn'fɜ:rn(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vɪktɪm][æn; ən]

By	this	infernal	ingenuity	it	was	proposed	to	make	the	victim	an
经过	这	地狱	独创性	它	曾是	建议的	到	制作	这	受害者	一个

[ə'kɑ:mplɪs] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] ,

accomplice	in	the	plot	,
同案犯	在	这	阴谋	,

他们竟然想出这种卑鄙的计谋，让受害者成为阴谋的同谋。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌekskʌl'peɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪɪŋ] [lɪps] .

and	to	place	a	false	exculpation	of	his	assassins	in	his	dying	lips	.
和	到	地方	一个	错误的	免责	的	他的	刺客	在	他的	垂死	嘴唇	.

并在临终前为刺客们做出虚假的开脱。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ]

The	execution	having	been	fulfilled	,	and	the	death	having	been	announced	with
这	执行	拥有	到过	已完成	,	和	这	死亡	拥有	到过	宣布	和

[ðə; ði] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [prɪ'skraɪbd] ,

the	dissimulation	prescribed	,
这	伪装	规定	,

处决已完成，死亡也已按规定以掩饰的方式宣布，

[ðə; ði]['beriəl][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][seɪnt] ['seɪvjər] , [ɪn][sɪ'mɑːŋkɑːs] .

the	burial	was	to	take	place	in	the	church	of	Saint	Saviour	,	in	Simancas	.
这	葬礼	曾是	到	拿	地方	在	这	教会	的	圣	救主	,	在	西曼卡斯	.

葬礼将在锡曼卡斯的圣救世主教堂举行。

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [dɪ'griː] [ʌv; əv][pɑːmp] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] - ['kwɑːləti]

A	moderate	degree	of	pomp	,	such	as	befitted	a	person	of	Montigny's	quality
一个	缓和	程度	的	盛大场面	,	这样的	作为	合适的	一个	人	的	-	质量

,

,

,

适度的奢华，与蒙蒂尼先生的身份相符。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːsnt] [tuːm] [i'rektɪd] .

was	to	be	allowed	,	and	a	decent	tomb	erected	.
曾是	到	是	允许	,	和	一个	体面的	墓	竖立	.

应该允许这样做，并建造一座像样的陵墓。

[ə; eɪ][grænd] [mæs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbər] , "

A	grand	mass	was	also	to	be	celebrated	,	with	a	respectable	number	,	"
一个	盛大	大量的	曾是	还	到	是	著名	,	和	一个	可敬	数字	,	"

[seɪ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ,

say	seven	hundred	,
说	七	百	,

还要举行一场盛大的弥撒，人数相当可观，“比如说七百人”，

" [ʌv; əv] ['lesər] ['mæsɪz] .

"	of	lesser	masses	.
"	的	较少	群众	.

质量较小的。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fruːg(ə)l]

As	the	servants	of	the	defunct	were	few	in	number	,	continued	the	frugal
作为	这	仆人	的	这	已倒闭	是	很少	在	数字	,	持续	这	节俭

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

节俭的国王继续说道，由于死者的仆人寥寥无几，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

they	might	be	provided	each	with	a	suit	of	mourning	.
他们	可能	是	假如	每个	和	一个	套装	的	丧	.

他们每人可能会得到一套丧服。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['pɜːrsənəli] [ə'reɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkrət][wɜːrk] ,

Having	thus	personally	arranged	all	the	details	of	this	secret	work	,
拥有	因此	亲自	安排	全部	这	细节	的	这	秘密	工作	,

就这样，他亲自安排好了这项秘密工作的全部细节。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ;

from	the	reading	of	the	sentence	to	the	burial	of	the	prisoner	;
从	这	阅读	的	这	句子	到	这	葬礼	的	这	囚犯	;

从宣判到囚犯下葬；

['hævɪŋ] ['setld] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][laɪf] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

having	settled	not	only	the	mode	of	his	departure	from	life	,	but	of	his
拥有	定居	不是	仅有的	这	模式	的	他的	离开	从	生活	,	但	的	他的

['pæsɪdʒ] [θruː] ['pɜːrgətɔːri] ,

passage	through	purgatory	,
通道	通过	炼狱	,

他不仅确定了自己离开人世的方式，也确定了自己穿越炼狱的方式。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

the	King	despatched	the	agent	on	his	mission	.
这	国王	已派送	这	代理人	在	他的	使命	.

国王派遣特工执行任务。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['proʊgræm][wʌz; wəz] ['feɪθfəli] [i'næktid] .

The	royal	program	was	faithfully	enacted	.
这	皇家	程序	曾是	忠实	已颁布	.

皇家计划得到了忠实执行。

[dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌbɑːljɑːdɔː'liːð] ; [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [dɑːn]

Don	Alonzo	arrived	at	Valladolid	;	and	made	his	arrangements	with	Don
大学教师	阿隆佐	到达的	在	巴利亚多利德	;	和	制成	他的	安排	和	大学教师

[ˌjuː'dʒiːniːoʊ] .

Eugenio	.
尤金尼奥	.

唐·阿隆索抵达巴利亚多利德，并与唐·尤金尼奥商议安排事宜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪpər] , [prɪ'perd] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ]

It	was	agreed	that	a	paper	,	prepared	by	royal	authority	,	and	brought	by
它	曾是	同意	那	一个	纸	,	准备	经过	皇家	权威	,	和	带来	经过

[dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ][frʌm; frəm][mə'drɪd] ,

Don	Alonzo	from	Madrid	,
大学教师	阿隆佐	从	马德里	,

双方一致同意，由皇家授权起草、由唐·阿隆索从马德里带来的文件，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][ʌv; əv] - ['prɪzn] .

should	be	thrown	into	the	corridor	of	Montigny's	prison	.
应该	是	抛掷	进入	这	走廊	的	-	监狱	.

应该把他扔进蒙蒂尼监狱的走廊里。

[ðɪs] ['peɪpər] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætn] , [ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

This	paper	,	written	in	Latin	,	ran	as	follows	:
这	纸	,	书面	在	拉丁	,	跑	作为	跟随	:

这篇用拉丁文写成的文章内容如下：

" [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .

"	In	the	night	,	as	I	understand	,	there	will	be	no	chance	for	your	escape	.
"	在	这	夜晚	,	作为	我	理解	,	那里	将要	是	不	机会	为了	你的	逃脱	.

“据我所知，到了晚上，你将没有逃脱的机会。”

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ;

In	the	daytime	there	will	be	many	;
在	这	白天	那里	将要	是	许多	;

白天会有很多人；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gaʊti] ['gɑːrdiən] ,

for	you	are	then	in	charge	of	a	single	gouty	guardian	,
为了	你	是	然后	在	收费	的	一个	单身的	痛风	监护人	,

这样一来，你就要负责一位患有痛风的监护人了。

[noʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [ɔːr] [spiːd] [fɔːr; fər][soʊ] ['vɪgərəs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][juː; jʊ] .

no	match	in	strength	or	speed	for	so	vigorous	a	man	as	you	.
不	匹配	在	力量	或者	速度	为了	所以	蓬勃	一个	男人	作为	你	.

像你这样精力充沛的男人，在力量和速度上无人能敌。

[meɪk] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] 8th [tu:; tə][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [æt; ət]['eni] ['aʊər][ju:; jʊ]

Make	**your**	**escape**	**from**	**the**	**8th**	**to**	**the**	**12th**	**of**	**October**	**,**	**at**	**any**	**hour**	**you**
制作	你的	逃脱	从	这	8th	到	这	12th	的	十月	,	在	任何	小时	你

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

从10月8日至12日，在任何你能去的时间，都尽量逃离这里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][roʊd] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['entərd] .

and	**take**	**the**	**road**	**contiguous**	**to**	**the**	**castle**	**gate**	**through**	**which**	**you**	**entered**	**.**
和	拿	这	路	相邻的	到	这	城堡	门	通过	哪个	你	进入	.

然后沿着你进入城堡时所经过的大门旁边的道路走。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['rɑ:bərt][ænd; ənd][dʒɑ:n] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ]['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

You	**will**	**find**	**Robert**	**and**	**John**	**,**	**who**	**will**	**be**	**ready**	**with**	**horses**	**,**	**and**	**with**
你	将要	寻找	罗伯特	和	约翰	,	WHO	将要	是	准备好	和	马匹	,	和	和

['evriθɪŋ] ['nesəseri] .

everything	**necessary**	**.**
一切	必要的	.

你会找到罗伯特和约翰，他们会带着马匹和一切必需品。

[meɪ] [gɑ:d]['feɪvər][jʊr; jər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] . — [ɑ:r] . [di:] . [em] .

May	**God**	**favor**	**your**	**undertaking**	**.**	**—**	**R**	**.**	**D**	**.**	**M**	**.**
可能	上帝	偏爱	你的	承诺	.	—	拉	.	D	.	M	.

愿上帝保佑你的事业。——RDM

" [ðə; ði] ['letər] , [ðʌs] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][baɪ][wʌn] [kən'fedərət] ,

"	**The**	**letter**	**,**	**thus**	**designedly**	**thrown**	**into**	**the**	**corridor**	**by**	**one**	**confederate**	**,**
"	这	信	,	因此	故意	抛掷	进入	这	走廊	经过	一	南方邦联	,

“这封信，显然是一位南方邦联士兵故意扔进走廊的。”

[wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] ['tækst] [ˌmɔ:nti'nji:]

was	**soon**	**afterwards**	**picked**	**up**	**by**	**the**	**other**	**,**	**who**	**immediately**	**taxed**	**Montigny**
曾是	很快	然后	挑选	向上	经过	这	其他	,	WHO	立即地	已征税	蒙蒂尼

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

with	**an**	**attempt**	**to**	**escape**	**.**
和	一个	试图	到	逃脱	.

随后不久，他被另一人接走，后者立即对蒙蒂尼进行了逃跑尝试的考验。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vi:əmənt] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

Notwithstanding	**the**	**vehement**	**protestations**	**of**	**innocence**	**naturally**	**made**	**by**	**the**
虽然	这	慷慨	抗议	的	无辜	自然	制成	经过	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	**,**
囚犯	,

尽管囚犯自然会强烈抗议自己无罪，

[hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['pri:tekst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɪl] ['kloʊzər]

his	**pretended**	**project**	**was**	**made**	**the**	**pretext**	**for**	**a**	**still**	**closer**
他的	假装	项目	曾是	制成	这	借口	为了	一个	仍然	更近

[ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] " ['bɪʃəps] ['taʊər] .

imprisonment	**in**	**the**	**"**	**Bishop's**	**Tower**	**.**
监禁	在	这	"	主教的	塔	.

他假装的计划成了将他进一步监禁在“主教塔”的借口。

" [ə; eɪ] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][mə'drɪd] , [baɪ]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɔ:rdərz] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [baɪ] [dɑ:n]

"	**A**	**letter**	**,**	**written**	**at**	**Madrid**	**,**	**by**	**Philip's**	**orders**	**,**	**had**	**been**	**brought**	**by**	**Don**
"	一个	信	,	书面	在	马德里	,	经过	菲利普的	订单	,	有	到过	带来	经过	大学教师

[ə'lɑ:nzoʊ][tu:; tə][sɪ'mɑ:ŋkɑ:s] ,

Alonzo	**to**	**Simancas**	**,**
阿隆佐	到	西曼卡斯	,

“一封由菲利普下令在马德里写的信，由唐·阿隆索带到了西曼卡斯那里。”

['nærˌeɪtɪŋ] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kɜːrd] .

narrating	by	anticipation	these	circumstances	,	precisely	as	they	had	now	occurred	.
叙述	经过	预期	这些	情况	,	恰恰	作为	他们	有	现在	发生	.

叙述者预先设想了这些情况，就像它们现在实际发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː][mɔːr'oʊvər]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊz] [kən'faɪnmənt] ,

It	moreover	stated	that	Montigny	,	in	consequence	of	his	close	confinement	,
它	而且	声明	那	蒙蒂尼	,	在	结果	的	他的	关闭	监禁	,

[hæd; həd]['fɔːlən] ['griːvəsli] [ɪl] ,

had	fallen	grievously	ill	,
有	倒下	严重地	患病的	,

此外，报告还指出，蒙蒂尼由于长期被软禁，病情十分严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

and	that	he	would	receive	all	the	attention	compatible	with	his	safe	keeping	.
和	那	他	会	收到	全部	这	注意力	兼容的	和	他的	安全的	保持	.

他会得到所有与安全保障相符的关注。

[ðɪs] ['letər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] ['ɔːrdərz] , [wʌz; wəz] [naʊ] [saɪnd] [baɪ] [dɑːn] [ˌjuː'dʒiːniːoʊ][diː]

This	letter	,	according	to	previous	orders	,	was	now	signed	by	Don	Eugenio	de
这	信	,	根据	到	以前的	订单	,	曾是	现在	签名	经过	大学教师	尤金尼奥	德

[pɜˈɑːltə] ,

Peralta	,
佩拉尔塔	,

根据之前的命令，这封信现在由唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔签署。

['deɪtɪd] 10th [ɑːk'toʊbər] , - ; [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['filip] .

dated	10th	October	,	1570	;	and	publicly	despatched	to	Philip	.
日期	10th	十月	,	-	;	和	公开	已派送	到	菲利普	.

日期为 1570 年 10 月 10 日；并公开送达菲利普。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] ['fɔːrməli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .

It	was	thus	formally	established	that	Montigny	was	seriously	ill	.
它	曾是	因此	正式地	已确立的	那	蒙蒂尼	曾是	严重地	患病的	.

由此正式确认蒙蒂尼患有重病。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['θɜːrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][swɔːrn][tuː; tə] ['siːkrəsi] , [wʌz; wəz] [naʊ]

A	physician	,	thoroughly	instructed	and	sworn	to	secrecy	,	was	now
一个	医生	,	彻底	指示	和	宣誓	到	保密	,	曾是	现在

[ˌɑːsten'teɪʃəsli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,

ostentatiously	admitted	to	the	tower	,
炫耀地	承认	到	这	塔	,

一位经过全面培训并宣誓保密的医生，现在被高调地允许进入塔楼。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][væst]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [drʌgz] .

bringing	with	him	a	vast	quantity	of	drugs	.
带来	和	他	一个	广阔的	数量	的	药物	.

他携带了大量毒品。

[hiː; hi]['duːli]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['taʊnzpiːpl] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

He	duly	circulated	among	the	townspeople	,	on	his	return	,
他	正式地	流通	之中	这	镇民	,	在	他的	返回	,

他返回后，便在镇上居民中四处走动，

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][frʌm; frəm]

his	opinion	that	the	illustrious	prisoner	was	afflicted	with	a	disorder	from
他的	观点	那	这	杰出	囚犯	曾是	受苦的	和	一个	紊乱	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] .

which	it	was	almost	impossible	that	he	should	recover	.
哪个	它	曾是	几乎	不可能的	那	他	应该	恢复	.

他认为这位杰出的囚犯患有一种几乎不可能康复的疾病。

[ðʌs] , [θæŋks] [tuː; tə]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['mæstərli] [prɪ'kɔːʃənz] ,

Thus	,	thanks	to	Philip's	masterly	precautions	,
因此	,	谢谢	到	菲利普的	精湛	防范措施	,

因此，多亏了菲利普高超的预防措施，

[nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][mə'drɪd][ɔːr][sɪ'mɑːŋkɑːs][wʌz; wəz]['ɪgnərənt] [ðæt] [ˌmɔːntɪ'njiː] [wʌz; wəz]['daɪɪŋ] [ʌv; əv]

not	a	person	in	Madrid	or	Simancas	was	ignorant	that	Montigny	was	dying	of
不是	一个	人	在	马德里	或者	西曼卡斯	曾是	无知	那	蒙蒂尼	曾是	垂死	的

[ə; eɪ]['fiːvər] ,

a	fever	,
一个	发烧	,

马德里和锡曼卡斯没有一个人不知道蒙蒂尼正因高烧而奄奄一息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self] .

with	the	single	exception	of	the	patient	himself	.
和	这	单身的	例外	的	这	病人	他自己	.

除了病人本人之外，其他所有人都是。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ][diː][ˌævə'lɑːnoʊ] ,

On	Saturday	,	the	14th	of	October	,	at	nightfall	,	Don	Alonzo	de	Avellano	,
在	周六	,	这	14th	的	十月	,	在	黄昏	,	大学教师	阿隆佐	德	阿韦利亚诺	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

accompanied	by	the	prescribed	individuals	,
伴随	经过	这	规定	个人	,

10月14日星期六夜幕降临之际，唐·阿隆索·德·阿韦利亚诺在指定人员的陪同下，

[ɪn'kluːdɪŋ] [freɪ] [hɜ꞉'nɑːndoʊ][del] , [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

including	Fray	Hernando	del	,	Castillo	,	an	ecclesiastic	of	high	reputation	,
包括	磨损	埃尔南多	del	,	卡斯蒂略	,	一个	牧师	的	高的	名声	,

其中包括弗雷·埃尔南多·德尔·卡斯蒂略，一位享有盛誉的神职人员，

[meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][sɪ'mɑːŋkɑːs] .

made	their	appearance	at	the	prison	of	Simancas	.
制成	他们的	外貌	在	这	监狱	的	西曼卡斯	.

他们出现在西曼卡斯监狱。

[æt; ət][ten][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

At	ten	in	the	evening	the	announcement	of	the	sentence	was	made	to
在	十	在	这	晚上	这	公告	的	这	句子	曾是	制成	到

[ˌmɔːntɪ'njiː] .

Montigny	.
蒙蒂尼	.

晚上十点，判决结果在蒙蒂尼宣布。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vɪzəbli]['ædʒɪteɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli]

He	was	visibly	agitated	at	the	sudden	intelligence	,	for	it	was	entirely
他	曾是	明显地	激动	在	这	突然	智力	,	为了	它	曾是	完全

[ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

unexpected	by	him	.
意外	经过	他	.

他显然对这突如其来的消息感到不安，因为这完全出乎他的意料。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [hoʊpt] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [ðə; ði]

He	had	,	on	the	contrary	,	hoped	much	from	the	intercession	of	,	the
他	有	,	在	这	相反	,	希望	很多	从	这	代祷	的	,	这

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

相反，他曾对女王的斡旋寄予厚望。

[huːz] [əˈraɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɜːrnɪd] .

whose	arrival	he	had	already	learned	.
谁	到达	他	有	已经	学习	.

他已经得知了对方的到来。

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [hɪmˈself] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [riˈkwestid] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ]

He	soon	recovered	himself	,	however	,	and	requested	to	be	left	alone	with
他	很快	恢复	他自己	,	然而	,	和	请求	到	是	左边	独自的	和

[ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪk] .

the	ecclesiastic	.
这	牧师	.

然而，他很快恢复了过来，并要求单独和那位神职人员待在一起。

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn][ˈhoʊli][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

All	the	night	and	the	following	day	were	passed	in	holy	offices	.
全部	这	夜晚	和	这	下列的	天	是	通过了	在	圣	办公室	.

整夜和第二天一整天都在进行宗教仪式。

[hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] .

He	conducted	himself	with	great	moderation	,	courage	,	and	tranquillity	.
他	实施	他自己	和	伟大的	适度	,	勇气	,	和	宁静	.

他举止沉稳、勇敢、冷静。

[hiː; hi][prəuˈtestid][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [ˈeni] [kəmˈplɪsəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

He	protested	his	entire	innocence	of	any	complicity	with	the	Prince	of
他	抗议	他的	全部的	无辜	的	任何	共谋	和	这	王子	的

[ˈɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

他极力否认与奥兰治亲王有任何勾结，并表示自己完全清白。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [dɪsˈlɔɪəl] [dɪˈzaɪnz] [ɔːr] [ˈsentɪmənts] [æt; ət] [ˈeni] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

or	of	any	disloyal	designs	or	sentiments	at	any	period	of	his	life	.
或者	的	任何	不忠	设计	或者	情感	在	任何	时期	的	他的	生活	.

或者在他一生中的任何时期，有任何不忠的意图或想法。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ][məˈmɔːriəl] , [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

He	drew	up	a	memorial	,	expressing	his	strong	attachment	to	every	point	of
他	画	向上	一个	纪念馆	,	表达	他的	强的	依恋	到	每一个	观点	的

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] ,

the	Catholic	faith	,
这	天主教	信仰	,

他起草了一份请愿书，表达了他对天主教信仰各个方面的坚定拥护。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [swəːvd] .

from	which	he	had	never	for	an	instant	swerved	.
从	哪个	他	有	绝不	为了	一个	立即的	急转弯	.

他从未动摇过。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪˈmiːnər] [wʌz; wəz]['noʊb(ə)l] , [səbˈmɪsɪv] , [ænd; ənd] ['krɪstʃən] .

His	whole	demeanor	was	noble	,	submissive	,	and	Christian	.
他的	所有的	风度	曾是	高贵	,	顺从者	,	和	基督教	.

他举止高贵、谦逊，充满基督教精神。

" [ɪn] ['evri] [ɪˈsenʃ(ə)l] , " [sed] [freɪ] [hɜˈnɑːndoʊ] ,

"	In	every	essential	,	"	said	Fray	Hernando	,
"	在	每一个	基本的	,	"	说	磨损	埃尔南多	,

“在所有必需品方面，”埃尔南多修士说道。

" [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself][soʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [rɪˈmeɪn] [meɪ] [ber] [hɪm; ɪm] ['envi] .

"	he	conducted	himself	so	well	that	we	who	remain	may	bear	him	envy	.
"	他	实施	他自己	所以	出色地	那	我们	WHO	保持	可能	熊	他	嫉妒	.

“他举止得体，我们这些留下来的人可能会羡慕他。”

" [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'riːvd]
" He wrote a paper of instructions concerning his faithful and bereaved
" 他 写道 一个 纸 的 指示 有关 他的 忠实 和 丧亲者
[dɪ'pɛndənts] .
dependents .
家属 .

他写了一份指示文件，内容是关于他忠诚的、失去亲人的家属的。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['sɪgnət] [rɪŋ] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl][goʊld] [tʃeɪn] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
He placed his signet ring , attached to a small gold chain , in the hands of
他 放置 他的 印章 戒指 , 随附的 到 一个 小的 金子 链 , 在 这 双手 的
[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,
the ecclesiastic ,
这 牧师 ,

他将一枚系在细金链上的印章戒指放在了那位神职人员手中。

[tuː; tə][biː; bi][baɪ][hɪm; ɪm] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
to be by him transmitted to his wife .
到 是 经过 他 传输 到 他的 妻子 .

由他转交给他的妻子。

[ə'nʌðər] [rɪŋ] , [set][wɪð; wɪθ]['tɜːrkwɑːz] , [hiː; hi][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] ['prɪnses]
Another ring , set with turquois , he sent to his mother - in - law , the Princess
其他 戒指 , 放 和 绿松石 , 他 发送 到 他的 母亲 - 在 - 法律 , 这 公主
- ,
Espinoy ,
- ,

他还送了一枚镶嵌着绿松石的戒指给他的岳母埃斯皮诺伊公主。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
from whom he had received it .
从 谁 他 有 已收到 它 .

他是从谁那里得到的。

[ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]
About an hour after midnight , on the morning , therefore , of the 16th of
关于 一个 小时 后 午夜 , 在 这 早晨 , 所以 , 的 这 16th 的
[ɑːk'toʊbər] ,
October ,
十月 ,

因此，大约在10月16日凌晨午夜过后一小时，

[freɪ] [hɝ'nɑːndoʊ] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .
Fray Hernando gave notice that the prisoner was ready to die .
磨损 埃尔南多 给予 注意 那 这 囚犯 曾是 准备好 到 死 .

弗雷·埃尔南多宣布，囚犯已准备好赴死。

[ðə; ði][æl'kældi] [dɑːn] [ə'lɑːnzoʊ] [ðen] ['entərd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər][ænd; ənd][ðə; ði]
The alcalde Don Alonzo then entered , accompanied by the executioner and the
这 市长 大学教师 阿隆佐 然后 进入 , 伴随 经过 这 刽子手 和 这
['noʊtəri] .
notary .
公证人 .

随后，市长唐·阿隆索在刽子手和公证人的陪同下进入。

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]['ælvə][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'gen] [ri'saitid] , [ðə; ði][æl'kældi] ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The sentence of Alva was now again recited , the alcalde adding that the King ,
这 句子 的 阿尔瓦 曾是 现在 再次 背诵 , 这 市长 添加 那 这 国王 ,

阿尔瓦的判决再次被宣读，市长补充说，国王，

" [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klemənsi] [ænd; ənd] [bɪ'nɪgnəti] , " [hæd; həd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ]['siːkrət][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	out	of	his	clemency	and	benignity	,	"	had	substituted	a	secret	for	a
"	出去	的	他的	宽恕	和	仁慈	,	"	有	替代	一个	秘密	为了	一个

['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

public	execution	.
民众	执行	.

“出于他的仁慈和宽容”，他以秘密处决代替了公开处决。

[ˌmɔːnti'njiː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] ['liːniənt] ,

Montigny	admitted	that	the	judgment	would	be	just	and	the	punishment	lenient	,
蒙蒂尼	承认	那	这	判断	会	是	只是	和	这	惩罚	宽容	,

蒙蒂尼承认判决公正，处罚宽大。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ðɪ]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [truː] .

if	it	were	conceded	that	the	charges	against	him	were	true	.
如果	它	是	承认	那	这	收费	反对	他	是	真的	.

如果承认对他的指控属实。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪ'mjʊəd] ,

His	enemies	,	however	,	while	he	had	been	thus	immured	,
他的	敌人	,	然而	,	尽管	他	有	到过	因此	被囚禁	,

然而，在他被囚禁期间，他的敌人却.....

[hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪstɪd] .

had	possessed	the	power	to	accuse	him	as	they	listed	.
有	拥有	这	力量	到	控	他	作为	他们	列出	.

他们有权像他们列举的那样指控他。

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['stræŋgld]

He	ceased	to	speak	,	and	the	executioner	then	came	forward	and	strangled
他	停止	到	说话	,	和	这	刽子手	然后	来了	向前	和	被勒死

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他停止了说话，刽子手走上前去，将他勒死。

[ðə; ðɪ][æl'kældi] , [ðə; ðɪ]['noʊtəri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]

The	alcalde	,	the	notary	,	and	the	executioner	then	immediately	started	for
这	市长	,	这	公证人	,	和	这	刽子手	然后	立即地	开始	为了

[ˌbɑːljɑːdɔː'liːð] ,

Valladolid	,
巴利亚多利德	,

市长、公证人和刽子手随即启程前往巴利亚多利德。

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][sɪ'mɑːŋkɑːs]

so	that	no	person	next	morning	knew	that	they	had	been	that	night	at	Simancas
所以	那	不	人	下一个	早晨	知道	那	他们	有	到过	那	夜晚	在	西曼卡斯

,

,

,

所以第二天早上没有人知道他们前一天晚上在西曼卡斯。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [diːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kɑːmplɪʃt] .

nor	could	guess	the	dark	deed	which	they	had	then	and	there	accomplished	.
也不	可以	猜测	这	黑暗的	契据	哪个	他们	有	然后	和	那里	完成	.

他们也想不到，他们当时在那里究竟完成了一件多么不可告人的罪行。

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] , ['siːkrət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [rɪ'viːl] .

The	terrible	,	secret	they	were	forbidden	,	on	pain	of	death	,	to	reveal	.
这	糟糕的	,	秘密	他们	是	禁止	,	在	疼痛	的	死亡	,	到	揭示	.

他们被禁止透露那个可怕的秘密，否则将面临死刑。

[ˌmɔːntiˈnjiː] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [seɪnt] [ˈfrænsɪs]

Montigny	**,**	**immediately**	**after**	**his**	**death**	**,**	**was**	**clothed**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**Saint**	**Francis**
蒙蒂尼	,	立即地	后	他的	死亡	,	曾是	穿着衣服	在	这	习惯	的	圣	弗朗西斯

,

,

,

蒙蒂尼去世后，立即穿上了圣方济各的会服。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˌstræŋgjuˈleɪʃ(ə)n] .

in	**order**	**to**	**conceal**	**the**	**marks**	**of**	**strangulation**	**.**
在	命令	到	隐藏	这	标记	的	勒死	.

为了掩盖勒颈的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]

In	**the**	**course**	**of**	**the**	**day**	**the**	**body**	**was**	**deposited**	**,**	**according**	**to**	**the**	**King's**
在	这	课程	的	这	天	这	身体	曾是	已存	,	根据	到	这	国王学院

['priːviəs] ['ɔːrdərz] ,

previous	**orders**	**,**
以前的	订单	,

当天，尸体按照国王之前的命令被安葬。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈseɪvjər] .

in	**the**	**church**	**of**	**Saint**	**Saviour**	**.**
在	这	教会	的	圣	救主	.

在圣救主教堂。

[dɑːn] [ˌjuːˈdʒiːniːoʊ][diː][pɜˈɑːltə] , [huː] [ˌsjuːpərɪnˈtendid] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrmənt] ,

Don	**Eugenio**	**de**	**Peralta**	**,**	**who**	**superintended**	**the**	**interment**	**,**
大学教师	尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,	WHO	督导	这	安葬	,

负责主持葬礼的唐·尤金尼奥·德·佩拉尔塔

[ʌnˈkʌvərd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfʌŋkt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] ,

uncovered	**the**	**face**	**of**	**the**	**defunct**	**to**	**prove**	**his**	**identity**	**,**
裸露	这	脸	的	这	已倒闭	到	证明	他的	身份	,

揭开死者的面容以证明其身份，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈsɒrəʊ] [ˈsɜːrvənt] .

which	**was**	**instantly**	**recognised**	**by**	**many**	**sorrowing**	**servants**	**.**
哪个	曾是	即刻	已确认	经过	许多	悲伤	仆人	.

这一点立刻被许多悲痛欲绝的仆人认了出来。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈletər] , [prɪˈperd] [baɪ] ['filip] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ,

The	**next**	**morning**	**the**	**second**	**letter**	**,**	**prepared**	**by**	**Philip**	**long**	**before**	**,**
这	下一个	早晨	这	第二	信	,	准备	经过	菲利普	长的	前	,

第二天早上，菲利普收到了第二封信，这封信是他很久以前就准备好的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ] [dɑːn] [əˈlɑːnzoʊ][diː][ˌævəˈlɑːnoʊ][tuː; tə][sɪˈmɑːŋkɑːs] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]

and	**brought**	**by**	**Don**	**Alonzo**	**de**	**Avellano**	**to**	**Simancas**	**,**	**received**	**the**	**date**	**of**
和	带来	经过	大学教师	阿隆佐	德	阿韦利亚诺	到	西曼卡斯	,	已收到	这	日期	的

17th [ɑːkˈtoʊbər] ,

17th	**October**	**,**
17th	十月	,

由唐·阿隆索·德·阿韦利亚诺带到西曼卡斯，日期为10月17日。

- , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˌjuːˈdʒiːniːoʊ][diː][pɜˈɑːltə] , [ˈkiːpər] [ʌv; əv]

1570	**,**	**together**	**with**	**the**	**signature**	**of**	**Don**	**Eugenio**	**de**	**Peralta**	**,**	**keeper**	**of**
-	,	一起	和	这	签名	的	大学教师	尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,	守门员	的

[sɪˈmɑːŋkɑːs] [ˈfɔːrtrəs] ,

Simancas	**fortress**	**,**
西曼卡斯	堡垒	,

1570年，附有锡曼卡斯要塞守卫者唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的签名。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['pʌblɪkli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

and	was	then	publicly	despatched	to	the	King	.
和	曾是	然后	公开	已派送	到	这	国王	.

然后被公开送往国王处。

[ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] ,

It	stated	that	,
它	声明	那	,

它指出，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ker] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪˈnjɜːr] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs]

notwithstanding	the	care	given	to	the	Seigneur	de	Montigny	in	his	severe	illness
虽然	这	关心	给定	到	这	领主	德	蒙蒂尼	在	他的	严重	疾病

[baɪ][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃnz] [huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] ,

by	the	physicians	who	had	attended	him	,
经过	这	医生	WHO	有	参加	他	,

尽管蒙蒂尼领主在重病期间得到了医生们的悉心照料，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ]

he	had	continued	to	grow	worse	and	worse	until	the	previous	morning
他	有	持续	到	生长	更糟	和	更糟	直到	这	以前的	早晨

[bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

between	three	and	four	o'clock	,
之间	三	和	四	点钟	,

他的病情持续恶化，直到前一天早上三四点钟之间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .

when	he	had	expired	.
什么时候	他	有	已到期	.

他去世的时候。

[ðə; ðɪ] [freɪ] [hɜ'nɑːndoʊ][del][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] , [huː] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Fray	Hernando	del	Castillo	,	who	had	accidentally	happened	to	be
这	磨损	埃尔南多	del	卡斯蒂略	,	WHO	有	偶然	发生	到	是

[æt; ət][sɪ'mɑːŋkɑːs] ,

at	Simancas	,
在	西曼卡斯	,

碰巧在锡曼卡斯的弗雷·埃尔南多·德尔·卡斯蒂略

[hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ðɪ]['hoʊli]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] ,

had	performed	the	holy	offices	,	at	the	request	of	the	deceased	,
有	执行	这	圣	办公室	,	在	这	要求	的	这	死者	,

按照死者的遗愿，他已履行了圣职。

[huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn][soʊ] ['kæθlɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

who	had	died	in	so	catholic	a	frame	of	mind	,
WHO	有	死亡	在	所以	天主教	一个	框架	的	头脑	,

他去世时仍保持着如此虔诚的天主教信仰，

[ðæt] [greɪt] [hoʊps] [maɪt] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

that	great	hopes	might	be	entertained	of	his	salvation	.
那	伟大的	希望	可能	是	娱乐	的	他的	救恩	.

人们或许对他的得救抱有很大的希望。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [noʊ]['prɑːpərti] , [jet] [hɪz; ɪz]['beriəl][hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] ['veri]

Although	he	possessed	no	property	,	yet	his	burial	had	been	conducted	very
虽然	他	拥有	不	财产	,	然而	他的	葬礼	有	到过	实施	非常

[rɪ'spektəbli] .

respectably	.
体面地	.

虽然他没有财产，但他的葬礼却举行得非常体面。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [ðiːz] [tuː] ['letərz] , [ɑː'stensəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɑːn]

On	the	3rd	of	November	,	1570	,	these	two	letters	,	ostensibly	written	by	Don
在	这	3rd	的	十一月	,	-	,	这些	二	信件	,	表面上	书面	经过	大学教师

[ˌjuː'dʒiːniːoʊ][diː][pɜ'ɑːltə] ,

Eugenio	de	Peralta	,
尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,

1570年11月3日，这两封信，表面上是由唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔所写，

[wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['filip] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] .

were	transmitted	by	Philip	to	the	Duke	of	Alva	.
是	传输	经过	菲利普	到	这	公爵	的	阿尔瓦	.

由菲利普转交给阿尔瓦公爵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] -

They	were	to	serve	as	evidence	of	the	statement	which	the	Governor	-
他们	是	到	服务	作为	证据	的	这	陈述	哪个	这	州长	-

['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,

General	was	now	instructed	to	make	,
一般的	曾是	现在	指示	到	制作	,

这些文件将作为总督奉命发表的声明的证据。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]

that	the	Seigneur	de	Montigny	had	died	a	natural	death	in	the	fortress	of
那	这	领主	德	蒙蒂尼	有	死亡	一个	自然的	死亡	在	这	堡垒	的

[sɪ'mɑːŋkɑːs] .

Simancas	.
西曼卡斯	.

蒙蒂尼领主在西曼卡斯要塞自然死亡。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kəriər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['laɪkwaɪz] ['fɔrwɜ·dɪd] [ə; eɪ]['siːkrət]['memwɑːr] ,

By	the	same	courier	,	the	King	likewise	forwarded	a	secret	memoir	,
经过	这	相同的	导游	,	这	国王	同样地	转发	一个	秘密	回忆录	,

国王还通过同一信使递交了一份秘密回忆录。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][træn'zækʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['memwɑːr]

containing	the	exact	history	of	the	dark	transaction	,	from	which	memoir
包含	这	精确的	历史	的	这	黑暗的	交易	,	从	哪个	回忆录

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

the	foregoing	account	has	been	prepared	.
这	前文	帐户	有	到过	准备	.

其中包含了这笔秘密交易的确切历史，以上叙述即由此回忆录撰写而成。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['letərz]

At	the	same	time	the	Duke	was	instructed	publicly	to	exhibit	the	lying	letters
在	这	相同的	时间	这	公爵	曾是	指示	公开	到	展览	这	说谎	信件

[ʌv; əv] [dɑːn] [ˌjuː'dʒiːniːoʊ][diː][pɜ'ɑːltə] ,

of	Don	Eugenio	de	Peralta	,
的	大学教师	尤金尼奥	德	佩拉尔塔	,

与此同时，公爵奉命公开展示唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的谎言信件。

[æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

as	containing	an	authentic	statement	of	the	affair	.
作为	包含	一个	真正的	陈述	的	这	事务	.

包含有关此事的真实陈述。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əb'zɜːrvd] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ,

The	King	observed	,	moreover	,	in	his	letter	,
这	国王	观察到	,	而且	,	在	他的	信	,

此外，国王还在信中写道：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][speɪn] [huː] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː][hæd; həd][daɪd]

that	there	was	not	a	person	in	Spain	who	doubted	that	Montigny	had	died
那	那里	曾是	不是	一个	人	在	西班牙	WHO	怀疑	那	蒙蒂尼	有	死亡

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] .

of	a	fever	.
的	一个	发烧	.

当时西班牙没有人怀疑蒙蒂尼是死于发烧。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['noʊblmən][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ɔːl]

He	added	that	if	the	sentiments	of	the	deceased	nobleman	had	been	at	all
他	额外	那	如果	这	情感	的	这	死者	贵族	有	到过	在	全部

[ɪn] [kən'fɔːrmətɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,

in	conformity	with	his	external	manifestations	,
在	一致性	和	他的	外部的	表现	,

他还补充说，如果这位已故贵族的内心想法与他的外在表现有任何一致性的话，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]['moʊmənts] ,

according	to	the	accounts	received	of	his	last	moments	,
根据	到	这	账户	已收到	的	他的	最后的	时刻	,

根据外界对他临终时刻的描述，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][soʊl] .

it	was	to	be	hoped	that	God	would	have	mercy	upon	his	soul	.
它	曾是	到	是	希望	那	上帝	会	有	怜悯	之上	他的	灵魂	.

希望上帝能怜悯他的灵魂。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [huː] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['letər] , [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]

The	secretary	who	copied	the	letter	,	took	the	liberty	of	adding	,	however	,	to
这	秘书	WHO	复制	这	信	,	采取	这	自由	的	添加	,	然而	,	到

[ðɪs] ['pærəgræf] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

this	paragraph	the	suggestion	,
这	段落	这	建议	,

然而，抄写这封信的秘书擅自在这一段中添加了如下建议：

[ðæt] " [ɪf] [ˌmɔːnti'njiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [ə; eɪ]['herətɪk] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'sists][hɪz; ɪz]

that	"	if	Montigny	were	really	a	heretic	,	the	devil	,	who	always	assists	his
那	"	如果	蒙蒂尼	是	真的	一个	异教徒	,	这	魔鬼	,	WHO	总是	助攻	他的

['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['moʊmənts] ,

children	in	such	moments	,
孩子们	在	这样的	时刻	,

"如果蒙蒂尼真是个异端，那么魔鬼，总会在这种时刻帮助他的孩子们，

[wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['aʊər] .

would	hardly	have	failed	him	in	his	dying	hour	.
会	几乎	有	失败的	他	在	他的	垂死	小时	.

在他临终之际，这几乎不可能让他失望。

" ['filip] , [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['flɪpənsi] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [i'reizd] .

"	Philip	,	displeased	with	this	flippancy	,	caused	the	passage	to	be	erased	.
"	菲利普	,	不高兴	和	这	轻浮	,	导致	这	通道	到	是	已擦除	.

菲利普对这种轻率的态度很不高兴，下令将这段文字删除。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn(ə)l][noʊt] ,

He	even	gave	vent	to	his	royal	indignation	in	a	marginal	note	,
他	甚至	给予	发泄	到	他的	皇家	愤慨	在	一个	边缘	笔记	,

他甚至在旁注中表达了他的皇室愤慨。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspres] [ˈfeɪvərəbl] [dˈʒʌdʒmənts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

to	the	effect	that	we	should	always	express	favorable	judgments	concerning	the
到	这	影响	那	我们	应该	总是	表达	有利	判决	有关	这

[ded] — [ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈsentɪmənt] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɪrɚ] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmæstərz][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪsˈtɔːrɪənz] .

dead	—	a	pious	sentiment	always	dearer	to	writing	masters	than	to	historians	.
死的	—	一个	虔诚的	情绪	总是	更贵	到	写作	大师	比	到	历史学家	.

其大意是我们应该始终对逝者表达好感——这种虔诚的情感，作家们总是比历史学家们更珍视。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈnevər][tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [haʊˈevər] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈmɔːrəlɪst] ,

It	seemed	never	to	have	occurred	however	to	this	remarkable	moralist	,
它	似乎	绝不	到	有	发生	然而	到	这	卓越	道德家	,

然而，这位杰出的道德家似乎从未想到过这一点。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz][ˌreprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə] [ˈstræŋgl] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn][æz; əz][tuː; tə]

that	it	was	quite	as	reprehensible	to	strangle	an	innocent	man	as	to
那	它	曾是	相当	作为	应受谴责的	到	扼杀	一个	清白的	男人	作为	到

[spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːs] .

speak	ill	of	him	after	his	decease	.
说话	患病的	的	他	后	他的	死亡	.

勒死一个无辜的人与在他死后说他的坏话一样令人发指。

[ðʌs] [ˈperɪʃt] [ˈbærən] [ˌmɔːntiˈnjiː] , [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][məˈdrɪd][æz; əz] [ˈdʌtʃəs]

Thus	perished	Baron	Montigny	,	four	years	after	his	arrival	in	Madrid	as	Duchess
因此	遇难	男爵	蒙蒂尼	,	四	年	后	他的	到达	在	马德里	作为	公爵夫人

[ˈmɑːrgɝɪts, ˈmɑːrgrɪts] [æmˈbæsədər] ,

Margaret's	ambassador	,
玛格丽特的	大使	,

就这样，蒙蒂尼男爵在抵达马德里担任玛格丽特公爵夫人大使四年后去世了。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈenvɔɪ] [ˈmɑːrkwɪs] - .

and	three	years	after	the	death	of	his	fellow	-	envoy	Marquis	Berghen	.
和	三	年	后	这	死亡	的	他的	同伴	-	使者	侯爵	-	.

在他同僚使节贝尔根侯爵去世三年后。

[noʊ][əˈpɑːlədʒi][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][soʊ]['diːteɪld; dɪˈteɪld][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk][ænd; ənd]

No	apology	is	necessary	for	so	detailed	an	account	of	this	dark	and
不	道歉	是	必要的	为了	所以	详细的	一个	帐户	的	这	黑暗的	和

['siːkrət]['trædʒədi] .

secret	tragedy	.
秘密	悲剧	.

对于如此详尽地描述这起黑暗而隐秘的悲剧，无需任何道歉。

[ðə; ði] [greɪt] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['pɔːltri] [θɪŋz] ; [greɪt] ['bætlz]

The	great	transactions	of	a	reign	are	sometimes	paltry	things	;	great	battles
这	伟大的	交易	的	一个	在位	是	有时	微不足道	事物	;	伟大的	战斗

[ænd; ənd] [greɪt] [triːtiz] ,

and	great	treaties	,
和	伟大的	条约	,

一个统治时期最重大的事件有时反而是微不足道的小事；伟大的战役和伟大的条约，

['æftər][væst] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv] [breθ] , ['ɔːf(ə)n] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðeɪ]

after	vast	consumption	of	life	and	of	breath	,	often	leave	the	world	where	they
后	广阔的	消耗	的	生活	和	的	气息	,	经常	离开	这	世界	在哪里	他们

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

found	it	.
成立	它	.

在耗尽生命和呼吸之后，他们往往离开他们发现的世界时，仍然留在原地。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtliər] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	events	which	occupy	many	of	the	statelier	pages	of	history	,
这	活动	哪个	占据	许多	的	这	庄园	页面	的	历史	,

历史上许多较为重要的篇章都记载了这些事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][moʊst] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][men] , ['fri:kwəntli] [kən'teɪn][bʌt; bət]

and	which	have	most	lived	in	the	mouths	of	men	,	frequently	contain	but
和	哪个	有	最多	居住地	在	这	嘴	的	男人	,	频繁地	包含	但

['kɑ:mənpleɪs] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] .

commonplace	lessons	of	philosophy	.
平凡	课程	的	哲学	.

而那些流传最广的谚语，往往只包含一些平庸的哲学道理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] ['ʌðərwaɪz] [wen] , [baɪ][ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['si:krət]['dɑ:kjuments] ,

It	is	perhaps	otherwise	when	,	by	the	resuscitation	of	secret	documents	,
它	是	也许	否则	什么时候	,	经过	这	复苏	的	秘密	文件	,

如果通过重新发现秘密文件，情况或许就有所不同了。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [θri:] ['sentʃəriz] [hæz; həz] ['gæðərd] ,

over	which	the	dust	of	three	centuries	has	gathered	,
超过	哪个	这	灰尘	的	三	几个世纪	有	聚集	,

上面积聚了三个世纪的尘埃，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt]

we	are	enabled	to	study	the	internal	working	of	a	system	of	perfect
我们	是	已启用	到	学习	这	内部的	在职的	的	一个	系统	的	完美的

['tɪrəni] .

tyranny	.
暴政	.

我们得以研究一个完美暴政体系的内部运作机制。

['lɪbərəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [rɪ'pʌblɪkən] [ɔ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['gʌvərnmənts] , [mu:v] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ;

Liberal	institutions	,	republican	or	constitutional	governments	,	move	in	the	daylight	;
自由派	机构	,	共和党人	或者	宪法	政府	,	移动	在	这	日光	;

[wi:; wi] [si:] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

we	see	their	mode	of	operation	,
我们	看	他们的	模式	的	手术	,

自由主义制度，无论是共和制政府还是宪政政府，都在光天化日之下运作；我们能看到它们的运作方式。

[fi:l] [ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [wi:lz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['ni:dləsli] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðer; ðər]

feel	the	jar	of	their	wheels	,	and	are	often	needlessly	alarmed	at	their
感觉	这	罐	的	他们的	车轮	,	和	是	经常	不必要的	惊慌	在	他们的

[ə'pærənt] ['tendənsiz] .

apparent	tendencies	.
明显	倾向	.

感受车轮的震动，常常对它们明显的倾向感到不必要的惊慌。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['i:zəli] [ə'teɪnəb(ə)l] .

The	reverse	of	the	picture	is	not	always	so	easily	attainable	.
这	撤销	的	这	图片	是	不是	总是	所以	容易地	可实现的	.

但反过来想，却并非总是那么容易。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]['taɪrənt] ,

When	,	therefore	,	we	find	a	careful	portrait	of	a	consummate	tyrant	,
什么时候	,	所以	,	我们	寻找	一个	小心	肖像	的	一个	完善	暴君	,

['peɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

painted	by	his	own	hand	,
绘	经过	他的	自己的	手	,

因此，当我们发现一幅由暴君亲手绘制的、精心描绘其形象的画像时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] [waɪl] [tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['kerfəli]

it	is	worth	our	while	to	pause	for	a	moment	,	that	we	may	carefully
它	是	值得	我们的	尽管	到	暂停	为了	一个	片刻	,	那	我们	可能	小心

[pə'ru:z] [ðə; ði] ['lɪniəmənts] .

peruse	the	lineaments	.
仔细阅读	这	线状线	.

我们不妨停下来片刻，仔细观察一下这些轮廓。

['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['æftərwərdz][nɑːt] [lʌv] ['lɪbərti] [ðə; ði] [les] .

Certainly	**,**	**we**	**shall**	**afterwards**	**not**	**love**	**liberty**	**the**	**less**	**.**
当然	,	我们	将	然后	不是	爱	自由	这	较少的	.

当然，我们此后对自由的热爱绝不会减少。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [stɪl] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

Towards	**the**	**end**	**of**	**the**	**year**	**1570**	**,**	**still**	**another**	**and**	**a**	**terrible**	**misfortune**
向	这	结尾	的	这	年	-	,	仍然	其他	和	一个	糟糕的	不幸

[dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

descended	**upon**	**the**	**Netherlands**	**.**
下降	之上	这	荷兰	.

1570 年末，荷兰又遭遇了一场可怕的灾难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [smoʊt][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] ,

It	**was**	**now**	**the**	**hand**	**of**	**God**	**which**	**smote**	**the**	**unhappy**	**country**	**,**
它	曾是	现在	这	手	的	上帝	哪个	猛击	这	不开心	国家	,

如今，惩罚这个不幸国家的，是上帝之手。

[ɔːl'redi] [soʊ] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəlti][ʌv; əv][wɔːr] .

already	**so**	**tortured**	**by**	**the**	**cruelty**	**of**	**war**	**.**
已经	所以	受折磨	经过	这	残酷	的	战争	.

他们早已饱受战争残酷的折磨。

[æn; ən] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,

An	**inundation**	**,**
一个	洪水	,

洪水泛滥，

[mɔːr] [trə'mendəs] [ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd][jet] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['æn(ə)lz][soʊ][prə'lɪfɪk]

more	**tremendous**	**than**	**any**	**which**	**had**	**yet**	**been**	**recorded**	**in**	**those**	**annals**	**so**	**prolific**
更多的	巨大的	比	任何	哪个	有	然而	到过	记录	在	那些	志	所以	多产的

[ɪn] [sʌtʃ] [kə'tæstrəfi] ,

in	**such**	**catastrophes**	**,**
在	这样的	灾难	,

比历史上记载的任何灾难都更加惨烈，而历史上这类灾难又如此之多。

[naʊ] [swept] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][frʌm; frəm]['flændərz][tuː; tə]['friːzlənd] .

now	**swept**	**the**	**whole**	**coast**	**from**	**Flanders**	**to**	**Friesland**	**.**
现在	扫荡	这	所有的	海岸	从	弗兰德斯	到	弗里斯兰	.

现在，疫情席卷了从弗兰德斯到弗里斯兰的整个海岸线。

[nɑːt][ðə; ði]['meməreb(ə)l]['delјuːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

Not	**the**	**memorable**	**deluge**	**of**	**the**	**thirteenth**	**century**	**,**	**out**	**of**	**which**	**the**	**Zuyder**
不是	这	难忘	洪水	的	这	第十三	世纪	,	出去	的	哪个	这	-

[ziː] [wʌz; wəz][bɔːrn] ;

Zee	**was**	**born**	**;**
Zee	曾是	出生	;

并非十三世纪那场著名的洪水，须德海正是在那场洪水中形成的；

[nɑːt][ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][kloʊzd][fɔːr; fər]['evər]['oʊvər][ðə; ði]

not	**that**	**in**	**which**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Dollart**	**had**	**closed**	**for**	**ever**	**over**	**the**
不是	那	在	哪个	这	水	的	这	-	有	关闭	为了	曾经	超过	这

['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['grəuniŋən] ;

villages	**and**	**churches**	**of**	**Groningen**	**;**
村庄	和	教堂	的	格罗宁根	;

不是多拉特河的河水永远淹没了格罗宁根的村庄和教堂；

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'petʃuəli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [flʌdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

not	one	of	those	perpetually	recurring	floods	by	which	the	inhabitants	of	the
不是	一	的	那些	永恒地	再次发生的	洪水	经过	哪个	这	居民	的	这

['neðərləndz] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

Netherlands	,	year	after	year	,
荷兰	,	年	后	年	,

并非荷兰居民年复一年遭受的那种反复发生的洪水，

[wɜ:r; wər] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkʃəs] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təri] ['keɪɑ:s] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

were	recalled	to	an	anxious	remembrance	of	the	watery	chaos	out	of	which
是	召回	到	一个	焦虑的	纪念	的	这	水状的	混乱	出去	的	哪个

[ðer; ðər] ['fɑ:ðərlænd] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,

their	fatherland	had	been	created	,
他们的	祖国	有	到过	创建	,

他们焦虑地回忆起祖国诞生的那片汪洋大海，

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [ɪt'self] [ə'gen] ,

and	into	which	it	was	in	daily	danger	of	resolving	itself	again	,
和	进入	哪个	它	曾是	在	日常的	危险	的	解决	本身	再次	,

而且它每天都面临着再次陷入那种境地的危险。

[hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['terər] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] .

had	excited	so	much	terror	and	caused	so	much	destruction	.
有	兴奋的	所以	很多	恐怖	和	导致	所以	很多	破坏	.

引发了极大的恐慌，造成了极大的破坏。

[ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn]

A	continued	and	violent	gale	from	the	north	-	west	had	long	been
一个	持续	和	暴力	大风	从	这	北	-	西方	有	长的	到过

['swi:pɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk]['wɔ:tərz]['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,

sweeping	the	Atlantic	waters	into	the	North	Sea	,
扫荡	这	大西洋	水	进入	这	北	海	,

一股持续猛烈的西北风长期以来一直将大西洋海水卷入北海。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [paɪld] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .

and	had	now	piled	them	upon	the	fragile	coasts	of	the	provinces	.
和	有	现在	堆积	他们	之上	这	脆弱的	海岸	的	这	省份	.

现在，它们堆积在了各省脆弱的海岸线上。

[ðə; ði] [daɪks] , ['tæskt] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [streŋθ] , [bɜ:rst][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	dykes	,	tasked	beyond	their	strength	,	burst	in	every	direction	.
这	堤坝	,	任务	超过	他们的	力量	,	爆裂	在	每一个	方向	.

堤坝不堪重负，向四面八方决堤。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['flændərz] , [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

The	cities	of	Flanders	,	to	a	considerable	distance	inland	,
这	城市	的	弗兰德斯	,	到	一个	大量	距离	内陆	,

佛兰德斯的城市，向内陆延伸相当远的距离，

[wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

were	suddenly	invaded	by	the	waters	of	the	ocean	.
是	突然	入侵	经过	这	水	的	这	海洋	.

突然间，海水涌入。

[ðə; ði] [hoʊl] ['næroʊ] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['hɑ:lənd] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

The	whole	narrow	peninsula	of	North	Holland	was	in	imminent	danger	of	being
这	所有的	狭窄的	半岛	的	北	荷兰	曾是	在	迫在眉睫	危险	的	存在

[swept] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]['evər] .

swept	away	for	ever	.
扫荡	离开	为了	曾经	.

整个北荷兰狭长的半岛都面临着被永远吞噬的危险。

[bɪ'twiːn] ['æmstərdæm][ænd; ənd] [meɪdən] , [ðə; ði] [greɪt] ['diːmɝ] [daɪk] [wʌz; wəz]['broʊkən] [θruː] [ɪn]

Between	Amsterdam	and	Meyden	,	the	great	Diemer	dyke	was	broken	through	in
之间	阿姆斯特丹	和	梅登	,	这	伟大的	二聚体	堤防	曾是	破碎的	通过	在

[twelv] ['pleɪsɪz] .

twelve	places	.
十二	地方	.

在阿姆斯特丹和梅登之间，宏伟的迪默堤坝被冲破了十二处。

[ðə; ði][hænd] - [bɑːs] , [ə; eɪ]['bʊlwɜːrk] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['oʊkən] [paɪlz] , ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l][klæmps] ,

The	Hand	-	bos	,	a	bulwark	formed	of	oaken	piles	,	fastened	with	metal	clamps	,
这	手	-	博斯	,	一个	堡垒	形成	的	橡木	堆	,	系紧	和	金属	夹具	,

[muəd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['æŋkərz] ,

moored	with	iron	anchors	,
系泊	和	铁	锚	,

手形堤坝，是由橡木桩构成，用金属夹固定，用铁锚系泊的护堤。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['grænɪt] , [wʌz; wəz] [snæpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [laɪk] ['pæk,θred]

and	secured	by	gravel	and	granite	,	was	snapped	to	pieces	like	packthread
和	安全	经过	碎石	和	花岗岩	,	曾是	啪啪	到	件	喜欢	packthread

.

:

.

用砾石和花岗岩固定住，却像捆扎线一样断裂成碎片。

[ðə; ði] " ['sliːpər] , " [ə; eɪ] [daɪk] [ðʌs] [kɔːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][left][ɪn]

The	"	Sleeper	,	"	a	dyke	thus	called	,	because	it	was	usually	left	in
这	"	轨枕	,	"	一个	堤防	因此	称为	,	因为	它	曾是	通常	左边	在

[rɪ'poʊz] [baɪ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

repose	by	the	elements	,
休息	经过	这	元素	,

"沉睡者"堤坝之所以得名，是因为它通常不受自然因素的影响而处于静止状态。

[ɪk'sept] [ɪn] [greɪt] [i'məːdʒənsiz] , [ə'loʊn][held][fɜːrm] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn]

except	in	great	emergencies	,	alone	held	firm	,	and	prevented	the	consummation
除了	在	伟大的	紧急情况	,	独自的	握住	公司	,	和	阻止	这	圆房

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

of	the	catastrophe	.
的	这	灾难	.

除了在重大紧急情况下，只有它坚守阵地，阻止了灾难的发生。

[stɪl] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]['fjʊri] .

Still	the	ocean	poured	in	upon	the	land	with	terrible	fury	.
仍然	这	海洋	倾倒	在	之上	这	土地	和	糟糕的	愤怒	.

海水依然以可怕的狂怒涌向陆地。

['dɔrt] , ['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['ɔːlmoʊst]

Dort	,	Rotterdam	,	and	many	other	cities	were	,	for	a	time	,	almost
多特	,	鹿特丹	,	和	许多	其他	城市	是	,	为了	一个	时间	,	几乎

[səb'mɜːrdʒd] .

submerged	.
湮	.

多特、鹿特丹和许多其他城市一度几乎被淹没。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃɪps] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][saɪz] , [wɜːr; wər] ['floʊtɪd]

Along	the	coast	,	fishing	vessels	,	and	even	ships	of	larger	size	,	were	floated
沿着	这	海岸	,	钓鱼	船只	,	和	甚至	船舶	的	更大的	尺寸	,	是	漂浮

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

up	into	the	country	,
向上	进入	这	国家	,

沿海地区，渔船，甚至更大的船只，都被开进内陆。

[wer] [ðeɪ] [in'tæŋgld] [ðəm'selvz] [ɪn] [groʊvz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] ,

where	they	entangled	themselves	in	groves	and	orchards	,
在哪里	他们	纠缠	他们自己	在	小树林	和	果园	,

它们缠绕在树林和果园里，

[ɔ:r] [bi:t] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðə; ði] [ru:fs] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

or	beat	to	pieces	the	roofs	and	walls	of	houses	.
或者	打	到	件	这	屋顶	和	墙壁	的	房屋	.

或者把房屋的屋顶和墙壁砸得粉碎。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməs] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

The	destruction	of	life	and	of	property	was	enormous	throughout	the
这	破坏	的	生活	和	的	财产	曾是	巨大的	自始至终	这

['mærɪtaɪm] ['prɑ:vənsəz] ,

maritime	provinces	,
海上	省份	,

沿海各省的生命和财产损失极其惨重。

[bʌt; bət] [ɪn] ['fri:zlənd] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

but	in	Friesland	the	desolation	was	complete	.
但	在	弗里斯兰	这	荒凉	曾是	完全的	.

但在弗里斯兰，荒凉景象已荡然无存。

[ðer; ðər] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd] [slu:siz] [wɜ:r; wər] [dæʃt] [tu:; tə] ['frægmənts] ; [ðə; ði] ['kʌntri]

There	nearly	all	the	dykes	and	sluices	were	dashed	to	fragments	;	the	country
那里	几乎	全部	这	堤坝	和	水闸	是	虚线	到	片段	;	这	国家

,

,

,

那里几乎所有的堤坝和水闸都被摧毁殆尽；这片土地，

[fɑ:r] [ænd; ənd] - [waɪd] , [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [æn; ən] ['æŋgri] [si:] .

far	and	-	wide	,	converted	into	an	angry	sea	.
远的	和	-	宽的	,	转换	进入	一个	生气的	海	.

广袤无垠，化作一片怒海。

[ðə; ði] ['sti:pl] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['ɪnlənd] ['sɪtiz] [bɪ'keɪm] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

The	steeples	and	towers	of	inland	cities	became	islands	of	the	ocean	.
这	尖顶	和	塔楼	的	内陆	城市	成为	岛屿	的	这	海洋	.

内陆城市的尖顶和塔楼变成了海洋中的岛屿。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

Thousands	of	human	beings	were	swept	out	of	existence	in	a	few	hours	.
数千	的	人类	生物	是	扫荡	出去	的	存在	在	一个	很少	小时	.

短短几个小时内，成千上万的人就从这个世界上消失了。

[hoʊl] ['distrikts] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] , ['fɑ:rmz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

Whole	districts	of	territory	,	with	all	their	villages	,	farms	,	and	churches	,
所有的	地区	的	领土	,	和	全部	他们的	村庄	,	农场	,	和	教堂	,

[wɜ:r; wər] [rent] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

were	rent	from	their	places	,
是	租	从	他们的	地方	,

整个地区，连同其上的所有村庄、农场和教堂，都被从原址上租了下来。

[bɔ:rn] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,

borne	along	by	the	force	of	the	waves	,
出生	沿着	经过	这	力量	的	这	波浪	,

被波浪的力量裹挟着向前移动，

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi]
sometimes to be lodged in another part of the country , sometimes to be
有时 到 是 已提交 在 其他 部分 的 这 国家 , 有时 到 是
[ɪn'taɪərli] [en'gʌlft] .
entirely engulfed .
完全 吞噬 .

有时位于该国的其他地方，有时完全被吞没。

['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] , ['ɑ:ksn] , [ʃi:p] , [ænd; ənd] ['evri]
Multitudes of men , women , children , of horses , oxen , sheep , and every
众多 的 男人 , 女性 , 孩子们 , 的 马匹 , 牛 , 羊 , 和 每一个
[də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] ,
domestic animal ,
国内的 动物 ,

无数的男人、女人、孩子，以及马、牛、羊和各种家畜，

[wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
were struggling in the waves in every direction .
是 挣扎 在 这 波浪 在 每一个 方向 .

他们被四面八方的波浪冲击着。

['evri] [boʊt] , [ænd; ənd] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][boʊt] , [wɜ:r; wər] ['i:gərli]
Every boat , and every article which could serve as a boat , were eagerly
每一个 船 , 和 每一个 文章 哪个 可以 服务 作为 一个 船 , 是 急切地
[si:zd] [ə'pɑ:n] .
seized upon .
查获 之上 .

所有船只，以及任何可以当作船只的物品，都被人们争相抢夺。

['evri] [haʊs] [wʌz; wəz]['inəndeitid] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪv] - [ja:dz] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ded] .
Every house was inundated ; even the grave - yards gave up their dead .
每一个 房子 曾是 被淹没 ; 甚至 这 严重 - 码 给予 向上 他们的 死的 .

每家每户都被淹了；就连墓地也埋葬了死者。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪnfənt][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['berid] [kɔ:rps] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔ:fɪn] ,
The living infant in his cradle , and the long - buried corpse in his coffin ,
这 活的 婴儿 在 他的 摇篮 , 和 这 长的 - 埋葬 尸体 在 他的 棺材 ,
['floʊtɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] .
floated side by side .
漂浮 边 经过 边 .

摇篮里的活婴儿和棺材里埋葬已久的尸体并排漂浮着。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flʌd] [si:md] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'nu:d] .
The ancient flood seemed about to be renewed .
这 古老的 洪水 似乎 关于 到 是 更新 .

远古时期的大洪水似乎又要重演了。

['evriwer] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [tri:z] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sti:pl] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] , ['hju:mən]
Everywhere , upon the top of trees , upon the steeples of churches , human
到处 , 之上 这 顶部 的 树木 , 之上 这 尖顶 的 教堂 , 人类
['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] ['klʌstərd] ,
beings were clustered ,
生物 是 聚类 ,

到处都是人，树顶上，教堂尖顶上，到处都是人。

[preɪɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
praying to God for mercy , and to their fellow - men for assistance .
祈祷 到 上帝 为了 怜悯 , 和 到 他们的 同伴 - 男人 为了 协助 .

他们向上帝祈求怜悯，也向同胞寻求帮助。

[æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm][æt; ət][læst][wʌz; wəz][səb'saɪdɪŋ] , ['boʊts][bɪ'gæn][tu:; tə][plaɪ][ɪn] ['evri]

As	the	storm	at	last	was	subsiding	,	boats	began	to	ply	in	every
作为	这	风暴	在	最后的	曾是	消退	,	船	开始	到	胶合板	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

暴风雨终于平息，船只开始向四面八方驶去。

['seɪvɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['pɪkɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ru:fs]

saving	those	who	were	still	struggling	in	the	water	,	picking	fugitives	from	roofs
保存	那些	WHO	是	仍然	挣扎	在	这	水	,	挑选	逃犯	从	屋顶

[ænd; ənd] [tri:] - [tɑ:ps] ,

and	tree	-	tops	,
和	树	-	最高额	,

营救那些仍在水中挣扎的人，从屋顶和树梢上救出逃亡者。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] [draʊnd] .

and	collecting	the	bodies	of	those	already	drowned	.
和	收集	这	身体	的	那些	已经	溺水	.

并收集溺水者的遗体。

['kɜ:rn(ə)l]['roʊbəlz] , ['sɪ'njɜ:r] [di:] ['bɪli] , ['fɔ:rmərli] [mʌtʃ] [heitid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [ɔ:r] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z]

Colonel	Robles	,	Seigneur	de	Billy	,	formerly	much	hated	for	his	Spanish	or	Portuguese
上校	罗布尔斯	,	领主	德	比利	,	以前	很多	憎恨	为了	他的	西班牙语	或者	葡萄牙语

[blʌd] ,

blood	,
血	,

罗布尔斯上校，比利领主，曾因其西班牙或葡萄牙血统而备受憎恨，

[meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] [hju:'meɪn][wɜ:rk] .

made	himself	very	active	in	this	humane	work	.
制成	他自己	非常	积极的	在	这	人道	工作	.

他积极投身于这项人道主义工作中。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['grəuniŋən] , ['meni]

By	his	exertions	,	and	those	of	the	troops	belonging	to	Groningen	,	many
经过	他的	努力	,	和	那些	的	这	军队	属于	到	格罗宁根	,	许多

[laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər]['reskju:d] ,

lives	were	rescued	,
生活	是	获救	,

在他的努力以及格罗宁根部队的共同努力下，许多人的生命得以挽救。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌænɪ'mɑːsəti] .

and	**gratitude**	**replaced**	**the**	**ancient**	**animosity**	**.**
和	感激	替换	这	古老的	敌意	.

感激之情取代了古老的仇恨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

It	**was**	**estimated**	**that**	**at**	**least**	**twenty**	**thousand**	**persons**	**were**	**destroyed**	**in**	**the**
它	曾是	估计的	那	在	至少	二十	千	人	是	损毁	在	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['friːzlənd] [ə'loʊn] .

province	**of**	**Friesland**	**alone**	**.**
省	的	弗里斯兰	独自的	.

据估计，仅在弗里斯兰省就有至少两万人丧生。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] ['perɪʃt] .

Throughout	**the**	**Netherlands**	**,**	**one**	**hundred**	**thousand**	**persons**	**perished**	**.**
自始至终	这	荷兰	,	一	百	千	人	遇难	.

荷兰全国共有十万人丧生。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ə'loʊn][tuː; tə] ['prɑːpərti] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [en'gʌlft] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

The	**damage**	**alone**	**to**	**property**	**,**	**the**	**number**	**of**	**animals**	**engulfed**	**in**	**the**	**sea**	**,**
这	损害	独自的	到	财产	,	这	数字	的	动物	吞噬	在	这	海	,

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kælkjələbl] .

were	**almost**	**incalculable**	**.**
是	几乎	不可估量	.

仅财产损失和被海水吞噬的动物数量就几乎无法估量。

[ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd [noʊ'vembər] , - .

These	**events**	**took**	**place**	**on**	**the**	**1st**	**and**	**2nd**	**November**	**,**	**1570**	**.**
这些	活动	采取	地方	在	这	1st	和	2nd	十一月	,	-	.

这些事件发生在 1570 年 11 月 1 日和 2 日。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] ,

The	**former**	**happened**	**to**	**be**	**the**	**day**	**of**	**All**	**Saints**	**,**
这	以前的	发生	到	是	这	天	的	全部	圣徒队	,

前者恰好是万圣节。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [meɪn'teɪnd] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd]

and	**the**	**Spaniards**	**maintained**	**loudly**	**that**	**the**	**vengeance**	**of**	**Heaven**	**had**
和	这	西班牙人	维持	高声	那	这	复仇	的	天堂	有

[dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['herɪtɪks] .

descended	**upon**	**the**	**abode**	**of**	**heretics**	**.**
下降	之上	这	住所	的	异端	.

西班牙人大声宣称，上天的惩罚已经降临到异教徒的居所。

[ðə; ði] ['neðələndə] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [æz; əz] ['ɑːmɪnəs] [ʌv; əv] [stɪl] [mɔːr] ['terəb(ə)l]

The	**Netherlanders**	**looked**	**upon**	**the**	**catastrophe**	**as**	**ominous**	**of**	**still**	**more**	**terrible**
这	荷兰人	看起来	之上	这	灾难	作为	不祥的	的	仍然	更多的	糟糕的

[mis'fɔːtʃənz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

misfortunes	**in**	**store**	**for**	**them**	**.**
不幸	在	店铺	为了	他们	.

荷兰人认为这场灾难预示着他们将面临更加可怕的不幸。

[ðeɪ] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

They	**seemed**	**doomed**	**to**	**destruction**	**by**	**God**	**and**	**man**	**.**
他们	似乎	注定失败	到	破坏	经过	上帝	和	男人	.

他们似乎注定要被上帝和人类毁灭。

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['tɪrəni] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['tʃeɪfɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

An	overwhelming	tyranny	had	long	been	chafing	against	their	constitutional
一个	压倒	暴政	有	长的	到过	摩擦	反对	他们的	宪法

['bʊlwərks] ,

bulwarks	,
堡垒	,

长期以来，一种压倒性的暴政一直在冲击着他们的宪政堡垒。

['oʊnli][tuː; tə] [swiːp] ['oʊvər][ðem; ðəm][æt; ət][læst] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['oʊʃ(ə)n] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

only	to	sweep	over	them	at	last	;	and	now	the	resistless	ocean	,	impatient
仅有的	到	扫	超过	他们	在	最后的	;	和	现在	这	无力抵抗	海洋	,	不耐烦

[ʌv; əv]['mænz]['fiːb(ə)l] ['bæriərz] ,

of	man's	feeble	barriers	,
的	男人的	微弱	障碍	,

最终，大海还是会将它们吞没；如今，无情的海洋，对人类脆弱的屏障早已失去耐心。

[hæd; həd][æt; ət][læst] ['rɪzn] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

had	at	last	risen	to	reclaim	his	prey	.
有	在	最后的	升起	到	回收	他的	猎物	.

最终，他起身夺回了猎物。

['neɪtʃər] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['kruːəlti][ʌv; əv][mæn] ,

Nature	,	as	if	disposed	to	put	to	the	blush	the	feeble	cruelty	of	man	,
自然	,	作为	如果	处置	到	放	到	这	脸红	这	微弱	残酷	的	男人	,

大自然仿佛要让人类的残暴显得羞愧，

[hæd; həd] [ðʌs] [rɔːt] [mɔːr] ['hævək][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ðæn; ðən] ['bɪgətri] , [haʊ'evər] ['æktɪv] ,

had	thus	wrought	more	havoc	in	a	few	hours	,	than	bigotry	,	however	active	,
有	因此	锻	更多的	混乱	在	一个	很少	小时	,	比	偏见	,	然而	积极的	,

因此，短短几个小时内造成的破坏，比任何形式的偏见，无论多么活跃，都要大得多。

[kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] .

could	effect	in	many	years	.
可以	影响	在	许多	年	.

可能产生多年影响。

['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] (-) [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] ,

Nearly	at	the	close	of	this	year	(	1570	)	an	incident	occurred	,
几乎	在	这	关闭	的	这	年	(	-	)	一个	事件	发生	,

在这一年（1570年）接近尾声时，发生了一件事件，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['kɜːrɪdʒ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [en'dʒendəd] [ɪn]['sɪv(ə)l]['kɑːntests; kən'tests] .

illustrating	the	ferocious	courage	so	often	engendered	in	civil	contests	.
图示	这	凶猛	勇气	所以	经常	产生的	在	民用	比赛	.

这展现了内战中经常涌现出的英勇无畏的精神。

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['bɑːməl] , [stʊd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - .

On	the	western	verge	of	the	Isle	of	Bommel	,	stood	the	castle	of	Lowestein	.
在	这	西	边缘	的	这	小岛	的	博梅尔	,	站立	这	城堡	的	-	.

在博梅尔岛的西侧边缘，矗立着洛韦斯坦城堡。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [siː] .

The	island	is	not	in	the	sea	.
这	岛	是	不是	在	这	海	.

这个岛屿不在海里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] [bʌt; bət][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mjuːz; məːz]

It	is	the	narrow	but	important	territory	which	is	enclosed	between	the	Meuse
它	是	这	狭窄的	但	重要的	领土	哪个	是	内	之间	这	默兹河

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːl] .

and	the	Waal	.
和	这	瓦尔	.

这是一片狭长但重要的区域，位于默兹河和瓦尔河之间。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['slendər] [hʊk] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ,

The	castle	,	placed	in	a	slender	hook	,	at	the	junction	of	the	two	rivers	,
这	城堡	,	放置	在	一个	苗条	钩	,	在	这	交汇处	的	这	二	河流	,

城堡坐落在两条河流交汇处一个狭长的弯道上，

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['gɔːrkəm][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

commanded	the	two	cities	of	Gorcum	and	Dorcum	,	and	the	whole	navigation
命令	这	二	城市	的	戈尔库姆	和	-	,	和	这	所有的	导航

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

of	the	waters	.
的	这	水	.

统治着戈尔库姆和多尔库姆两座城市，以及整个水域的航行。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [fɔːr] [mʌŋks] ,

One	evening	,	towards	the	end	of	December	,	four	monks	,
一	晚上	,	向	这	结尾	的	十二月	,	四	僧侣	,

十二月底的一个晚上，四位僧侣，

['werɪŋ] [ðə; ði] [kaʊl] [ænd; ənd] [roʊbz] [ʌv; əv] ['mendɪkənt] [greɪ] ['fraɪərz] , [di'mɑːndid] [ˌhɑːspɪ'tæləti][æt; ət]

wearing	the	cowls	and	robes	of	Mendicant	Grey	Friars	,	demanded	hospitality	at
穿着	这	兜帽	和	长袍	的	乞丐	灰色的	修士们	,	要求	热情好客	在

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] .

the	castle	gate	.
这	城堡	门	.

身穿托钵僧灰衣修士的斗篷和长袍，在城堡门口要求款待。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːməndænt] , [ə; eɪ] ['brʌðər]

They	were	at	once	ushered	into	the	presence	of	the	commandant	,	a	brother
他们	是	在	一次	引导	进入	这	在场	的	这	指挥官	,	一个	兄弟

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] - .

of	President	Tisnacq	.
的	总统	-	.

他们立即被带到指挥官面前，他是蒂斯纳克总统的兄弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

He	was	standing	by	the	fire	,	conversing	with	his	wife	.
他	曾是	常设	经过	这	火	,	对话	和	他的	妻子	.

他站在火堆旁，和妻子聊天。

[ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [mʌŋk] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	foremost	monk	approaching	him	,
这	首先	僧	接近	他	,

最先接近他的僧侣是：

[æskt] ['weðər] [ðə; ði]['kæs(ə)l][held][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ɔːr][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

asked	whether	the	castle	held	for	the	Duke	of	Alva	or	the	Prince	of	Orange	.
问	无论	这	城堡	握住	为了	这	公爵	的	阿尔瓦	或者	这	王子	的	橙子	.

问这座城堡是属于阿尔瓦公爵还是奥兰治亲王。

[ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [noʊ] [prɪns] [seɪv] ['filip] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

The	castellian	replied	that	he	recognized	no	prince	save	Philip	,	King	of	Spain	.
这	-	回复	那	他	认可	不	王子	节省	菲利普	,	国王	的	西班牙	.

城堡主人回答说，除了西班牙国王菲利普之外，他不认识任何王子。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [mʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['hɜːrmən][diː] ['raɪtər] , [ə; eɪ]['droʊvər][baɪ]

Thereupon	the	monk	,	who	was	no	other	than	Herman	de	Ruyter	,	a	drover	by
于是	这	僧	,	WHO	曾是	不	其他	比	赫尔曼	德	鲁伊特	,	一个	司机	经过

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

于是，这位僧侣——他不是别人，正是赫尔曼·德·鲁伊特，一个以赶牛为生的人——

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm]['pɑːrtəzn][ʌv; əv]['ɔrɪndʒ] , [plʌkt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][roʊb]

and	a	warm	partisan	of	Orange	,	plucked	a	pistol	from	beneath	his	robe
和	一个	温暖的	党派	的	橙子	,	拨弦	一个	手枪	从	下面	他的	长袍

,

,

,

一位热情的奥兰治支持者从长袍下掏出一把手枪。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ðɪ] ['kɑːməndænt] [θruː] [ðə; ðɪ] [hed] .

and	shot	the	commandant	through	the	head	.
和	射击	这	指挥官	通过	这	头	.

然后开枪击中了指挥官的头部。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] , [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'zɪstəns]

The	others	,	taking	advantage	of	the	sudden	panic	,	overcame	all	the	resistance
这	其他的	,	采取	优势	的	这	突然	恐慌	,	克服	全部	这	反抗

['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['fiːb(ə)l] ['gærɪsn] ,

offered	by	the	feeble	garrison	,
提供	经过	这	微弱	驻军	,

其他人趁着这突如其来的恐慌，击溃了守军的顽强抵抗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

and	made	themselves	masters	of	the	place	.
和	制成	他们自己	大师	的	这	地方	.

他们把自己变成了这片土地的主人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ænd; ənd]

In	the	course	of	the	next	day	they	introduced	into	the	castle	four	or	five	and
在	这	课程	的	这	下一个	天	他们	介绍	进入	这	城堡	四	或者	五	和

['twenti] [men] ,

twenty	men	,
二十	男人	,

第二天，他们又将四五个二十人送进了城堡。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fɔːrs] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]

with	which	force	they	diligently	set	themselves	to	fortify	the	place	,	and	secure
和	哪个	力量	他们	勤勉地	放	他们自己	到	强化	这	地方	,	和	安全的

[ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [pə'zeʃn] .

themselves	in	its	possession	.
他们自己	在	它是	拥有	.

他们竭尽全力加固该地，确保自己占领了该地。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekənd] [ə'pɑːn] , [wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ][ðə; ðɪ]

A	larger	reinforcement	which	they	had	reckoned	upon	,	was	detained	by	the
一个	更大的	加强	哪个	他们	有	估计	之上	,	曾是	被拘留	经过	这

[flʌdz] [ænd; ənd] [frɔsts] ,

floods	and	frosts	,
洪水	和	霜冻	,

他们原本指望的一支规模更大的援军，却因洪水和霜冻而延误了。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ][roʊdz][ænd; ənd]['faɪvəz][ə'laɪk] [ɪm'præktɪkəbl] .

which	,	for	the	moment	,	had	made	the	roads	and	fivers	alike	impracticable	.
哪个	,	为了	这	片刻	,	有	制成	这	道路	和	五块钱	同样	不切实际	.

这使得道路和五英镑纸币都变得难以使用。

[dɑːn] [ˌroʊdə'riːgoʊ][diː][tə'liːdoʊ] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][bwɑː][lə]['dʌk] , [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]

Don	Roderigo	de	Toledo	,	governor	of	Bois	le	Duc	,	immediately	despatched	a
大学教师	罗德里戈	德	托莱多	,	州长	的	布伊斯	勒	杜克	,	立即地	已派送	一个

['sɜːrt(ə)n] ['kæptɪn] [pɝˈiːə] ,

certain	Captain	Perea	,
肯定	队长	佩雷亚	,

博伊斯勒杜克总督唐·罗德里戈·德·托莱多立即派遣了一位名叫佩雷亚的船长，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,

at	the	head	of	two	hundred	soldiers	,
在	这	头	的	二	百	士兵	,

率领两百名士兵，

[huː] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

who	were	joined	on	the	way	by	a	miscellaneous	force	of	volunteers	,
WHO	是	加入	在	这	方式	经过	一个	各种各样的	力量	的	志愿者	,

途中，他们又与一群形形色色的志愿者汇合。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

to	recover	the	fortress	as	soon	as	possible	.
到	恢复	这	堡垒	作为	很快	作为	可能的	.

尽快夺回要塞。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] , [beɪðd] [ɑːn][ɪts] ['aʊtwərd] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði] [wɑːl] [ænd; ənd][mjuːz; məːz] , [ænd; ənd]

The	castle	,	bathed	on	its	outward	walls	by	the	Waal	and	Meuse	,	and
这	城堡	,	洗澡	在	它是	向外	墙壁	经过	这	瓦尔	和	默兹河	,	和

['hævɪŋ] [tuː] [ri'dauts] ,

having	two	redoubts	,
拥有	二	堡垒	,

城堡外侧城墙被瓦尔河和默兹河环绕，并设有两座堡垒。

[dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'tɪriər] [fɑːs] ,

defended	by	a	double	interior	foss	,
辩护	经过	一个	双倍的	内部的	foss	,

由双重内部防御工事保护，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [ə'sɔːlts] [hæd; həd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

would	have	been	difficult	to	take	by	assaults	had	the	number	of	the
会	有	到过	难的	到	拿	经过	袭击	有	这	数字	的	这

[bi'sidʒd] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'fens] .

besieged	been	at	all	adequate	to	its	defence	.
被围困	到过	在	全部	足够的	到	它是	防御	.

如果被围困者的人数足以抵御敌人的进攻，那么这座堡垒就很难被攻克。

[æz; əz] ['mætərz] [stʊd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['spænjərdz] ,

As	matters	stood	,	however	,	the	Spaniards	,
作为	事情	站立	,	然而	,	这	西班牙人	,

然而，就当时的情况而言，西班牙人.....

[baɪ] ['bætərɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

by	battering	a	breach	in	the	wall	with	their	cannon	on	the	first	day	,
经过	殴打	一个	违反	在	这	墙	和	他们的	大炮	在	这	第一的	天	,

他们在第一天就用大炮轰穿了城墙，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeskə'leɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['gæləntri] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sekənd] ,

and	then	escalading	the	inner	works	with	remarkable	gallantry	upon	the	second	,
和	然后	升级	这	内	作品	和	卓越	英勇	之上	这	第二	,

然后，在第二次行动中，以非凡的勇气推进内部工程，

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [ænd; ənd]['fɔːrti] ['aʊərz][ʌv; əv][ðer; ðər]

found	themselves	masters	of	the	place	within	eight	and	forty	hours	of	their
成立	他们自己	大师	的	这	地方	之内	八	和	四十	小时	的	他们的

[fɜːrst] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [geɪts] .

first	appearance	before	its	gates	.
第一的	外貌	前	它是	大门	.

在他们首次出现在大门前后，不到八小时，他们就成为了这个地方的主宰。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [sleɪn][ɔːr] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .

Most	of	the	defenders	were	either	slain	or	captured	alive	.
最多	的	这	后卫	是	任何一个	被杀	或者	捕获	活	.

大部分守军要么被杀，要么被活捉。

[diː] ['raɪtər] [ə'loʊn][hæd; həd][bɪ'teɪkən] [hɪm'self][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnər] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

De	Ruyter	alone	had	betaken	himself	to	an	inner	hall	of	the	castle	,
德	鲁伊特	独自的	有	被带走	他自己	到	一个	内	大厅	的	这	城堡	,

德·鲁伊特独自一人来到了城堡的内厅。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

where	he	stood	at	bay	upon	the	threshold	.
在哪里	他	站立	在	湾	之上	这	临界点	.

他伫立在门槛上，进退两难。

['meni] ['spænjərdz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm]

Many	Spaniards	,	one	after	another	,	as	they	attempted	to	kill	or	to	secure	him
许多	西班牙人	,	一	后	其他	,	作为	他们	尝试过	到	杀	或者	到	安全的	他

,

,

,

许多西班牙人一个接一个地试图杀死他或抓住他，

[fel] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wiːldid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

fell	before	his	sword	,	which	he	wielded	with	the	strength	of	a	giant	.
跌倒	前	他的	剑	,	哪个	他	挥舞	和	这	力量	的	一个	巨大的	.

他倒在了他的剑下，他挥舞这把剑的力量如同巨人一般。

[æt; ət][læst] , [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

At	last	,	overpowered	by	numbers	,	and	weakened	by	the	loss	of	blood	,
在	最后的	,	实力悬殊	经过	数字	,	和	减弱	经过	这	损失	的	血	,

最终，由于人数劣势和失血过多，他们寡不敌众，虚弱不堪。

[hiː; hi] [ri'triːtid] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .

he	retreated	slowly	into	the	hall	,	followed	by	many	of	his	antagonists	.
他	撤退	缓慢地	进入	这	大厅	,	随后	经过	许多	的	他的	反派	.

他缓缓退入大厅，他的许多对手也跟了进去。

[hɪr] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv]

Here	,	by	an	unexpected	movement	,	he	applied	a	match	to	a	train	of
这里	,	经过	一个	意外	移动	,	他	应用	一个	匹配	到	一个	火车	的

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

在这里，他出人意料地用火柴点燃了一串火药。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [leɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] .

which	he	had	previously	laid	along	the	floor	of	the	apartment	.
哪个	他	有	之前	铺设	沿着	这	地面	的	这	公寓	.

他之前把这些东西铺在了公寓的地板上。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

The	explosion	was	instantaneous	.
这	爆炸	曾是	瞬间	.

爆炸瞬间发生。

[ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

The	tower	,	where	the	contest	was	taking	place	,	sprang	into	the	air	,
这	塔	,	在哪里	这	竞赛	曾是	采取	地方	,	弹簧	进入	这	空气	,

比赛所在的塔楼突然升到了空中。

[ænd; ənd][diː] ['raɪtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʃerd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [duːm] .

and	De	Ruyter	with	his	enemies	shared	a	common	doom	.
和	德	鲁伊特	和	他的	敌人	共享	一个	常见的	厄运	.

德鲁伊特和他的敌人有着共同的厄运。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hə'roʊɪk][bʌt; bət] [fə'roʊʃəs] ['peɪtrɪət][wɜːr; wər]

A	part	of	the	mangled	remains	of	this	heroic	but	ferocious	patriot	were
一个	部分	的	这	残缺不全	遗迹	的	这	英勇	但	凶猛	爱国者	是

['æftərwərdz] [dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

afterwards	dug	from	the	ruins	of	the	tower	,
然后	挖	从	这	废墟	的	这	塔	,

后来，人们从塔楼废墟中挖出了这位英勇但凶猛的爱国者的部分残骸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪmpətənt] ['mælɪs] [neɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [æt; ət][bwɑː][lə]['dʌk] .

and	with	impotent	malice	nailed	upon	the	gallows	at	Bois	le	Duc	.
和	和	阳痿	恶意	钉子	之上	这	绞刑架	在	布伊斯	勒	杜克	.

带着无能为力的恶意，被钉在了布瓦勒迪克的绞刑架上。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sər'vaɪvɪŋ] [kəm'pænjənz] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [bi'hedid] , [sʌm; səm][wɜːr; wər]['broʊkən][ɑːn]

Of	his	surviving	companions	,	some	were	beheaded	,	some	were	broken	on
的	他的	幸存	同伴	,	一些	是	斩首	,	一些	是	破碎的	在

[ðə; ði] [wiːl] ,

the	wheel	,
这	车轮	,

他的幸存同伴中，有的被斩首，有的被车轮碾碎。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərd] — [ɔːl][wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] .

some	were	hung	and	quartered	—	all	were	executed	.
一些	是	悬挂	和	四分	—	全部	是	执行	.

有些人被处以绞刑和车裂之刑——所有人都被处决了。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənts] , [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt]

Constitutional	governments	,	move	in	the	daylight
宪法	政府	,	移动	在	这	日光

宪政政府在光天化日之下运作。

[kən'suːmər] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][tæks] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['evər] [peɪd] [æt; ət][ɔːl]

Consumer	would	pay	the	tax	,	supposing	it	were	ever	paid	at	all
消费者	会	支付	这	税	,	假如	它	是	曾经	有薪酬的	在	全部

消费者将承担这笔税款，前提是这笔税款最终真的会被征收。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪrəni] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ju'nænɪməs]

Financial	opposition	to	tyranny	is	apt	to	be	unanimous
金融的	反对	到	暴政	是	易于	到	是	一致

反对暴政的财政行动往往会获得一致支持。

[greɪt] ['bætlz] ['ɔːf(ə)n] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Great	battles	often	leave	the	world	where	they	found	it
伟大的	战斗	经常	离开	这	世界	在哪里	他们	成立	它

伟大的战争往往会使世界保持原样。

[greɪt] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['pɔːltri] [θɪŋz]

Great	transactions	of	a	reign	are	sometimes	paltry	things
伟大的	交易	的	一个	在位	是	有时	微不足道	事物

一个统治时期发生的重大交易有时也可能是微不足道的事情。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [æs]

The	faithful	servant	is	always	a	perpetual	ass
这	忠实	仆人	是	总是	一个	永久	屁股

忠仆永远都是头驴

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神